叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 空心透镜(the Hollow Lens) 000001

2. 空心透镜(the Hollow Lens) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

空心透镜(The hollow lens)
第1/2页

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [lenz]
The **Hollow** **Lens**
这 空洞的 镜片

空心透镜

[baɪ] ['henri] ['liːvərɪdʒ]
by **Henry** **Leverage**
经过 亨利 杠杆作用

亨利·利弗雷奇

[ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [feɪ]
Another **adventure** **of** **Chester** **Fay**
其他 冒险 的 切斯特 仙女

切斯特·费伊的又一次冒险

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːl] , ”
The **author** **of** **“** **Beyond** **the** **Wall** **,** **”**
这 作者 的 “ 超过 这 墙 , ”

《墙外》的作者，

“ ['wɪspərɪŋ] ['waɪərz] ,
“ **Whispering** **Wires** **,**
“ 耳语 电线 ,

“低语的电线，

” [ænd; ənd] “ ['piːtərˌmænz] [lʌk] ” [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][best][ɪn] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri][ɒv; əv] ['ʌndəwɜːld]
” **and** **“** **Peterman's** **Luck** **”** **is** **at** **his** **best** **in** **this** **fascinating** **story** **of** **underworld**
” 和 “ 彼得曼的 运气 ” 是 在 他的 最好的 在 这 迷人 故事 的 地狱
[laɪf] .
life **.**
生活 .

在这部引人入胜的黑道故事中，《彼得曼的运气》是他的最佳作品。

[ɪn][ðə; ði] _ ['ɑːgəʊ] _ [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] , ['tʃestə(r)] [feɪ] , ['eɪliəs] ['edwəd] - , [æn; ən]
In **the** **_** **argot** **_** **of** **the** **underworld** **,** **Chester** **Fay** **,** **alias** **Edward** **Letchmere** **,** **an**
在 这 _ 隐语 _ 的 这 地狱 , 切斯特 仙女 , 别名 爱德华 - , 一个
['ekspɜːt][ɒn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [strɒŋ] - ['bɒksɪz] ,
expert **on** **other** **people's** **strong** **-** **boxes** **,**
专家 在 其他 人们的 强的 - 盒子 ,

在黑道行话中，切斯特·费伊，又名爱德华·莱奇米尔，是研究别人保险箱的专家。

[hæd; həd] - [tuː; tə] [ʃɔːt] [hɪlz] , [ˌkælə'fɔːniə] , [weə(r)] [æn; ən] ['eksələnt] [gɒlf] - [lɪŋks]
had **lammistered** **to** **Short** **Hills** **,** **California** **,** **where** **an** **excellent** **golf** **-** **links**
有 - 到 短的 丘陵 , 加利福尼亚州 , 在哪里 一个 出色的 高尔夫球 - 链接
[sə'raʊndz] [ə; eɪ][hɑːf] - [həʊ'tel] ,
surrounds **a** **half** **-** **hotel** **,**
周围环境 一个 一半 - 酒店 ,

已经搬到了加利福尼亚州的肖特希尔斯，那里有一座半成品酒店，周围环绕着一流的高尔夫球场。

[hɑːf] - ['klʌbhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['ɔːdə(r)] .
half **-** **clubhouse** **of** **the** **superior** **order** **.**
一半 - 俱乐部会所 的 这 优越的 命令 .

高级半俱乐部会所。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] , [ə'pɒn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət] [ʃɔːt] [hɪlz] ,

After	finishing	a	game	,	upon	the	twelfth	day	of	his	stay	at	Short	Hills	,
后	精加工	一个	游戏	,	之上	这	第十二	天	的	他的	停留	在	短的	丘陵	,

在肖特希尔斯逗留的第十二天，他结束了一场比赛后，

[feɪ] [tɒst] [hɪz; ɪz] [gɒlf] - [bæg][tuː; tə][ðə; ði] [tɜːf] , [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] ['kædi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]

Fay	tossed	his	golf	-	bag	to	the	turf	,	dismissed	his	caddy	and	sat	down
仙女	抛掷	他的	高尔夫球	-	包	到	这	草皮	,	解雇	他的	球童	和	卫星	向下

[æt; ət][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [həʊl] ,

at	the	Nineteenth	Hole	,
在	这	第十九	洞	,

费伊把球包扔到草坪上，打发走了球童，然后在第十九洞坐了下来。

[weə(r)] [rɪ'freʃmənts] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'veɪləb(ə)l] .

where	refreshments	were	at	that	time	available	.
在哪里	茶点	是	在	那	时间	可用的	.

当时有茶点供应的地方。

[ðə; ði][gɜːl] [huː] ['entəd] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] ,

The	girl	who	entered	his	life	,	a	few	minutes	after	he	was	seated	,
这	女孩	WHO	进入	他的	生活	,	一个	很少	分钟	后	他	曾是	坐着	,

他刚坐下几分钟后，那个走进他生活的女孩，

[keɪm] [daɪ'ægənəli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] .

came	diagonally	from	the	clubhouse	.
来了	对角线	从	这	俱乐部会所	.

从俱乐部斜方向过来。

[hiː; hi] ['mentəli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪm]

He	mentally	concluded	that	she	had	been	waiting	on	the	porch	for	the	game
他	精神上	结束	那	她	有	到过	等待	在	这	门廊	为了	这	游戏

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

to	finish	.
到	结束	.

他心里认定她一直在门廊上等着比赛结束。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] - [hæt] , ['kærid] [ə; eɪ]['pærəsɒl][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [kuːl] ,

She	wore	a	picture	-	hat	,	carried	a	parasol	and	was	extremely	cool	,
她	穿着	一个	图片	-	帽子	,	携带	一个	阳伞	和	曾是	极其	凉爽的	,

她戴着一顶帽子，撑着一把阳伞，看起来非常酷。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ə'testɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

as	was	attested	by	her	manner	as	she	drew	a	chair	up	to	his
作为	曾是	已证实	经过	她	方式	作为	她	画	一个	椅子	向上	到	他的

['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] :

table	and	said	:
桌子	和	说	:

从她拉过一把椅子走到他桌前说道时的举止就能看出这一点：

“ [aɪm] ['tʃɑːli] ['lɔːriz] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] .

“	I'm	Charlie	Laurie's	only	daughter	.
“	我是	查理	劳瑞的	仅有的	女儿	.

“我是查理·劳瑞的独生女。”

” [hæd; həd][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə][skaɪ]['fɔːlən][ə'pɒn][ðə; ði][lɪŋks] , [feɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]

”	Had	the	California	sky	fallen	upon	the	links	,	Fay	would	not	have	been	more
”	有	这	加利福尼亚州	天空	倒下	之上	这	链接	,	仙女	会	不是	有	到过	更多的

[sə'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

“即便加州的天空坠落在高尔夫球场上，费伊也不会感到更加惊讶。”

['tʃɑ:li] ['lɔ:ri; 'lɔri][wɒz; wəz] ['sɜ:vɪŋ] ['fɪfti] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdænə'mɔ:rə]
Charlie **Laurie** **was** **serving** **fifty** **years** **in** **the** **Isolation** **Section** **of** **Dannemora**
查理 劳里 曾是 服务 五十 年 在 这 隔离 部分 的 丹尼莫拉
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kraɪm] ,
for **the** **crime** **,**
为了 这 犯罪 ,

查理·劳里因犯下此罪，在丹尼莫拉监狱的隔离区服刑五十年。

[kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] , [ɒv; əv] ['fɔ:sɪŋ] ['əʊpən][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]
committed **against** **the** **dignity** **of** **New** **York** **State** **,** **of** **forcing** **open** **a** **national**
坚定的 反对 这 尊严 的 新的 约克 状态 , 的 强制 打开 一个 国家的
[bæŋk] ,
bank **,**
银行 ,

违背纽约州尊严，强行开设一家国家银行，

['si:zɪŋ] [ðə; ði]['kɒntents][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tu:; tə][ˌɑ:dʒən'ti:nə] ,
seizing **the** **contents** **of** **the** **vault** **and** **escaping** **to** **Argentina** **,**
抓住 这 内容 的 这 金库 和 逃脱 到 阿根廷 ,

他们劫掠了金库里的财物，逃往阿根廷。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [tɜ:nd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)][pæl] .
where **he** **was** **later** **turned** **up** **by** **a** **former** **pal** **.**
在哪里 他 曾是 之后 转向 向上 经过 一个 以前的 朋友 .

后来他被一位老朋友在那里偶遇。

[ðɪs] [mæn] , [æz; əz] [feɪ] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][hɪm][ɪn] [ðæt] [lɒŋ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][steə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]
This **man** **,** **as** **Fay** **recalled** **him** **in** **that** **long** **minute** **of** **his** **stare** **across** **the**
这 男人 , 作为 仙女 召回 他 在 那 长的 分钟 的 他的 盯 穿过 这
['teɪb(ə)l] ,
table **,**
桌子 ,

费伊在那漫长的一分钟里，隔着桌子凝视着这个人，回忆起他时说道：

[wɒz; wəz] ['bʌlki] ,
was **bulky** **,**
曾是 笨重 ,

体积庞大，

[rʌf] - [vɔɪst] [ænd; ənd] [dɪs'fɪgəd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt][skɑ:(r)] [wɪtʃ] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði][ləʊb][ɒv; əv]
rough **-** **voiced** **and** **disfigured** **by** **a** **giant** **scar** **which** **ran** **from** **the** **lobe** **of**
粗糙的 - 配音 和 毁容 经过 一个 巨大的 瘢痕 哪个 跑 从 这 叶 的
[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)] [daʊn] [tu:; tə] ,
his **right** **ear** **down** **to** **,**
他的 正确的 耳朵 向下 到 ,

他嗓音沙哑，脸上有一道巨大的疤痕，从右耳垂一直延伸到.....

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
and **under** **,** **his** **chin** **.**
和 在下面 , 他的 下巴 .

以及他的下巴。

[ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [naʊ] [prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [rɪ'zembld] [hɪm][ɪn][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] .
The **girl** **who** **now** **professed** **to** **be** **his** **daughter** **resembled** **him** **in** **no** **particular** **.**
这 女孩 WHO 现在 声称 到 是 他的 女儿 类似 他 在 不 特别的 .

如今自称是他女儿的那个女孩，长相和他并没有什么特别相似之处。

“ [sʌm; səm] [mis'teik] , ” [feɪ] [sed] , ['raɪzɪŋ] ['gæləntli] .
“ **Some** **mistake** **,** **”** **Fay** **said** **,** **rising** **gallantly** **.**
” 一些 错误 , ” 仙女 说 , 上升 英勇地 .

"一定是哪里搞错了，"费伊说着，昂首挺胸地站了起来。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] .

“	I'm	sure	that	you	have	taken	me	for	some	one	else	.
”	我是	当然	那	你	有	已采取	我	为了	一些	一	别的	.

“我确信你把我认成别人了。”

” [ðə; ði][gɜːl] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)]['pærəsɒl] , [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɑːskt] :

”	The	girl	lifted	her	elbows	from	the	table	,	opened	her	parasol	,	raised	it	and	asked	:
”	这	女孩	抬起	她	肘部	从	这	桌子	,	打开	她	阳伞	,	提高	它	和	问	:

女孩抬起胳膊肘离开桌子，打开阳伞，举起伞问道：

“ [wəʊnt][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] ?

“	Wont	you	sit	down	?
”	惯于	你	坐	向下	?

“你们能不能坐下？”

[aɪ] ['hævnt] [mɪ'steɪkən][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] .

I	haven't	mistaken	you	for	some	one	else	.
我	还没有	错误	你	为了	一些	一	别的	.

我没有把你认错人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tʃestə(r)] [feɪ] , ['eɪliəs] ['edwəd] - — [æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] .

You	are	Chester	Fay	,	alias	Edward	Letchmere	—	an	old	friend	of	my	father's	.
你	是	切斯特	仙女	,	别名	爱德华	-	—	一个	老的	朋友	的	我的	父亲的	.

你是切斯特·费伊，又名爱德华·莱奇米尔——我父亲的老朋友。

” [feɪ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [plæd] [kæp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

”	Fay	took	off	his	plaid	cap	and	sat	down	.
”	仙女	采取	离开	他的	格子图案	帽	和	卫星	向下	.

费伊摘下格子帽坐了下来。

[hiː; hi] ['fɪŋgəd] [ə; eɪ]['plætɪnəm] - [ænd; ənd] - [gəʊld] [ˌsɪgə'ret] - [keɪs] , [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['mɒnəgræmd] [ˌsɪgə'ret] ,

He	fingered	a	platinum	-	and	-	gold	cigarette	-	case	,	removed	a	monogrammed	cigarette	,
他	用手指	一个	铂	-	和	-	金子	卷烟	-	案件	,	已移除	一个	字母组合	卷烟	,

他摸了摸一个铂金和黄金镶嵌的香烟盒，从中取出一支刻有名字缩写的香烟。

[skrætʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'heɪld] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] - ['sentɪd] [sməʊk] .

scratched	a	match	on	the	bottom	of	the	table	and	inhaled	a	deep	breath	of	Turkish	-	scented	smoke	.
刮痕	一个	匹配	在	这	底部	的	这	桌子	和	吸入	一个	深的	气息	的	土耳其	-	香味	抽烟	.

他在桌子底下划了一根火柴，深深吸了一口土耳其香烟味的烟雾。

“ [baɪ] [wɒt] ['ʌðə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [nəʊn] ? ” [hiː; hi] ['testɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

“	By	what	other	name	was	your	father	known	?	”	he	tested	her	.
“	经过	什么	其他	姓名	曾是	你的	父亲	已知	?	”	他	测试	她	.

“你父亲还有什么别的名字？”他试探着问她。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - [bɪg][skɑː(r)] - ! ”

“	He	was	sometimes	called	'	Big	Scar	'	!	”
“	他	曾是	有时	称为	-	大的	瘢痕	-	!	”

“他有时被称为‘大疤痕’！”

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɔːn] ? ”

“	Where	were	you	born	?	”
“	在哪里	是	你	出生	?	”

“你在哪里出世？”

“ [ɪn] [kaɪ] .
“ In Chi .
“ 在 奇 .

“在芝加哥。

[ai] [wɒz; wəz] [wɪð] ['mɪki] ['gliːsənz] [mɒb] [ɪn] ['pærɪs] .
I was with Micky Gleason's mob in Paris .
我 曾是 和 米奇 格里森氏 暴民 在 巴黎 .

我当时和米奇·格里森的团伙在巴黎。

[ai] [wɜːkt] [diːp] - [siː] [wɪð] ['mɪni] [meɪ] , - [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
I worked deep - sea with Minnie May , ' The Duchess .
我 工作 深的 - 海 和 米妮 可能 , - 这 公爵夫人 .

我曾与“公爵夫人”米妮·梅一起在深海工作。

- [ai] [hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [baɪ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [dɪp] , [fɔːdʒ] ,
' I have been trained by my father to dip , forge ,
- 我 有 到过 受过训练 经过 我的 父亲 到 蘸 , 锻造 ,

“我父亲教过我蘸、锻造……”

[stɔːl] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] . ”
stall for pennyweighting and ever so many useful things . ”
摊位 为了 - 和 曾经 所以 许多 有用 事物 . ”

为小额加权和其他许多有用的东西而停顿。”

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] !
“ You don't look it !
“ 你 不 看 它 !

“你看起来不像！”

” [feɪ] [ɪk'skleɪmd] .
” Fay exclaimed .
” 仙女 惊呼 .

“费伊惊呼道。”

“ [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['tʃɑːli] ['lɔːriz] ['dɔːtə(r)] .
“ Upon my word I don't believe you're Charlie Laurie's daughter .
“ 之上 我的 单词 我 不 相信 你是 查理 劳瑞的 女儿 .

“我发誓，我不相信你是查理·劳里的女儿。”

[waɪ] , [hiː; hi] [ɪz] ['hɑːdli] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] — [æt; ət] [ɔːl] . ”
Why , he is hardly your kind — at all . ”
为什么 , 他 是 几乎 你的 种类 — 在 全部 . ”

“他根本不是你们那种人。”

“ ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , ['mɪstə(r)] . [feɪ] ,
“ Laying aside compliments , Mr . Fay ,
“ 躺下 旁边 赞美 , 先生 . 仙女 ,

“抛开恭维之词，费伊先生，

[ænd; ənd] [haʊ] [ai] [faʊnd] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd] — [səʊ] ['meni] [θɪŋz]
and how I found where you were here in California and — so many things
和 如何 我 成立 在哪里 你 是 这里 在 加利福尼亚州 和 — 所以 许多 事物

[ðæt] [teɪk] [ʌp] [taɪm] ,
that take up time ,
那 拿 向上 时间 ,

以及我如何找到你在加州的住处——还有很多其他事情很耗时，

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mjuːtʃuəli] [ˌædvən'teɪdʒəs] .
I've got a proposition to make which should be mutually advantageous .
我已经 得到 一个 主张 到 制作 哪个 应该 是 相互 有利 .

我有一个建议，相信对双方都有利。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ai] [wʊd] [let][ɪn][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ,

In	other	words	you	are	the	only	man	in	the	world	I	would	let	in	on	a	great	,
在	其他	字	你	是	这	仅有的	男人	在	这	世界	我	会	让	在	在	一个	伟大的	,

换句话说，你是世界上唯一一个我会让他参与到一件大事中来的人。

[bɪg][dʒɒb] .

big	job	.
大的	工作	.

大任务。

" [feɪ] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] ['æʃɪz] .

"	Fay	removed	his	cigarette	from	his	mouth	and	eyed	the	ashes	.
"	仙女	已移除	他的	卷烟	从	他的	嘴	和	眼睛	这	灰烬	.

费伊从嘴里拿出香烟，看了看烟灰。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz]['slendə(r)] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌpremə'tʃʊəli] [greɪ] [heə(r)] .

He	ran	his	slender	fingers	through	his	prematurely	gray	hair	.
他	跑	他的	苗条	手指	通过	他的	过早	灰色的	头发	.

他用修长的手指梳理着过早变白的头发。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [wɪð] [ˌretrə'spekʃn] .

His	face	lighted	with	retrospection	.
他的	脸	照明	和	回顾	.

他脸上浮现出回忆的神色。

“ [gəʊ][ɒn] [mɪs] — ”

“	Go	on	Miss	—	”
“	去	在	错过	—	”

“继续，小姐——”

“ ['seɪdiː] ['aɪzɪks] , [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['seɪdiː] ['lɔːri; 'lɔri] . ”

“	Saidee	Isaacs	,	they	call	me	,	although	you	know	my	name	is	Saidee	Laurie	.	”
“	赛迪	艾萨克斯	,	他们	称呼	我	,	虽然	你	知道	我的	姓名	是	赛迪	劳里	.	”

“他们都叫我赛迪·艾萨克斯，不过你知道我的名字是赛迪·劳里。”

“ [prə'siːd] , [mɪs] ['aɪzɪks] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][plæn] .

“	Proceed	,	Miss	Isaacs	,	with	your	plan	.
“	继续	,	错过	艾萨克斯	,	和	你的	计划	.

“艾萨克斯小姐，请继续执行你的计划。”

" [ðə; ði][gɜːrlz] ['ɒlɪv] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['tɪntɪd] [aɪz] [swept] [ðə; ði] [gɒlf] - [lɪŋks] .

"	The	girl's	olive	-	shaped	and	tinted	eyes	swept	the	golf	-	links	.
"	这	女孩们	橄榄	-	形状	和	有色	眼睛	扫荡	这	高尔夫球	-	链接	.

“女孩橄榄形的、有色的眼睛扫视着高尔夫球场。

[ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [bæk] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv] ['ʃeri] - ['kʌləd] [heə(r)] .

She	brushed	back	a	lock	of	sherry	-	colored	hair	.
她	刷过	后退	一个	锁	的	雪利酒	-	有色	头发	.

她将一缕雪利酒红色的头发向后拨了拨。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][juː; jʊ] [kræk] [ə; eɪ] [seɪf] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] , “ [ðə; ði] [seɪf] — [ɔː(r)]

“	I'm	going	to	help	you	crack	a	safe	,	”	she	informed	him	,	“	The	safe	—	or
“	我是	去	到	帮助	你	裂缝	一个	安全的	,	”	她	知情的	他	,	“	这	安全的	—	或者

-	,

goopher	,
-	,

“我要帮你撬开一个保险箱，”她告诉他，“那个保险箱——或者说，那个黏糊糊的东西，

[æz; əz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ɪn][ðə; ði]['brəʊkərɪdʒ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][fræŋk] ['rɒbətsən] [pəʊp] ,

as	Father	would	call	it	—	is	in	the	brokerage	office	of	Frank	Robertson	Pope	,
作为	父亲	会	称呼	它	—	是	在	这	经纪	办公室	的	坦率	罗伯逊	教皇	,

正如父亲所说——它位于弗兰克·罗伯逊·波普的经纪公司办公室里。

['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə][get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] ['sɜːklz] [æz; əz] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] . -

otherwise	known	in	California	get	-	rich	-	quick	circles	as	'	The	Black	Cougar	.	'
否则	已知	在	加利福尼亚州	得到	-	富有的	-	快的	界	作为	-	这	黑色的	美洲狮	.	-

在加州快速致富的圈子里，它也被称为"黑美洲狮"。

" [feɪ] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .

"	Fay	crushed	his	cigarette	.
"	仙女	碎	他的	卷烟	.

费伊捏碎了手中的香烟。

[ə; eɪ][fɪlm] [drɒpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .

A	film	dropped	over	his	eyes	.
一个	电影	掉落	超过	他的	眼睛	.

一层薄膜蒙住了他的眼睛。

[hɪz; ɪz][lɪps] ['hɑːd(ə)nd] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

His	lips	hardened	to	a	straight	line	.
他的	嘴唇	硬化	到	一个	直的	线	.

他的嘴唇紧抿成一条直线。

" [gəʊ][ɒn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Go	on	,	"	he	said	.
"	去	在	,	"	他	说	.

"继续，"他说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] ? "

"	You	know	the	man	?	"
"	你	知道	这	男人	?	"

你认识这个人吗?

" [aɪ] [nəʊ] [hɪm] ! "

"	I	know	him	!	"
"	我	知道	他	!	"

"我认识他！"

" [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [nəʊ] ['mɜːsi] ? "

"	He	deserves	no	mercy	?	"
"	他	值得	不	怜悯	?	"

"他难道不值得怜悯吗？"

" [nʌn] . "

"	None	.	"
"	没有任何	.	"

"没有任何。"

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [krʊks] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ænd; ənd]

"	He	is	a	disgrace	to	all	the	good	crooks	in	the	world	—	a	coward	and
"	他	是	一个	耻辱	到	全部	这	好的	骗子	在	这	世界	—	一个	懦夫	和

[ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] .

a	hypocrite	.
一个	伪君子	.

"他简直是全世界所有优秀骗子的耻辱——一个懦夫，一个伪君子。"

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [taɪm] — [fɔː(r); fə(r)]['juːʒəri] .

He	has	served	time	—	for	usury	.
他	有	服务	时间	—	为了	高利贷	.

他曾因放高利贷而服刑。

[hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][sæn; sɑːn] ['kwentin] [baɪ] ['skwiːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][pælz] .

He	got	out	of	San	Quentin	by	squealing	on	his	pals	.
他	得到	出去	的	圣	昆汀	经过	尖叫	在	他的	朋友们	.

他告发了自己的同伙，从而从圣昆汀监狱逃了出来。

[hiː; hi][ɪz] ['trɪmɪŋ] ['sʌkəz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

He	is	trimming	suckers	right	and	left	.
他	是	修剪	傻瓜	正确的	和	左边	.

他正在左右修剪吸盘。

[hiː; hi] [meɪks] ['sjuisaid][ɒv; əv] ['widəuz] .

He	makes	suicides	of	widows	.
他	制作	自杀	的	寡妇	.

他逼迫寡妇自杀。

[hiː; hi] [fɪlz] [ðə; ði]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] .

He	fills	the	poorhouses	.
他	填充	这	贫民院	.

他把贫民院都填满了。

[hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔː] — [bʌt; bət][fɑː(r)] ['giltiə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔː(r)][ai] .

He	is	within	the	law	—	but	far	guiltier	than	you	or	I	.
他	是	之内	这	法律	—	但	远的	更内疚	比	你	或者	我	.

他没有触犯法律——但他的罪责远比你我重得多。

" [feɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [feɪst] [ə; eɪ] ['veri] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [jʌŋ] ['wʊmən] .

"	Fay	realized	that	he	faced	a	very	well	-	informed	young	woman	.
"	仙女	已实现	那	他	面对	一个	非常	出色地	-	知情的	年轻的	女士	.

费伊意识到，他面对的是一位见多识广的年轻女子。

[hiː; hi] ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [geɪzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gɒlf] - [lɪŋks] .

He	moistened	his	lips	and	gazed	over	the	golf	-	links	.
他	湿润	他的	嘴唇	和	凝视	超过	这	高尔夫球	-	链接	.

他舔了舔嘴唇，眺望着高尔夫球场。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['draɪvɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [həʊl] .

No	one	was	within	driving	distance	of	the	Nineteenth	Hole	.
不	一	曾是	之内	驾驶	距离	的	这	第十九	洞	.

没有人能开车到达第十九洞。

“ ['briːfli] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestid] , “ [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['tʃestə(r)] [feɪ] , [æn; ən][əʊld]

“	Briefly	,	”	he	suggested	,	“	you	believe	me	to	be	Chester	Fay	,	an	old
“	简要地	,	”	他	建议	,	“	你	相信	我	到	是	切斯特	仙女	,	一个	老的

[frend] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] .

friend	of	your	father's	.
朋友	的	你的	父亲的	.

“简而言之，”他建议道，“你认为我是切斯特·费伊，你父亲的老朋友。”

[juː; jʊ][ləʊ'keɪtɪd] [ðɪs] ['tʃestə(r)] [feɪ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .

You	located	this	Chester	Fay	through	the	underworld	.
你	位于	这	切斯特	仙女	通过	这	地狱	.

你通过地下世界找到了这位切斯特·费伊。

[juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][help][juː; jʊ] [tɜːn] [ɒf] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] .

You	want	him	to	help	you	turn	off	a	trick	on	'	The	Black	Cougar	.
你	想	他	到	帮助	你	转动	离开	一个	诡计	在	-	这	黑色的	美洲狮	.

你想让他帮你关闭“黑美洲狮”的某个陷阱。

- [wɒt] [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [ðɪs] [trɪk] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesfəli] [tɜːnd] ?

'	What	would	there	be	in	it	for	him	if	this	trick	were	successfully	turned	?
-	什么	会	那里	是	在	它	为了	他	如果	这	诡计	是	成功地	转向	?

"
"
"

“如果这个计谋得逞，他能从中得到什么好处？”

“ [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

“	One	hundred	thousand	for	him	and	the	same	for	me	.	”
“	一	百	千	为了	他	和	这	相同的	为了	我	.	”

“给他十万，我也一样。”

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði] - [prə'tektɪd] ? ”

“	How	is	the	goopher	protected	?	”
“	如何	是	这	-	受保护	?	”

“如何保护古菲？”

“ [baɪ] ['evri] [nəʊn] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪs] .

“	By	every	known	electrical	device	.
“	经过	每一个	已知	电气	设备	.

“通过所有已知的电子设备。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

It	is	in	the	back	of	his	office	.
它	是	在	这	后退	的	他的	办公室	.

它在他办公室的后面。

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ɒv; əv] [θriː] ['leɪəz] [ɒv; əv][və'neɪdiəm] [stiːl] [ænd; ənd] [tuː] ['leɪəz] [ɒv; əv] ['faɪəpruːfɪŋ] .

It	consists	of	three	layers	of	vanadium	steel	and	two	layers	of	fireproofing	.
它	由	的	三	层	的	钒	钢	和	二	层	的	防火	.

它由三层钒钢和两层防火材料组成。

[ðə; ði]['sɜːkjələ(r)][dɔː(r)][hæz; həz] [tuː] ['daiəl, dail][ænd; ənd][ə; eɪ][taɪm] - [lɒk] .

The	circular	door	has	two	dials	and	a	time	-	lock	.
这	圆	门	有	二	拨号盘	和	一个	时间	-	锁	.

圆形门上有两个拨盘和一个定时锁。

[ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔː(r)][hæz; həz][wʌn]['daɪəl] .

The	inner	door	has	one	dial	.
这	内	门	有	一	拨号	.

内门上有一个旋钮。

[ðə; ði] [deɪ] [dɔː(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [flæt] - [kiː] [lɒk] . ”

The	day	door	has	a	flat	-	key	lock	.	”
这	天	门	有	一个	平坦的	-	钥匙	锁	.	”

日间大门装有扁平钥匙锁。

“ [wɒt] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [vɔːlt] ? ”

“	What	is	above	the	vault	?	”
“	什么	是	多于	这	金库	?	”

“金库上方是什么？”

“ [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ['stjuːdiəʊ] . ”

“	A	photograph	studio	.	”
“	一个	照片	工作室	.	”

“一家照相馆。”

“ [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] ? ”

“	What	is	in	the	basement	?	”
“	什么	是	在	这	地下室	?	”

“地下室里有什么？”

“ [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] - [stɔː(r)] .

“	The	basement	is	occupied	by	a	cigar	-	store	.
“	这	地下室	是	占领	经过	一个	雪茄	-	店铺	.

“地下室是一家雪茄店。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kləʊz] [ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] .

It	doesn't	close	until	twelve	o'clock	.
它	不	关闭	直到	十二	点钟	.

它要到十二点才关门。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [puːl] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
There's a pool - room in the back .
有 一个 水池 - 房间 在 这 后退 .

后面有个台球室。

['sʌmtaɪmz] [men] [pleɪ] ['pəʊkə(r)][ðeə(r)][ɔːl] [naɪt] . ”
Sometimes men play poker there all night . ”
有时 男人 玩 扑克 那里 全部 夜晚 . ”

有时有人会在那里玩扑克玩一整夜。

“ [haʊ] ['meni] ['wʊtʃmən] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ? ”
“ How many watchmen in the building ? ”
“ 如何 许多 守望者 在 这 建筑 ? ”

“这栋楼里有多少个保安？”

“ [wʌn] , [ɪm'plɔɪd] [baɪ] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] .
“ One , employed by ' The Black Cougar .
“ 一 , 受雇 经过 - 这 黑色的 美洲狮 .

“一人受雇于‘黑美洲狮’。

- [hiː; hi][kænt][biː; bi] [bɔːt] .
' He can't be bought .
- 他 不能 是 买 .

他不会被收买。

[aɪv] [traɪd] . ”
I've tried . ”
我已经 尝试 . ”

我试过了。

“ [ðə; ði]['regjələ(r)] [θɪŋ] , [ðen] — ['wɒtʃmən] , [ɪ'lektrɪk] [prə'tekʃ(ə)n] , ['stændəd] [vɔːlt] [bɪlt] [baɪ]
“ The regular thing , then — watchman , electric protection , standard vault built by
“ 这 常规的 事物 , 然后 — 守望者 , 电的 保护 , 标准 金库 建造 经过
- , [aɪ] [sə'pəʊz] ? ”
Seaber , I suppose ? ”
- , 我 认为 ? ”

“那么，常规做法就是——派人看守，设置电力保护装置，建造西伯公司生产的标准金库，我想是吧？”

“ [nəʊ] — [baɪ] - ! ”
“ No — by Terryton ! ”
“ 不 — 经过 - ! ”

“不——以特里顿的名义！”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [bɒks] , [bʌt; bət] [sɒft] [ɒn] [tɒp] .
“ A good box , but soft on top .
“ 一个 好的 盒子 , 但 柔软的 在 顶部 .

“盒子不错，但是顶部有点软。”

” [ðə; ði][gɜːl] ['tɪltɪd] [hɜː(r); hə(r)]['pærəsɒl][səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .
” The girl tilted her parasol so that her face was in a shadow .
” 这 女孩 斜 她 阳伞 所以 那 她 脸 曾是 在 一个 阴影 .

女孩倾斜阳伞，让自己的脸处于阴影中。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [geɪm] ?
“ Are you game ?
“ 是 你 游戏 ?

你敢吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [straɪks] [ˌem 'i:][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [pɪ'kju:liə(r)] .
“ The proposition strikes me as being peculiar .
“ 这 主张 罢工 我 作为 存在 奇特 .

“我觉得这个提议很奇怪。”

[sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em] ['tʃestə(r)] [feɪ] .
Suppose I am Chester Fay .
认为 我 是 切斯特 仙女 .

假设我是切斯特·费伊。

[haʊ] [du:; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['tʃɑ:li] ['lɔ:riz] ['dɔ:tə(r)] ? ”
How do I know that you are Charlie Laurie's daughter ? ”
如何 做 我 知道 那 你 是 查理 劳瑞的 女儿 ? ”

我怎么知道你是查理·劳瑞的女儿?

“ [wʊd] [ðɪs] [kən'vɪns] [ju:; jʊ] ?
“ Would this convince you ?
“ 会 这 说服 你 ?

“这样能说服你吗? ”

” [ðə; ði][gɜ:l] [ri:tʃt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ]['fəʊldɪd] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]
” The girl reached in her breast and laid a folded photograph on the table
” 这 女孩 达到 在 她 胸部 和 铺设 一个 折叠 照片 在 这 桌子
.
:
.

女孩从胸口伸手，拿出一张折叠好的照片放在桌子上。

[feɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .
Fay picked it up .
仙女 挑选 它 向上 .

费伊捡了起来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪknəs] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [rəʊgz] - ['gæləri] .
It was a good likeness taken in a rogues ' gallery .
它 曾是 一个 好的 相似 已采取 在 一个 流氓 - 画廊 .

这是在罪犯画廊里拍的一张很像的照片。

[ə; eɪ][tæg] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][gɜ:rlz] [nek] .
A tag with a number was about the girl's neck .
一个 标签 和 一个 数字 曾是 关于 这 女孩们 脖子 .

女孩脖子上戴着一个带有号码的标签。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [streɪt] [bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
Her eyes were straight before her .
她 眼睛 是 直的 前 她 .

她的目光直视前方。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði][kɑ:d][wɒz; wəz][ðə; ði] [nəʊ'teɪʃn] :
Beneath the card was the notation :
下面 这 卡片 曾是 这 符号 :

卡片下方写着:

“ ['seɪdi:] ['lɔ:ri; 'lɒri] , _ ['eɪliəs] _ ['seɪdi:] ['aɪzɪks] , _ ['eɪliəs] _ ['ɪŋglɪʃ] ['kɪti] .
“ Saidee Laurie , = alias = Saidee Isaacs , = alias = English Kitty .
“ 赛迪 劳里 , _ 别名 _ 赛迪 艾萨克斯 , _ 别名 _ 英语 猫咪 .

“Saidee Laurie，别名 Saidee Isaacs，别名 English Kitty。

['ʃɒplɪftə(r)] , [gʌn] - [mɒl] , [kɒn] - ['wʊmən] , [geɪ] - [kæt][fɔː(r); fə(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][mɒbz][ɒv; əv] [seɪf] -
Shoplifter , gun - moll , con - woman , gay - cat for Continental mobs of safe -
商店扒手 , 枪 - 莫尔 , 康 - 女士 , 同性恋 - 猫 为了 大陆 怪物 的 安全的 -
[bl'əʊəz] [ænd; ənd][kɑːd] - ['ʃɑːpə] .
blowers and card - sharpers .
鼓风机 和 卡片 - 磨刀器 .

商店扒手、持枪情妇、女骗子、为欧洲大陆的保险箱窃贼和老千团伙服务的同性恋情人。

['sentənsɪz] , [sə'spendɪd] [iːtʃ] ['ɪnstəns] : ['ɔːbən] , [en] . [waɪ] . , ['rɒtʃɪstə(r)] ['wɜːkhaʊs] , ['rɒtʃɪstə(r)]
Sentences , suspended each instance : Auburn , N . Y . , Rochester Workhouse , Rochester
句子 , 暂停 每个 实例 : 奥本 , N . 是 . , 罗切斯特 济贫 , 罗切斯特
, [en] . [waɪ] . , ['braɪdˌwel] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
, N . Y . , Bridewell , Chicago , Ill .
, N . 是 . , 拘留所 , 芝加哥 , 患病的 .

缓刑判决如下：纽约州奥本市、纽约州罗切斯特市罗切斯特劳教所、伊利诺伊州芝加哥市布里德韦尔。

" [feɪ] [tɜːnd] [ðə; ði][kɑːd]['əʊvə(r)] , [ðen] ['hændɪd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
" Fay turned the card over , then handed it back .
" 仙女 转向 这 卡片 超过 , 然后 递交 它 后退 .

费伊把卡片翻过来，然后递了回去。

" ['rɑːðə(r)] [kən'vɪnsɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Rather convincing , " he said .
" 相当 令人信服的 , " 他 说 .

"相当有说服力，"他说。

" ['fræŋkli] , [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Frankly , you don't look it . "
" 坦率地说 , 你 不 看 它 . "

"坦白说，你看上去不像。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌem 'iː] ?
" Are you going to help me ?
" 是 你 去 到 帮助 我 ?

你会帮帮我吗?

" [feɪ] [treɪst] ['sɜːklz] [ɒn][ðə; ði]['aɪən]['teɪb(ə)l] - [tɒp] .
" Fay traced circles on the iron table - top .
" 仙女 追踪 界 在 这 铁 桌子 - 顶部 .

费伊在铁质桌面上画着圆圈。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gɒlf] - [bæg] .
He stared at his golf - bag .
他 凝视 在 他的 高尔夫球 - 包 .

他盯着自己的高尔夫球包。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['æŋglz] .
He considered the situation from a score of angles .
他 经过考虑的 这 情况 从 一个 分数 的 角度 .

他从多个角度考虑了这个问题。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [sweɪd] [hɪm][ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði]
The thing that swayed him and inclined him toward the proposition was the
这 事物 那 摇摆 他 和 倾斜 他 朝向 这 主张 曾是 这
[fækt] [ðæt] " [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] " [wɒz; wəz][feə(r)] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [self] - [rɪ'spektɪŋ] [krʊk] .
fact that " The Black Cougar " was fair game for any self - respecting crook .
事实 那 " 这 黑色的 美洲狮 " 曾是 公平的 游戏 为了 任何 自己 - 尊重 骗子 .

真正让他动摇并倾向于接受这个提议的原因是，"黑美洲狮"对于任何一个有自尊的罪犯来说都是一个公平的目标。

" [aɪ] [meɪk] [wʌn][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] .
" I make one stipulation , " he said , finally .
" 我 制作 一 规定 , " 他 说 , 最后 .

"我提出一个条件，"他最后说道。

“ [bai] [aʊt] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] ['gæləri] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [jɔ:'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] [vɔ:lt] .
“ **Buy** **out** **the** **photograph** **gallery** **and** **establish** **yourself** **above** **the** **vault** **.**
“ 买 出去 这 照片 画廊 和 建立 你自己 多于 这 金库 .

“买下摄影画廊，在金库上方安家落户。”

[aɪl] [əd'vɑ:ns] [ðə; ði] ['mʌni] . ”
I'll **advance** **the** **money** **.** **”**
患病的 进步 这 钱 . ”

我会预先支付这笔钱。

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .
“ **I** **have** **the** **money** **.**
“ 我 有 这 钱 .

“我有钱。”

[ai][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['fɪgəd] [ɒn] [ðæt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][gɜ:rlz][rɪ'plaɪ] .
I **had** **already** **figured** **on** **that** **,** **”** **was** **the** **girl's** **reply** **.**
我 有 已经 想 在 那 , ” 曾是 这 女孩们 回复 .

“我早就想到了，”女孩回答道。

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv][məʊst] [θɪŋz] .
“ **You** **seem** **to** **have** **thought** **of** **most** **things** **.**
“ 你 似乎 到 有 想法 的 最多 事物 .

“你似乎已经考虑到了大多数事情。”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [vɔ:lt] [ɪz]['teɪkən][baɪ]['aɪðə(r)][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] - [ɑ:k][ɔ:(r)][æn; ən]['ɒksɪ]
Do **you** **know** **that** **if** **that** **vault** **is** **taken** **by** **either** **an** **electric** **-** **arc** **or** **an** **oxy**
做 你 知道 那 如果 那 金库 是 已采取 经过 任何一个 一个 电的 - 弧 或者 一个 氧
- [ə'setəli:n] [bləʊ] - [paɪp] ,
- **acetylene** **blow** **-** **pipe** **,**
- 乙炔 吹 - 管道 ,

你知道如果用电弧焊或氧乙炔焊枪打开那个金库会怎么样吗?

[ai] [wɪl] [bi:; bi] [sə'spektɪd] ? ”
I **will** **be** **suspected** **?** **”**
我 将要 是 怀疑 ? ”

我会成为嫌疑人吗?

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] . ”
“ **I** **didn't** **think** **of** **that** **.** **”**
“ 我 没有 思考 的 那 . ”

“我没想到这一点。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] !
“ **It** **is** **a** **fact** **!**
“ 它 是 一个 事实 !

这是事实!

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['praɪvət] ['eɪdʒənsiz] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
You **see** **the** **police** **and** **the** **private** **agencies** **know** **a** **man** **by** **his** **work** **.**
你 看 这 警察 和 这 私人的 机构 知道 一个 男人 经过 他的 工作 .

你看，警察和私人机构都是通过一个人的工作来了解他的。

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [teɪk] [ðæt] [vɔ:lt] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] [wei] ?
How **can** **we** **take** **that** **vault** **in** **a** **new** **way** **?**
如何 能 我们 拿 那 金库 在 一个 新的 方式 ?

我们如何以一种新的方式利用那个金库?

[haʊ] [kæn; kən][ai][gəʊ] [θru:] [θri:] ['leɪəz] [ɒv; əv][və'neɪdiəm] [sti:l] ? ”
How **can** **I** **go** **through** **three** **layers** **of** **vanadium** **steel** **?** **”**
如何 能 我 去 通过 三 层 的 钒 钢 ? ”

我该如何穿透三层钒钢?

“ [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː]['evə(r)] [biːn] [dʌn] ? ”
“ Has it ever been done ? ”
“ 有 它 曾经 到过 完毕 ? ”

“以前有人这样做过吗？”

“ [jes] , [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv]['grædʒueɪtɪd][blɑːsts][ɒv; əv][ˌnaɪtrəʊˈglɪsərɪn; ˌnaɪtrəʊˈglɪsəriːn] . ”
“ Yes , by the introduction of graduated blasts of nitroglycerin . ”
“ 是的 , 经过 这 介绍 的 毕业 爆炸 的 硝酸甘油 . ”

“是的，通过逐步注入硝酸甘油来实现。”

“ ['fɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv]['əʊpənd][ðə; ði] [seɪf] [ðæt] [weɪ] . ”
“ Father would have opened the safe that way . ”
“ 父亲 会 有 打开 这 安全的 那 方式 . ”

“父亲会用那种方式打开保险箱。”

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skuːl] .
“ Your father was of the old school .
“ 你的 父亲 曾是 的 这 老的 学校 .

你父亲是老派人士。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒtʃmən] , [ðə; ði]['pəʊkə(r)] - ['pleər] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] ,
The presence of a watchman , the poker - players in the basement ,
这 在场 的 一个 守望者 , 这 扑克 - 玩家 在 这 地下室 ,

守卫在场，地下室里有扑克玩家，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][səˈspɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] - [wɪl] [hæv; həv] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪl] -
the natural suspicion which ' The Black Cougar ' will have concerning his ill -
这 自然的 怀疑 哪个 - 这 黑色的 美洲狮 - 将要 有 有关 他的 患病的 -
['gɒtn] ['geɪnz] ,
gotten gains ,
获得 收益 ,

“黑美洲狮”自然会对自己的不义之财心存怀疑。

[kɔːlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [aɪˈdɪə] — [wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈfektɪv] [ænd; ənd] ['nɔɪzləs] .
calls for a new idea — one that will be effective and noiseless .
呼叫 为了 一个 新的 主意 — 一 那 将要 是 有效的 和 无声 .

我们需要一种新思路——一种既有效又无噪音的思路。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] ? ”
Can you think of a way ? ”
能 你 思考 的 一个 方式 ? ”

你能想到办法吗？

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
That's why I came to see you .
那就是 为什么 我 来了 到 看 你 .

这就是我来看你的原因。

” [feɪ] [krɒst] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [liːnd] [əˈweɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
” Fay crossed his legs and leaned away from the table .
” 仙女 交叉 他的 腿 和 倾斜 离开 从 这 桌子 .

费伊翘起二郎腿，身体向后倾斜，远离桌子。

[ðə; ði][gɜːrlz] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [kɑːst][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['pærəsɒl] .
The girl's face was still in the shadow cast by her parasol .
这 女孩们 脸 曾是 仍然 在 这 阴影 投掷 经过 她 阳伞 .

女孩的脸仍然笼罩在阳伞投下的阴影里。

[ə'gen] [ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] .

Again	**the**	**thought**	**came**	**to**	**him**	**that**	**the**	**whole**	**proposition**	**was**	**a**	**trick**	**.**
再次	这	想法	来了	到	他	那	这	所有的	主张	曾是	一个	诡计	.

他再次想到，整个提议可能是一个骗局。

[pə'hæps] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tu:l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [blæk] ['ku:gə(r)] .

Perhaps	**she**	**was**	**a**	**tool**	**in**	**the**	**employ**	**of**	**“**	**The**	**Black**	**Cougar**	**.**
也许	她	曾是	一个	工具	在	这	采用	的	“	这	黑色的	美洲狮	.

或许她是“黑美洲狮”雇佣的工具。

” [pə'hæps] [ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ʃɔ:t] [hɪlz] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ]

”	**Perhaps**	**the**	**police**	**had**	**sent**	**her**	**to**	**Short**	**Hills**	**in**	**order**	**to**	**arrange**	**a**
”	也许	这	警察	有	发送	她	到	短的	丘陵	在	命令	到	安排	一个

[træp] .

trap	**.**
陷阱	.

“或许警方派她去肖特希尔斯是为了设下陷阱。”

[hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðɪs] [θɔ:t] , [haʊ'evə(r)] .

He	**dismissed**	**this**	**thought**	**,**	**however**	**.**
他	解雇	这	想法	,	然而	.

但他否定了这种想法。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ɒv; əv] [lɔ:s] ['ændʒələs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [ə'rest] .

The	**police**	**of**	**Los**	**Angeles**	**would**	**have**	**been**	**anxious**	**to**	**make**	**a**	**quick**	**arrest**	**.**
这	警察	的	洛杉矶	洛杉矶	会	有	到过	焦虑的	到	制作	一个	快的	逮捕	.

洛杉矶警方肯定急于尽快逮捕嫌犯。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'maunt] [tu:; tə] [faɪv] ['fɪgəz] .

The	**price**	**on**	**his**	**head**	**amounted**	**to**	**five**	**figures**	**.**
这	价格	在	他的	头	金额	到	五	数据	.

他的人头悬赏金额高达五位数。

“ [aɪl] [tʃɑ:ns] [ju:; jʊ] !

“	**I'll**	**chance**	**you**	**!**
“	患病的	机会	你	!

“我跟你赌一把！”

” [hi:; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [ðə; ði]['əʊnli]['məʊtɪv][aɪ] [si:] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ju:v] [ɪk'spleɪnd] .

“	**The**	**only**	**motive**	**I**	**see**	**for**	**your**	**actions**	**is**	**the**	**one**	**you've**	**explained**	**.**
“	这	仅有的	动机	我	看	为了	你的	行动	是	这	一	你已经	解释	.

“我唯一能理解你行为动机的，就是你已经解释过的那个。”

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [rɒb] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] — [tʃi:t] [ə; eɪ] ['tʃi:tə(r)] .

You	**want**	**to**	**rob**	**a**	**robber**	**—**	**cheat**	**a**	**cheater**	**.**
你	想	到	抢	一个	强盗	—	欺骗	一个	骗子	.

想抢劫强盗——就去骗骗子。

[fræŋk] ['rɒbətsən] [pəʊp] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] - [ðə; ði] [blæk] ['ku:gərz] - [nems] , [hæz; həz]

Frank	**Robertson**	**Pope**	**,**	**which**	**is**	**only**	**one**	**of**	**'**	**The**	**Black**	**Cougar's**	**'**	**names**	**,**	**has**
坦率	罗伯逊	教皇	,	哪个	是	仅有的	一	的	-	这	黑色的	美洲狮的	-	姓名	,	有

[ə'mæst] [tu:] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

amassed	**too**	**much**	**money**	**,**
积累	也	很多	钱	,

弗兰克·罗伯逊·波普（这只是“黑美洲狮”的众多化名之一）已经积累了太多财富。

[ɪn] [tuː] ['rɒt(ə)n][ə; eɪ] [weɪ] .
in **too** **rotten** **a** **way** **.**
在 也 烂 一个 方式 .

腐烂得太厉害了。

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hɪ][hæz; həz][ðə; ðɪ] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd][məʊst] [kəm'pliːt] ['sʌkə(r)] - [lɪst][ɒv; əv]['enɪ]
I **understand** **he** **has** **the** **longest** **and** **most** **complete** **sucker** **-** **list** **of** **any**
我 理解 他 有 这 最长 和 最多 完全的 傻瓜 - 列表 的 任何
['bʌkɪt] - [ʃɒp] ['brəʊkə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntrɪ] . ”
bucket **-** **shop** **broker** **in** **this** **country** **.** **”**
桶 - 店铺 经纪人 在 这 国家 . ”

据我了解，他拥有全国所有非法经纪人中最长、最完整的“冤大头”名单。

“ [wiː; wɪ][kæn; kən] [stiːl] [ðæt] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **We** **can** **steal** **that** **and** **sell** **it** **.** **”**
“ 我们 能 偷 那 和 卖 它 . ”

“我们可以把它偷走然后卖掉。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **There** **are** **people** **who** **would** **buy** **it** **?** **”**
“ 那里 是 人们 WHO 会 买 它 ? ”

“真的有人会买吗？”

“ [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['verɪ] [wel] - [nəʊn] [fɜːm][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [wʊd] [peɪ] ['fɪfti]
“ **I** **know** **a** **very** **well** **-** **known** **firm** **in** **New** **York** **and** **Washington** **that** **would** **pay** **fifty**
“ 我 知道 一个 非常 出色地 - 已知 公司 在 新的 约克 和 华盛顿 那 会 支付 五十
['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɪst] . ”
thousand **dollars** **for** **the** **list** **.** **”**
千 美元 为了 这 列表 . ”

“我知道纽约和华盛顿有一家非常知名的公司，他们愿意出价五万美元购买这份名单。”

“ [pə'hæps] [ðæt] [ɪz][ɔːl][pəʊp][hæz; həz][ɪn][ðə; ðɪ] [vɔːlt] ?
“ **Perhaps** **that** **is** **all** **Pope** **has** **in** **the** **vault** **?**
“ 也许 那 是 全部 教皇 有 在 这 金库 ?

“或许这就是教皇保险库里仅有的东西了？”

” [ðə; ðɪ][gɜːl] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)]['pærəsɒl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tɜːf] , [rəʊz] , [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l]
” **The** **girl** **dropped** **her** **parasol** **to** **the** **turf** **,** **rose** **,** **leaned** **over** **the** **table**
” 这 女孩 掉落 她 阳伞 到 这 草皮 , 玫瑰 , 倾斜 超过 这 桌子
[ænd; ənd] [sed] :
and **said** **:**
和 说 :

“女孩把阳伞扔到草地上，站起身，俯身越过桌子说：

“ [ɪf] [ðæt] _ [wɜː(r); wə(r)] _ [ɔːl] , [wʊd] [juː; jʊ] [stɪl] [biː; bi] [geɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **If** **that** **_** **were** **_** **all** **,** **would** **you** **still** **be** **game** **enough** **to** **try** **it** **?**
“ 如果 那 _ 是 _ 全部 , 会 你 仍然 是 游戏 足够的 到 尝试 它 ?

“如果仅此而已，你还会有勇气尝试吗？”

” [feɪ] [stʊd] [ɪ'rekt] .
” **Fay** **stood** **erect** **.**
” 仙女 站立 直立 .

费伊笔直地站着。

[hiː; hi] ['pʊld] [ɒn][hɪz; ɪz][kæp] , ['pɒkɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] - [keɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət]
He **pulled** **on** **his** **cap** **,** **pocketed** **his** **cigarette** **-** **case** **and** **smiled** **down** **at**
他 拉 在 他的 帽 , 口袋 他的 卷烟 - 案件 和 微笑 向下 在
['seɪdiː] ['aɪzɪks] .
Saidee **Isaacs** **.**
赛迪 艾萨克斯 .

他拉了拉帽子，把烟盒放进口袋，然后低头微笑着看着赛迪·艾萨克斯。

“ ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] — [ai] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [biːt] -
“ After thinking the matter over — I will do anything in my power to beat '
“ 后 思维 这 事情 超过 — 我 将要 做 任何事物 在 我的 力量 到 打 -
[ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] .
The Black Cougar .
这 黑色的 美洲狮 .

“经过深思熟虑——我将竭尽全力打败‘黑美洲狮’。”

- [hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [lɔː] .
' He is within the law and you and I are outside the law .
- 他 是 之内 这 法律 和 你 和 我 是 外部 这 法律 .

“他没有违法，而你我则违法了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːnsiz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] , [ɒn]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .
But I'll take my chances against his , on Judgment Day .
但 患病的 拿 我的 机会 反对 他的 , 在 判断 天 .

但在审判日，我愿意与他一决高下。

” ['seɪdiː] ['aɪzɪks] [θrʌst] [aʊt] [æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [hænd] .
” Saidee Isaacs thrust out an impulsive hand .
” 赛迪 艾萨克斯 推力 出去 一个 冲动 手 .

赛迪·艾萨克斯冲动地伸出了一只手。

“ [ai] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪ'mensli] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['tʃestə(r)] [feɪ] .
“ I like you immensely for saying that , Chester Fay .
“ 我 喜欢 你 非常 为了 说 那 , 切斯特 仙女 .

“切斯特·费伊，我非常喜欢你这么说。”

[ai] [njuː] [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ] — [frɒm; frəm] [wɒt] ['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] .
I knew I'd like you — from what Father told me .
我 知道 ID 喜欢 你 — 从 什么 父亲 讲述 我 .

我知道我会喜欢你——从父亲告诉我的话里就知道了。

[juː; jʊ] [siː] [ai] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] [iːst] , [lɑːst] [wiːk] .
You see I visited him when I was East , last week .
你 看 我 到访 他 什么时候 我 曾是 东方 , 最后的 星期 .

你看，我上周去东部的时候去看他了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət] [ʃɔːt] [hɪlz] .
He gave me directions how to find you here at Short Hills .
他 给予 我 方向 如何 到 寻找 你 这里 在 短的 丘陵 .

他告诉我怎么在肖特希尔斯找到你。

” [feɪ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['tʃɑːli] ['lɔːri; 'lɔri] .
” Fay recalled a letter which he had written to Charlie Laurie .
” 仙女 召回 一个 信 哪个 他 有 书面 到 查理 劳里 .

费伊回忆起他写给查理·劳里的一封信。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][kəʊd] ['telɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə][send][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
In it had been a code telling where to send an answer .
在 它 有 到过 一个 代码 讲述 在哪里 到 发送 一个 回答 .

里面有一段代码，指示应该把答案发送到哪里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['prɪz(ə)n] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)]
There was very little danger in doing this , for prison guards were
那里 曾是 非常 小的 危险 在 正在做 这 , 为了 监狱 守卫 是
[nəʊ'tɔːriəsli] ['stjuːpɪd] .
notoriously stupid .
臭名昭著 愚蠢的 .

这样做几乎没有什么危险，因为监狱守卫出了名的愚蠢。

“ [ðæt] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **That explains everything I wanted to know , ” he said .**
“ 那 解释 一切 我 通缉 到 知道 , ” 他 说 .

“这解释了我想知道的一切，”他说。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['hʌri] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒələs][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] ['stjuːdiəʊ] . ”
“ You had better hurry to Los Angeles and secure that studio . ”
“ 你 有 更好的 匆忙 到 洛杉矶 洛杉矶 和 安全的 那 工作室 . ”

“你最好赶紧去洛杉矶，把那间工作室拿下。”

“ [aɪv] [ɔːl'redi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
“ I've already looked it over .
“ 我已经 已经 看起来 它 超过 .

我已经看过了。

[aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪkstʃər] [ænd; ənd] [ə'sjuːm] [ðə; ðɪ] [liːs] .
I can buy all of the fixtures and assume the lease .
我 能 买 全部 的 这 固定装置 和 认为 这 租 .

我可以买下所有固定装置并接手租赁合同。

[aɪl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [mɪs] - , [fə'tɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
I'll set up a Miss Sorjoni , Photographer of Children .
患病的 放 向上 一个 错过 - , 摄影师 的 孩子们 .

我将设立一个索尔乔尼小姐的儿童摄影师职位。

[jʊl] [hæv; həv] [ʌn'tɪl] [deɪ] - ['ɑːftə(r)] - [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [θruː]
You'll have until day - after - tomorrow to find out a way to cut down through
你会 有 直到 天 - 后 - 明天 到 寻找 出去 一个 方式 到 切 向下 通过
[ðə; ðɪ] [vɔːlt] .
the vault .
这 金库 .

你必须在后天之前找到切开金库的方法。

” [feɪ] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [gɜːl] [krɒs] [ðə; ðɪ] [lɔːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['klʌbhaʊs] ,
” Fay watched the girl cross the lawn to the clubhouse ,
” 仙女 观看 这 女孩 叉 这 草地 到 这 俱乐部会所 ,

费伊看着女孩穿过草坪走向俱乐部会所，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ə; eɪ]['tæksi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] _ [pɔːt] - - _ .
where she entered a taxi which was waiting under the _ porte - cochère _ .
在哪里 她 进入 一个 出租车 哪个 曾是 等待 在下面 这 _ 门 - - _ .

她上了一辆停在门廊下的出租车。

[ðə; ðɪ]['tæksi] [dɪsə'pɪəd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['dʌsti] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [rəʊd] [ðæt] [led][tuː; tə]
The taxi disappeared over the dusty surface of a winding road that led to
这 出租车 消失 超过 这 尘土飞扬 表面 的 一个 绕线 路 那 引领 到
[lɔːs] ['ændʒələs] ,
Los Angeles ,
洛杉矶 洛杉矶 ,

出租车消失在通往洛杉矶的蜿蜒道路尘土飞扬的路面上。

['vaɪə][ˌpæsə'diːnə] .
via Pasadena .
通过 帕萨迪纳 .

途经帕萨迪纳。

[hiː; hi]['weɪstɪd][nəʊ][taɪm] .
He wasted no time .
他 浪费 不 时间 .

他没有浪费任何时间。

['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [gɒlf] - [bæg] , [hiː; hi] [strəʊd] ['læŋkɪli][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaʊərz] , [beɪðd] ,

Picking	up	his	golf	-	bag	,	he	strode	lankily	to	the	showers	,	bathed	,
挑选	向上	他的	高尔夫球	-	包	,	他	大步走	瘦长地	到	这	淋浴	,	洗澡	,

他拿起高尔夫球包，瘦长的身躯大步走向淋浴间，洗了个澡。

[tʊk] [ðə; ði] [smɔːl] ['elɪveɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

took	the	small	elevator	to	his	room	and	there	changed	his	clothes	.
采取	这	小的	电梯	到	他的	房间	和	那里	已更改	他的	衣服	.

他乘小型电梯回到房间，在那里换了衣服。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒələs] , [baɪ] ['trɒli] .

He	went	to	Los	Angeles	,	by	trolley	.
他	去	到	洛杉矶	洛杉矶	,	经过	手推车	.

他乘有轨电车去了洛杉矶。

[hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] [wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪs'ɑːm] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] .

His	costume	was	calculated	to	disarm	any	suspicion	.
他的	戏服	曾是	计算	到	解除武装	任何	怀疑	.

他的装束经过精心设计，旨在消除任何怀疑。

[ə; eɪ] ['kləʊsli] ['wəʊv(ə)n]['pænəmɑː][hæt] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

A	closely	woven	Panama	hat	shaded	his	features	.
一个	密切	编织	巴拿马	帽子	阴影	他的	特征	.

一顶编织紧密的巴拿马草帽遮住了他的脸庞。

[ə; eɪ] [plæd] [suːt][ænd; ənd][skweə(r)] - [təʊd] ['ʃuːz] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

A	plaid	suit	and	square	-	toed	shoes	gave	him	the	appearance	of	a
一个	格子图案	套装	和	正方形	-	脚趾	鞋	给予	他	这	外貌	的	一个

[rɪ'mɪt(ə)ns] - [mæn][ɪn] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

remittance	-	man	in	town	for	the	theater	.
汇款	-	男人	在	镇	为了	这	剧院	.

格子西装和方头鞋让他看起来像个来城里看戏的汇款人。

[ɒv; əv] ['rɒbətsən] [pəʊp] , ['ʌðəwaɪz] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] , ” [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

Of	Robertson	Pope	,	otherwise	“	The	Black	Cougar	,	”	he	learned	considerable	.
的	罗伯逊	教皇	,	否则	“	这	黑色的	美洲狮	,	”	他	学习	大量	.

他对罗伯逊·波普（又名“黑美洲狮”）了解颇多。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɒp] ['ɒpəreɪtə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən][ɪ'tæliən] - ['pɪəriəd] ['pæləs] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

The	bucket	-	shop	operator	lived	in	an	Italian	-	period	palace	on	one	of	the
这	桶	-	店铺	操作员	居住地	在	一个	意大利语	-	时期	宫殿	在	一	的	这

['prɪnsəp(ə)l]['ævənjuːs]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['məʊʃn] - ['pɪktʃə(r)] ['mægneit] ,

principal	avenues	given	over	to	motion	-	picture	magnates	,
主要的	途径	给定	超过	到	运动	-	图片	巨头们	,

这家非法商店的老板住在一条主要街道上的一座意大利风格的宫殿里，这条街道是电影大亨们的聚集地。

[ɔɪl] - ['buːmə(r)] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] .

oil	-	boomers	and	actresses	.
油	-	婴儿潮一代	和	女演员	.

石油大亨和女演员。

[pəʊp][hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ]

Pope	had	a	string	of	seventy	branch	offices	extending	from	San	Diego
教皇	有	一个	细绳	的	七十	分支	办公室	扩展	从	圣	迭戈

[tuː; tə] ['bɒstən] , [mæs] .

to	Boston	,	Mass	.
到	波士顿	,	大量的	.

Pope 拥有从圣地亚哥到马萨诸塞州波士顿的七十家分公司。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [θruː] [ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ,

The	Government	,	through	the	Post	Office	Department	,
这	政府	,	通过	这	邮政	办公室	部门	,

政府通过邮政部门

[hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] [kɔːts] [baɪ] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] ” [ə'tɜːniz]

had	recently	been	defeated	in	the	higher	courts	by	“	The	Black	Cougar's	”	attorneys
有	最近	到过	战败	在	这	更高	法院	经过	“	这	黑色的	美洲狮的	”	律师

.

:

.

最近，他在高等法院被“黑美洲狮”的律师击败。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pruːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

It	had	been	proved	that	his	business	was	legitimate	.
它	有	到过	已证实	那	他的	商业	曾是	合法的	.

已经证明他的生意是合法的。

[feɪ] [steɪd] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði]

Fay	stayed	in	Los	Angeles	that	night	and	went	over	the	record	in	the
仙女	入住	在	洛杉矶	洛杉矶	那	夜晚	和	去	超过	这	记录	在	这

['bɪldɪŋ] [ɪn'spɛktərz] ['ɒfɪs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

Building	Inspector's	Office	the	next	morning	.
建筑	检查员的	办公室	这	下一个	早晨	.

费伊当晚留在洛杉矶，第二天早上到房屋检查办公室查看了记录。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [baɪ] [pəʊzɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['vɪlə]

He	was	able	to	do	this	by	posing	as	an	architect	in	search	of	villa
他	曾是	有能力的	到	做	这	经过	摆姿势	作为	一个	建筑师	在	搜索	的	别墅

[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .

specifications	.
规格	.

他通过假扮建筑师，寻找别墅设计方案，从而实现了这一目标。

[hiː; hi] [treɪst] [ɒn][raɪs] - ['peɪpə(r)] , [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weər'ɪn] [pəʊp]

He	traced	on	rice	-	paper	,	a	working	drawing	of	the	building	wherein	Pope
他	追踪	在	米	-	纸	,	一个	在职的	绘画	的	这	建筑	其中	教皇

[hæd; həd][hɪz; ɪz][meɪn] ['ɒfɪs] .

had	his	main	office	.
有	他的	主要的	办公室	.

他在宣纸上描绘了教皇主要办公楼的施工图。

[ðə; ði][flɔː(r)][plænz] [geɪv] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] ['stjuːdiəʊ] ,

The	floor	plans	gave	the	location	of	the	photograph	studio	,
这	地面	计划	给予	这	地点	的	这	照片	工作室	,

平面图标明了摄影工作室的位置。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

the	construction	of	the	ceilings	and	the	thickness	of	the	walls	.
这	建造	的	这	天花板	和	这	厚度	的	这	墙壁	.

天花板的结构和墙壁的厚度。

[ə; eɪ] ['skaɪlaɪt] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .

A	skylight	was	shown	above	the	studio	.
一个	天窗	曾是	所示	多于	这	工作室	.

工作室上方可以看到一个天窗。

[hiː; hi] ['raʊndɪd] [aʊt][ə; eɪ] [deɪz] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːt] [hɪlz] .

He	rounded	out	a	day's	hard	work	and	went	back	to	Short	Hills	.
他	圆润	出去	一个	天	难的	工作	和	去	后退	到	短的	丘陵	.

他结束了一天的辛勤工作，返回了肖特希尔斯。

[ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] [tʊk] [sləʊ] [fɔːm] .

The	plan	he	had	in	mind	took	slow	form	.
这	计划	他	有	在	头脑	采取	慢的	形式	.

他心中的计划慢慢成形。

['meni] ['di:teɪlz] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['seɪdi:] ['aɪzɪks] .

Many	**details**	**depended**	**on**	**Saidee**	**Isaacs**	**.**
许多	细节	取决于	在	赛迪	艾萨克斯	.

许多细节都取决于赛迪·艾萨克斯。

[ə; eɪ] [fəʊn] [kɔ:l][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['stju:diəʊ] , [ðə; ði][nekst] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [brɔ:t] [hɪm][frɒm; frəm]

A	**phone**	**call**	**from**	**her**	**studio**	**,**	**the**	**next**	**afternoon**	**,**	**brought**	**him**	**from**
一个	电话	称呼	从	她	工作室	,	这	下一个	下午	,	带来	他	从

[ðə; ði] [gɒlf] - [lɪŋks] .

the	**golf**	**-**	**links**	**.**
这	高尔夫球	-	链接	.

第二天下午，她工作室打来的电话把他从高尔夫球场拉了回来。

“ [aɪv] [dʒʌst] [mu:vd] [ɪn] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	**I've**	**just**	**moved**	**in**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	我已经	只是	已搬	在	,	”	她	说	.

"我刚搬进来，"她说。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] ['tɒpsi] - ['tɜ:rvi] .

“	**Everything**	**is**	**topsy**	**-**	**turvy**	**.**
“	一切	是	颠倒	-	颠簸	.

"一切都颠倒了。"

[wəʊnt][ju:; jʊ] [brɪŋ] ['lɪt(ə)l]['sɪsəl] [tə'mɒrəʊ] ?

Wont	**you**	**bring**	**little**	**Cecil**	**tomorrow**	**?**
惯于	你	带来	小的	塞西尔	明天	?

你明天不带小塞西尔来吗?

[aɪl] [hæv; həv][maɪ]['kæm(ə)rə][ʌp] [ðen] .

I'll	**have**	**my**	**camera**	**up**	**then**	**.**
患病的	有	我的	相机	向上	然后	.

到时候我会架起相机。

[gʊd] - [baɪ] . ”

Good	**-**	**by**	**.**	**”**
好的	-	经过	.	”

再见。

“ [tɔ:ks] [laɪk][ə; eɪ][mæn] , ” [θɔ:t] [feɪ] .

“	**Talks**	**like**	**a**	**man**	**,**	**”**	**thought**	**Fay**	**.**
“	会谈	喜欢	一个	男人	,	”	想法	仙女	.

"说话像个男人，"费伊心想。

“ ['snæpi] [ænd; ənd][də'rekt] .

“	**Snappy**	**and**	**direct**	**.**
“	轻快	和	直接的	.

"简洁明快，直截了当。"

” [hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði] [deɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [rɪ'li:vɪŋ] “ [ðə; ði] [blæk] ['ku:gə(r)] ” [ɒv; əv]

”	**He**	**passed**	**the**	**day**	**considering**	**the**	**plan**	**of**	**relieving**	**“**	**The**	**Black**	**Cougar**	**”**	**of**
”	他	通过了	这	天	考虑	这	计划	的	缓解	“	这	黑色的	美洲狮	”	的

[hɪz; ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [welθ] .

his	**available**	**wealth**	**.**
他的	可用的	财富	.

他花了一整天的时间思考如何从"黑美洲狮"手中夺走他所有的财富。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɒp] ['ɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz] ['ʃru:də(r)] [ðæn; ðən][məʊst][men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪp] .

The	**bucket**	**-**	**shop**	**operator**	**was**	**shrewder**	**than**	**most**	**men**	**of**	**his**	**type**	**.**
这	桶	-	店铺	操作员	曾是	精明的	比	最多	男人	的	他的	类型	.

这个非法交易店老板比大多数同类人都要精明。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krʊk] , [æt; ət] [hɑːt] .

He	was	a	crook	,	at	heart	.
他	曾是	一个	骗子	,	在	心	.

他骨子里是个骗子。

[feɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] , [nɒt] [ɪk'septɪŋ] [ˌmiljə'nɛəz] ,

Fay	realized	that	no	one	,	not	excepting	millionaires	,
仙女	已实现	那	不	一	,	不是	除外	百万富翁	,

费伊意识到，除了百万富翁之外，没有人……

[reɪzd] [ə; eɪ] [laʊdə] ['aʊtkraɪ] [wen] [rɔb] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θiːf] [hɪm'self] .

raised	a	louder	outcry	when	robbed	than	a	thief	himself	.
提高	一个	更大声	强烈抗议	什么时候	被抢劫	比	一个	贼	他自己	.

被抢劫时，受害者的呼喊声比小偷本人还要响亮。

[əʊld] ['tʃɑːli] ['lɔːri; 'lɔri][hæd; həd][wʌns] [sed] , “ [ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]['nevə(r)] [skwiːl] [wen]

Old	Charlie	Laurie	had	once	said	,	“	The	poor	man	never	squeals	when
老的	查理	劳里	有	一次	说	,	“	这	贫穷的	男人	绝不	尖叫	什么时候

[trɪmd] ,

trimmed	,
修剪过的	,

老查理·劳里曾经说过：“穷人被修剪毛发时从不抱怨。”

[bʌt; bət] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][bɪg] [gɹ'ɑːftəz] .

but	look	out	for	the	big	grafters	.
但	看	出去	为了	这	大的	嫁接者	.

但要提防那些大手大脚的骗子。

” [feɪz] [priˈkɔːʃənz] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðiː]['stjuːdiəʊ] [kən'sistid] [ɪn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['bægi] , [twiːd] [suːt]

”	Fay's	precautions	when	visiting	the	studio	consisted	in	wearing	a	baggy	,	tweed	suit
”	费伊的	防范措施	什么时候	访问	这	工作室	由……组成	在	穿着	一个	宽松的	,	粗花呢	套装

, ['jeləʊ] [glʌvz] [ænd; ənd][sʌn] - ['glɑːsɪz] .

,	yellow	gloves	and	sun	-	glasses	.
,	黄色的	手套	和	太阳	-	眼镜	.

“费伊去工作室时采取的预防措施包括穿宽松的粗花呢套装、戴黄色手套和太阳镜。

[hiː; hi][faʊnd][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ðiː][pɑːt][ɒv; əv] “ ['sɪsəl] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][fɜːst]['vɪzɪt] .

He	found	a	child	who	could	play	the	part	of	“	Cecil	”	for	the	first	visit	.
他	成立	一个	孩子	WHO	可以	玩	这	部分	的	“	塞西尔	”	为了	这	第一的	访问	.

他找到一个孩子，可以在第一次拜访时扮演“塞西尔”这个角色。

['seɪdiː] ['aɪzɪks] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ðiː][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Saidee	Isaacs	had	accomplished	the	impossible	.
赛迪	艾萨克斯	有	完成	这	不可能的	.

赛迪·艾萨克斯完成了不可能的任务。

[ə; eɪ] [njuː] [saɪn][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðiː][əʊld][wʌn] .

A	new	sign	was	hung	in	the	place	of	the	old	one	.
一个	新的	符号	曾是	悬挂	在	这	地方	的	这	老的	一	.

旧招牌被挂上了新招牌。

[njuː] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðiː] [frʌnt] ['wɪndəʊz] .

New	curtains	were	at	the	front	windows	.
新的	窗帘	是	在	这	正面	视窗	.

前窗挂上了新窗帘。

[grɑːs] ['mætɪŋ] ['kʌvəd] [ðə; ðiː][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] .

Grass	matting	covered	the	floor	of	the	reception	-	room	.
草	垫子	涵盖	这	地面	的	这	接待	-	房间	.

接待室的地板上铺着草垫。

[ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][set][ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɑːk] - [ruːm] [wɒz; wəz]

The	camera	she	had	set	up	between	the	studio	and	the	dark	-	room	was
这	相机	她	有	放	向上	之间	这	工作室	和	这	黑暗的	-	房间	曾是

[ə; eɪ][feə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

a	fair	imitation	of	a	good	one	.
一个	公平的	模仿	的	一个	好的	一	.

她在摄影棚和暗房之间架设的那台摄像机，勉强能算得上是一台好摄像机。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [klɒθ] .

It	was	covered	with	a	black	cloth	.
它	曾是	涵盖	和	一个	黑色的	布	.

它被一块黑布盖住了。

“ [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [feɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

“	This	is	all	right	,	”	Fay	said	to	her	.
“	这	是	全部	正确的	,	”	仙女	说	到	她	.

“没关系，”费伊对她说。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

“	But	there's	one	thing	to	be	changed	.
“	但	有	一	事物	到	是	已更改	.

但有一件事需要改变。

[ðæt] ['skaɪlaɪt] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [saʊθ] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [fiːt] .

That	skylight	has	got	to	be	moved	south	about	seven	feet	.
那	天窗	有	得到	到	是	已搬	南	关于	七	脚	.

那个天窗必须向南移动大约七英尺。

” [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [ðə; ðɪ][raɪs] - ['peɪpə(r)] ['treɪsɪŋ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] .

”	He	consulted	the	rice	-	paper	tracing	while	the	boy	sat	in	the	reception	-	room	.
”	他	咨询	这	米	-	纸	追踪	尽管	这	男生	卫星	在	这	接待	-	房间	.

“他一边查看宣纸上的描图，一边看着男孩坐在接待室里。”

“ [waɪ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] ?

“	Why	has	it	got	to	be	moved	?
“	为什么	有	它	得到	到	是	已搬	?

“为什么要搬迁？”

” [feɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['foʊtəgræfɪŋ] - [ruːm] .

”	Fay	pointed	to	the	floor	of	the	photographing	-	room	.
”	仙女	尖	到	这	地面	的	这	摄影	-	房间	.

费伊指着摄影室的地板。

“ [ðə; ðɪ] [vɔːlt] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [pleɪs] .

“	The	vault	is	in	the	wrong	place	.
“	这	金库	是	在	这	错误的	地方	.

“金库的位置不对。”

[wiː; wi][kænt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

We	can't	move	it	.
我们	不能	移动	它	.

我们搬不动它。

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [muːv] [ðə; ðɪ] ['skaɪlaɪt] . ”

We	have	got	to	move	the	skylight	.	”
我们	有	得到	到	移动	这	天窗	.	”

我们必须移动天窗。

“ [hæz; həz][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf]
“ **Has** **the** **skylight** **anything** **to** **do** **with** **cutting** **through** **the** **top** **of** **the** **safe**
“ 有 这 天窗 任何事物 到 做 和 切割 通过 这 顶部 的 这 安全的
? ”
? **”**
? ”

“天窗和在保险箱顶部开孔有关系吗？”

“ ['evriθɪŋ] , ['seɪdiː] . ”
“ **Everything** **,** **Saidee** **.** **”**
“ 一切 , 赛迪 . ”

“一切都好，赛迪。”

“ [ðen] ['itl] [biː; bi] [muːvd] [weə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɪf] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Then** **it'll** **be** **moved** **where** **you** **say** **,** **if** **a** **carpenter** **can** **do** **it** **.**
“ 然后 它将 是 已搬 在哪里 你 说 , 如果 一个 木匠 能 做 它 .

“如果木匠能做到，那就按您说的把它搬到那里去。”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tenənts] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['bɪldɪŋ] ,
” **The** **other** **tenants** **of** **the** **Bradock** **Building** **,**
” 这 其他 租户 的 这 - 建筑 ,

“布拉多克大厦的其他租户，

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] ” ['brəʊkərɪdʒ]
so **called** **from** **a** **stone** **over** **the** **doorway** **to** **“** **The** **Black** **Cougar's** **”** **brokerage**
所以 称为 从 一个 石头 超过 这 门口 到 “ 这 黑色的 美洲狮的 ” 经纪
['ɑː.fɪsɪz] ,
offices **,**
办公室 ,

之所以得名，是因为“黑美洲狮”经纪公司办公室门口上方的一块石头。

[hæd; həd] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [mɪs] ['seɪdiː] - , [fə'tɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
had **ample** **opportunity** **to** **observe** **Miss** **Saidee** **Sorjoni** **,** **Photographer** **of** **Children** **.**
有 充足 机会 到 观察 错过 赛迪 - , 摄影师 的 孩子们 .

我有充足的机会观察儿童摄影师赛迪·索尔乔尼小姐。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)] ['ʃaɪni] ['seljulɔɪd] [kʌfs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [niːt] [waɪt] ['ruːʃɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [nek] .
She **wore** **shiny** **celluloid** **cuffs** **and** **a** **neat** **white** **ruching** **about** **her** **neck** **.**
她 穿着 闪亮的 赛璐珞 袖口 和 一个 整洁的 白色的 褶皱 关于 她 脖子 .

她戴着闪亮的赛璐珞袖口，脖子上系着整齐的白色褶皱领口。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [steɪnd] [wɪð] [dɪ'veləpə(r)] .
Her **fingers** **were** **stained** **with** **developer** **.**
她 手指 是 染色 和 开发者 .

她的手指沾上了显影剂。

[bɪ'niːθ] [ðɪs] ['jeləʊ] [steɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][kə'ləudiəm] — [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [kjʊə(r)]
Beneath **this** **yellow** **stain** **was** **a** **coating** **of** **collodium** **—** **a** **sovereign** **cure**
下面 这 黄色的 弄脏 曾是 一个 涂层 的 胶体 — 一个 主权 治愈
[fɔː(r); fə(r)] ['fɪŋgərˌprɪnt] .
for **fingerprints** **.**
为了 指纹 .

在这片黄色污渍下面是一层火棉胶——一种去除指纹的特效药。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [huːm] [feɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [held] [daʊn] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The **boy** **,** **whom** **Fay** **had** **picked** **up** **in** **the** **street** **,** **held** **down** **the** **position** **of**
这 男生 , 谁 仙女 有 挑选 向上 在 这 街道 , 握住 向下 这 位置 的
['mesɪndʒə(r)] .
messenger **.**
信使 .

费伊在街上捡到的那个男孩担任了信使的角色。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][sent][ɒn]['ɔːlməʊst]['eni][kaɪnd][ɒv; əv]['priːtekst] .

He	could	be	sent	on	almost	any	kind	of	pretext	.
他	可以	是	发送	在	几乎	任何	种类	的	借口	.

他几乎可以以任何借口被派去。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ɪnəs(ə)nt] [ðəʊ] ['dɜːti] [feɪs] , [ðæt] [dɪs'ɑːmd] [sə'spɪʃ(ə)n] .

He	had	an	innocent	though	dirty	face	,	that	disarmed	suspicion	.
他	有	一个	清白的	尽管	肮脏的	脸	,	那	解除武装	怀疑	.

他长着一张虽然脏兮兮却显得天真无邪的脸，那种戒备心被轻易化解了。

[feɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː][flɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðiː][ɪg'zækt]['sentə(r)][ɒv; əv] “ [ðə; ðiː]

Fay	took	his	time	in	cutting	through	the	floor	over	the	exact	center	of	“	The
仙女	采取	他的	时间	在	切割	通过	这	地面	超过	这	精确的	中心	的	“	这

[blæk] ['kuːgərz] ” ['kʌstəməz] - [ruːm] — [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] - ['wɪkɪt] ,

Black	Cougar's	”	customers	'	room	—	a	place	of	wire	-	wickets	,
黑色的	美洲狮的	”	顾客	-	房间	—	一个	地方	的	金属丝	-	球门	,

费伊不慌不忙地在“黑美洲狮”酒吧顾客休息室正中央的地板上开刀——那是一个布满铁丝网的房间。

['tikəz] ,

tickers	,
股票代码	,

股票行情，

[sɒft] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [bɔːd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː] [bɔɪz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðiː] [deɪz] [kwoʊ'teɪʃənz]

soft	chairs	and	a	long	board	upon	which	two	boys	changed	the	day's	quotations
柔软的	椅子	和	一个	长的	木板	之上	哪个	二	男孩们	已更改	这	天	引文

[wɪð] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [sɪ'lerɪti] .

with	lightning	-	like	celerity	.
和	闪电	-	喜欢	速度	.

柔软的椅子和一块长板，两个男孩在上面以闪电般的速度更换着当天的名言警句。

[ðə; ðiː][həʊl][hiː; hi] [meɪd] [θruː] [ðə; ðiː][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː]['stuːdioʊz][frʌnt] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][kəʊn] -

The	hole	he	made	through	the	floor	of	the	studio's	front	office	was	cone	-
这	洞	他	制成	通过	这	地面	的	这	工作室的	正面	办公室	曾是	锥体	-

[ʃeɪpt] [ænd; ənd] [endid] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [ɪntʃ] ['əʊpənɪŋ] .

shaped	and	ended	in	a	quarter	-	inch	opening	.
形状	和	结束	在	一个	四分之一	-	英寸	开幕	.

他在工作室前厅的地板上凿出的洞呈圆锥形，末端是一个四分之一英寸的开口。

[ə; eɪ] [vjuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːkhəʊl] [ɒv; əv] “ [ðə; ðiː] [blæk] ['kuːgərz] ”

A	view	could	be	obtained	by	means	of	this	peekhole	of	“	The	Black	Cougar's	”
一个	看法	可以	是	获得	经过	方法	的	这	窥视孔	的	“	这	黑色的	美洲狮的	”

['praɪvət] [den] — [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ðiː] [vɔːlt] .

private	den	—	adjoining	the	vault	.
私人的	丹	—	相邻的	这	金库	.

透过这个窥视孔，可以看到“黑美洲狮”的私人巢穴——就在金库旁边。

[feɪ] ['niːtli] ['fɪtɪd] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['træpdɔː(r)] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] .

Fay	neatly	fitted	this	opening	with	a	trapdoor	covered	by	a	small	table	.
仙女	整齐地	适配	这	开幕	和	一个	活板门	涵盖	经过	一个	小的	桌子	.

费伊巧妙地在这个开口处安装了一个活板门，活板门上放着一张小桌子。

[ə'pɒn] [ðɪs] [hiː; hi] [pleɪst] ['kʌrənt] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] ['sæmpl] [ɒv; əv] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɑːt] — [left][baɪ]

Upon	this	he	placed	current	magazines	and	samples	of	photographic	art	—	left	by
之上	这	他	放置	当前的	杂志	和	样品	的	摄影	艺术	—	左边	经过

[ðə; ðiː] [leɪt] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː]['stjuːdiəʊ] .

the	late	owner	of	the	studio	.
这	晚的	所有者	的	这	工作室	.

在此，他摆放了工作室已故主人留下的最新杂志和摄影作品样本。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , ['seɪdi:] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][wʌn] [deɪ] .

“	**Come**	**here**	**,**	**Saidee**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**her**	**one**	**day**	**.**
“	来	这里	,	赛迪	,	”	他	说	到	她	一	天	.

“赛迪，过来，”有一天，他对她说。

“ [get] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [pəʊp] .

“	**Get**	**down**	**and**	**watch**	**Pope**	**.**
“	得到	向下	和	手表	教皇	.

“下来看教皇。”

[wɒt] [ɪz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] ?

What	**is**	**he**	**doing**	**at**	**his**	**desk**	**?**
什么	是	他	正在做	在	他的	桌子	?

他在办公桌前做什么?

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔ:lt] ?

What	**is**	**that**	**he**	**has**	**carried**	**from**	**the**	**vault**	**?**
什么	是	那	他	有	携带	从	这	金库	?

他从金库里带出来的是什么?

” [ʃi:; ʃi] [drɒpt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [ænd; ənd] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

”	**She**	**dropped**	**to**	**her**	**knees**	**and**	**looked**	**through**	**the**	**opening**	**.**
”	她	掉落	到	她	膝盖	和	看起来	通过	这	开幕	.

她跪了下来，透过缝隙向外看去。

[ʃi:; ʃi] [bent] ['ləʊə(r)] .

She	**bent**	**lower**	**.**
她	弯曲	降低	.

她弯下腰。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [skɜ:t] .

Suddenly	**she**	**rose**	**and**	**arranged**	**her**	**skirt**	**.**
突然	她	玫瑰	和	安排	她	裙子	.

她突然起身，整理了一下裙子。

“ [ðæt] [ɪz][kwɪə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	**That**	**is**	**queer**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	那	是	酷儿	,	”	她	说	.

“这太奇怪了，”她说。

“ [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [spu:l] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] , [set] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] ,

“	**He**	**took**	**a**	**large**	**spool**	**of**	**wire**	**out**	**of**	**the**	**vault**	**,**	**set**	**it**	**on**	**a**	**spindle**	**,**
“	他	采取	一个	大的	线轴	的	金属丝	出去	的	这	金库	,	放	它	在	一个	主轴	,

“他从保险库里取出一大卷电线，把它放在一个轴上，

[pɑ:st] [wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] [θru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks][hi:; hi][hæz; həz][ɒn][hɪz; ɪz] [desk]

passed	**one**	**end**	**of**	**the**	**wire**	**through**	**a**	**little**	**box**	**he**	**has**	**on**	**his**	**desk**
通过了	一	结尾	的	这	金属丝	通过	一个	小的	盒子	他	有	在	他的	桌子

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:tɪd] ['waɪndɪŋ][ðə; ði]['waɪə(r)][ɒn][ə'nʌðə(r)] [spu:l] .

and	**then**	**started**	**winding**	**the**	**wire**	**on**	**another**	**spool**	**.**
和	然后	开始	绕线	这	金属丝	在	其他	线轴	.

他将电线的一端穿过桌上的一个小盒子，然后开始将电线缠绕在另一个线轴上。

[hi:z] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

He's	**doing**	**it**	**now**	**.**
他是	正在做	它	现在	.

他现在正在做这件事。

” [feɪ] [leɪ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ['mætɪŋ] .

”	**Fay**	**lay**	**flat**	**on**	**the**	**grass**	**matting**	**.**
”	仙女	躺	平坦的	在	这	草	垫子	.

费伊平躺在草垫上。

[hiː; hi] [sɔː] , [θruː] [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)]['əʊpənɪŋ] , [ðə; ði] [bɔːd] - [ruːm] ,

He	saw	,	through	the	circular	opening	,	the	board	-	room	,
他	锯	,	通过	这	圆	开幕	,	这	木板	-	房间	,

他透过圆形开口看到了会议室。

[ðə; ði] [grɪl] [ænd; ənd] [graʊnd] - [glɑːs] [paː'tiʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] ['pɜːp(ə)l] [nek] [ænd; ənd][bɔːld]

the	grill	and	ground	-	glass	partitions	and	the	thick	purple	neck	and	bald
这	炙烤	和	地面	-	玻璃	分区	和	这	厚的	紫色的	脖子	和	秃

[hed] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] .

head	of	“	The	Black	Cougar	.
头	的	“	这	黑色的	美洲狮	.

“黑美洲狮”的烤架和磨砂玻璃隔断，以及它粗壮的紫色脖子和光秃秃的脑袋。

” [ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɒp] ['ɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz]['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən]['waɪndɪŋ]

”	The	bucket	-	shop	operator	was	doing	nothing	more	interesting	than	winding
”	这	桶	-	店铺	操作员	曾是	正在做	没有什么	更多的	有趣的	比	绕线

['waɪə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [spuːl] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

wire	from	one	spool	to	another	.
金属丝	从	一	线轴	到	其他	.

“这家杂货铺的老板做的不过是把电线从一个线轴缠绕到另一个线轴上而已。”

[hiː; hi] [stɒpt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] [teɪp] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks]

He	stopped	now	and	then	to	examine	a	tape	which	came	out	of	the	box
他	停止	现在	和	然后	到	检查	一个	磁带	哪个	来了	出去	的	这	盒子

[ɒn][hɪz; ɪz][desk] .

on	his	desk	.
在	他的	桌子	.

他时不时停下来，查看从桌上盒子里拿出的一盘磁带。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['sʌd(ə)nli] .

He	reached	suddenly	.
他	达到	突然	.

他突然伸手过来。

[hiː; hi][tɔː(r)] [ɒf] [ðɪs] [teɪp] , ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][desk] ,

He	tore	off	this	tape	,	pulled	down	the	cover	of	his	desk	,
他	撕裂	离开	这	磁带	,	拉	向下	这	覆盖	的	他的	桌子	,

他撕下这段录像带，拉下办公桌的盖子，

[spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['swɪv(ə)l] - [tʃeə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] ['əʊpənd]['ɪntuː]

sprang	from	his	swivel	-	chair	and	went	to	a	window	which	opened	into
弹簧	从	他的	旋转	-	椅子	和	去	到	一个	窗户	哪个	打开	进入

[ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [stə'nɒgrəfə(r)] .

the	compartment	occupied	by	a	score	of	stenographers	.
这	隔间	占领	经过	一个	分数	的	速记员	.

他从转椅上跳起来，走到一扇窗户前，那扇窗户通向一个隔间，里面坐着二十名速记员。

“ [pə'trəʊliəm] , [prɪ'fɜːd] , ” [hiː; hi] [snɑːrld] [æz; əz][ə; eɪ]['tɪmɪd][gɜːl] [tʊk] [ðə; ði] [teɪp] .

“	Petroleum	,	preferred	,	”	he	snarled	as	a	timid	girl	took	the	tape	.
“	石油	,	首选	,	”	他	纠缠	作为	一个	胆小	女孩	采取	这	磁带	.

“石油，首选，”他咆哮道，这时一个胆怯的女孩接过了录像带。

“ [send] [ðem; ðəm] [red] ['letə(r)]

“	Send	them	Red	Letter
“	发送	他们	红色的	信

“给他们发一封红信”

[nəʊ] - .

No	10	.
不	-	.

第10号。

['fɒləʊ] [ʌp] , [wʌn] [deɪ] [wiːk] .
Follow up , one day week .
跟随 向上 , 一 天 星期 .

后续跟进，每周一天。

[kwəʊt] - [ɑːskt] .
Quote 6574 asked .
引用 - 问 .

询价6574。

[get] [ˌem 'iː] ?
Get me ?
得到 我 ?

明白我的意思吗?

" [ðə; ði][gɜːl] ['wɪspəd] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] .
" The girl whispered her answer .
" 这 女孩 低声说道 她 回答 .

女孩低声回答道。

[ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'jɒnd] [feɪz] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] .
She disappeared beyond Fay's range of vision .
她 消失 超过 费伊的 范围 的 想象 .

她消失在了费伊的视线范围之外。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] " [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] " [ˌʌn'waɪnd][ðə; ði]['waɪə(r)] ,
He waited and watched " The Black Cougar " unwind the wire ,
他 等待 和 观看 " 这 黑色的 美洲狮 " 放松 这 金属丝 ,

他静静地等待着，"黑美洲狮"解开铁丝，

[tʌk] [ðə; ði] [spuːl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [θɪk] [ɑːm] [ænd; ənd] ['hʌri] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] .
tuck the spool under his thick arm and hurry into the vault .
塞进 这 线轴 在下面 他的 厚的 手臂 和 匆忙 进入 这 金库 .

他把线轴夹在粗壮的胳膊下，匆匆走进金库。

[æn; ən]['ɪnə(r)][dɔː(r)] [slæmd] .
An inner door slammed .
一个 内 门 猛烈抨击 .

内门砰地一声关上了。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɒp] ['ɒpəreɪtə(r)] [keɪm] [aʊt] , [kləʊzd] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] ,
The bucket - shop operator came out , closed the outer door ,
这 桶 - 店铺 操作员 来了 出去 , 关闭 这 外 门 ,

那个非法商店的经营者走了出来，关上了外面的门。

[twəːl] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['tɜːkɪʃ] [rʌg] .
twirled the combinations and started pacing the thick Turkish rug .
旋转 这 组合 和 开始 踱步 这 厚的 土耳其 小地毯 .

他转动着手中的发条，开始在厚厚的土耳其地毯上踱步。

" [ðæts] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , " [sed] [feɪ] [tuː; tə] ['seɪdiː] ['aɪzɪks] .
" That's a new one , " said Fay to Saidee Isaacs .
" 那就是 一个 新的 一 , " 说 仙女 到 赛迪 艾萨克斯 .

"这倒是新鲜事儿，"费伊对赛迪·艾萨克斯说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]['əʊpən] [ðæt] [vɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðæt] [spuːl] [ɒv; əv]['waɪə(r)][ɪz]
" We'll have to open that vault to find out what that spool of wire is
" 出色地 有 到 打开 那 金库 到 寻找 出去 什么 那 线轴 的 金属丝 是
[fɔː(r); fə(r)] ! "
for ! "
为了 ! "

"我们得打开那个保险库，才能弄清楚那卷电线是做什么用的！"

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l] [kə'nekʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒks][ɒn][hɪz; ɪz][desk]
“ **Could** **it** **have** **been** **an** **electrical** **connection** **to** **the** **little** **box** **on** **his** **desk**
“ 可以 它 有 到过 一个 电气 联系 到 这 小的 盒子 在 他的 桌子
? ”
? **”**
? ”

“会不会是他桌上那个小盒子的电路连接出了问题？”

“ [nəʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['ɪnsjuleɪtɪd]['waɪə(r)] .
“ **No** **!** **It** **was** **not** **insulated** **wire** **.**
“ 不 ！ 它 曾是 不是 绝缘的 金属丝 .

“不！那不是绝缘电线。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] [faɪn] [stiːl] [ɔː(r)]['aɪən]['waɪə(r)] — [pə'hæps] [faɪnə][ðæn; ðən][ðə; ði]['waɪə(r)]
It **looked** **to** **me** **like** **fine** **steel** **or** **iron** **wire** **—** **perhaps** **finer** **than** **the** **wire**
它 看起来 到 我 喜欢 美好的 钢 或者 铁 金属丝 — 也许 更精细 比 这 金属丝
[juːst] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪz] ['heəpɪn] . ”
used **in** **the** **smallest** **size** **hairpin** **.** **”**
用过的 在 这 最小 尺寸 簪 . ”

在我看来，它像是细钢丝或铁丝——也许比最小号发夹用的钢丝还要细。

“ [ðə; ði] [spuːl] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] . ”
“ **The** **spool** **was** **big** **enough** **.** **”**
“ 这 线轴 曾是 大的 足够的 . ”

“线轴足够大。”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɒv; əv]['waɪə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪdiː] . ”
“ **There** **was** **all** **of** **a** **thousand** **feet** **of** **wire** **on** **it** **,** **Saidee** **.** **”**
“ 那里 曾是 全部 的 一个 千 脚 的 金属丝 在 它 , 赛迪 . ”

“上面缠了足足一千英尺长的电线，赛迪。”

“ [ɪts] [sʌm; səm] [trɪk] .
“ **It's** **some** **trick** **.**
“ 它是 一些 诡计 .

“这是某种诡计。”

” [feɪ] [n'ɒdɪd] .
” **Fay** **nodded** **.**
” 仙女 点头 .

费伊点了点头。

[hiː; hi][gɒt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] .
He **got** **down** **on** **his** **knees** **and** **watched** **“** **The** **Black** **Cougar** **.**
他 得到 向下 在 他的 膝盖 和 观看 “ 这 黑色的 美洲狮 .

他跪下来观看电影《黑美洲狮》。

” [hiː; hi][rəʊz][ænd; ənd] ['kʌvəd] [ʌp][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] .
” **He** **rose** **and** **covered** **up** **the** **hole** **in** **the** **floor** **.**
” 他 玫瑰 和 涵盖 向上 这 洞 在 这 地面 .

他站起身，把地板上的洞盖住了。

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] :
Before **going** **out** **he** **said** **to** **the** **girl** **:**
前 去 出去 他 说 到 这 女孩 :

出门前他对女孩说：

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [sent] [ʌp] .
“ **I'm** **going** **to** **have** **some** **things** **sent** **up** **.**
“ 我是 去 到 有 一些 事物 发送 向上 .

“我会让人送一些东西上去。”

[tə'naɪt] [aɪ] [stɑ:t] [wɜ:k] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪf] .

Tonight	**I**	**start**	**work**	**over**	**the**	**safe**	**.**
今晚	我	开始	工作	超过	这	安全的	.

今晚我开始修复保险箱。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['entə(r)][ðə; ði] [vɔ:lt] [baɪ] ['sʌndeɪ] , [wen] [nəʊ][wʌn][ɪz][ɪn] [poʊps] ['ɒfɪs] . ”

We	**shall**	**enter**	**the**	**vault**	**by**	**Sunday**	**,**	**when**	**no**	**one**	**is**	**in**	**Pope's**	**office**	**.**	**”**
我们	将	进入	这	金库	经过	星期日	,	什么时候	不	一	是	在	教皇的	办公室	.	”

我们将在周日教皇办公室无人时进入墓室。

“ [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kʌt] [ðæt] [və'neɪdiəm] [sti:l] ?

“	**How**	**are**	**you**	**going**	**to**	**cut**	**that**	**vanadium**	**steel**	**?**
“	如何	是	你	去	到	切	那	钒	钢	?

“你打算怎么切割钒钢？”

['fɑ:ðə(r)][təʊld][ˌem 'i:][wʌns][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [kaɪnd][ɒv; əv]['met(ə)l] .

Father	**told**	**me**	**once**	**it**	**was**	**the**	**hardest**	**kind**	**of**	**metal**	**.**
父亲	讲述	我	一次	它	曾是	这	最难	种类	的	金属	.

父亲曾经告诉我，这是最坚硬的金属。

” [feɪ] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [pə'zɪʃ(ə)n] .

”	**Fay**	**glanced**	**at**	**the**	**skylight**	**which**	**had**	**been**	**changed**	**to**	**a**	**new**	**position**	**.**
”	仙女	瞥了一眼	在	这	天窗	哪个	有	到过	已更改	到	一个	新的	位置	.

费伊瞥了一眼天窗，发现它已经被移到了一个新的位置。

“ [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [smaɪld] , “ [ðæt] [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

“	**I**	**told**	**you**	**,**	**”**	**he**	**smiled**	**,**	**“**	**that**	**I**	**had**	**an**	**idea**	**.**
“	我	讲述	你	,	”	他	微笑	,	“	那	我	有	一个	主意	.

“我告诉过你，”他笑着说，“我有个主意。”

[ɪts] [səʊ][fɑ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [laɪn] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [wəʊnt] [sə'spekt] [ˌem 'i:] .

It's	**so**	**far**	**out**	**of**	**my**	**line**	**that**	**the**	**police**	**wont**	**suspect**	**me**	**.**
它是	所以	远的	出去	的	我的	线	那	这	警察	惯于	怀疑	我	.

这完全超出了我的职责范围，警察不会怀疑我的。

[aɪv] [bi:n] [ə'kju:zd] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ] ['θɜ:maɪt] , [ðə; ði]['ɒksɪ] - [ə'setəli:n] [bləʊ] - [paɪp] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] -

I've	**been**	**accused**	**of**	**using**	**thermite**	**,**	**the**	**oxy**	**-**	**acetylene**	**blow**	**-**	**pipe**	**,**	**the**	**electric**	**-**
我已经	到过	被告	的	使用	铝热剂	,	这	氧	-	乙炔	吹	-	管道	,	这	电的	-

[ɑ:k] , [wɪð] [ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] - ['ri:əstæt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][dɪ'vaɪsɪz] .

arc	**,**	**with**	**a**	**water**	**-**	**rheostat**	**,**	**and**	**other**	**devices**	**.**
弧	,	和	一个	水	-	变阻器	,	和	其他	设备	.

我曾被指控使用铝热剂、氧乙炔喷管、电弧、水变阻器和其他装置。

[ðɪs] [taɪm] [aɪl] [gəʊ] ['evrɪbɒdi] [wʌn]['betə(r)] .

This	**time**	**I'll**	**go**	**everybody**	**one**	**better**	**.**
这	时间	患病的	去	大家	一	更好的	.

这次我要比每个人都做得更好。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɪl] [bi:; bi] [ʌp] [baɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] .

The	**material**	**will**	**be**	**up**	**by**	**special**	**messenger**	**.**
这	材料	将要	是	向上	经过	特别的	信使	.

材料将由专人送达。

” [feɪ] [left] [ðə; ði]['stju:diəʊ] .

”	**Fay**	**left**	**the**	**studio**	**.**
”	仙女	左边	这	工作室	.

费伊离开了工作室。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn][ðə; ði] ['meθəd] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['juːzɪŋ][tuː; tə]['əʊpən] “ [ðə; ði]

His	thoughts	were	not	on	the	method	he	intended	using	to	open	“	The
他的	想法	是	不是	在	这	方法	他	故意的	使用	到	打开	“	这

[blæk] ['kuːgərz] ” [strɒŋ] [bɒks] .

Black	Cougar's	”	strong	box	.
黑色的	美洲狮的	”	强的	盒子	.

他当时并没有想着该用什么方法打开“黑美洲狮”的保险箱。

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['mɪstəriz] — [ðə; ði]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - ['fæktnəs] [ɒv; əv] ['seɪdiː] ['aɪzɪks] ,

They	drifted	between	two	mysteries	—	the	matter	-	of	-	factness	of	Saidee	Isaacs	,
他们	漂移	之间	二	谜团	—	这	事情	-	的	-	事实	的	赛迪	艾萨克斯	,

[huː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ˌʌnɪ'məʊʃənl] ,

who	was	certainly	unemotional	,
WHO	曾是	当然	不带感情的	,

他们徘徊在两个谜团之间——赛迪·艾萨克斯的冷静沉着，她显然不带任何感情色彩；

[ænd; ənd][ðə; ði] [spuːl] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [wɪtʃ] [pəʊp][hæd; həd] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] .

and	the	spool	of	wire	which	Pope	had	locked	in	the	vault	.
和	这	线轴	的	金属丝	哪个	教皇	有	已锁定	在	这	金库	.

还有教皇锁在保险库里的那卷铁丝。

[ðə; ði] [ʃɒp] [feɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

The	shop	Fay	visited	that	afternoon	,
这	店铺	仙女	到访	那	下午	,

费伊那天下午去的那家店

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [waɪl] [ə; eɪ]['gleɪziə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] ,

and	where	he	waited	while	a	glazier	finished	the	last	of	his	order	,
和	在哪里	他	等待	尽管	一个	玻璃工	完成的	这	最后的	的	他的	命令	,

他在那里等候，直到玻璃工匠完成他订购的最后一件玻璃制品。

[wɒz; wəz][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][nəʊ]['deɪndʒə(r)]

was	far	enough	from	the	center	of	the	city	to	admit	of	no	danger
曾是	远的	足够的	从	这	中心	的	这	城市	到	承认	的	不	危险

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] .

from	the	police	.
从	这	警察	.

距离市中心足够远，不会受到警察的威胁。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [feɪ] [təʊld][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] ,

“	You	see	,	”	Fay	told	the	proprietor	,
“	你	看	,	”	仙女	讲述	这	业主	,

“你看，”费伊对店主说，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts][æt; ət][æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] [fɑːm] [nɪə(r)][ˌpæsə'diːnə] .

“	I	am	making	some	experiments	at	an	ostrich	farm	near	Pasadena	.
“	我	是	制作	一些	实验	在	一个	鸵鸟	农场	靠近	帕萨迪纳	.

“我正在帕萨迪纳附近的一个鸵鸟养殖场进行一些实验。”

[biː; bi]['keəf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [pæk] [ðə; ði] ['mɪrər] .

Be	careful	when	you	pack	the	mirrors	.
是	小心	什么时候	你	盒	这	镜子	.

打包镜子时要小心。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] ['trɒli] - [kɑː(r)] .

I'll	have	to	carry	them	on	a	trolley	-	car	.
患病的	有	到	携带	他们	在	一个	手推车	-	车	.

我得用有轨电车运送它们。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [wel] - [ræpt] ['pækɪdʒ] ['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][mæn][ðə; ði][praɪs]

"	He	took	a	huge	,	well	-	wrapped	package	after	paying	the	man	the	price
"	他	采取	一个	巨大的	,	出色地	-	包装	包裹	后	付费	这	男人	这	价格

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [blɒk] .

demanded	,	and	rounded	the	block	.
要求	,	和	圆润	这	堵塞	.

"他付了那人索要的价格后，拿着一个包装完好的巨大包裹，绕过了街区。"

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] - ['ɒfɪs] .

He	found	a	messenger	standing	in	front	of	a	telegraph	-	office	.
他	成立	一个	信使	常设	在	正面	的	一个	电报	-	办公室	.

他发现一名信使站在电报局门口。

" [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['seɪdiː] - , [fə'tɒgrəfə(r)] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	For	Miss	Saidee	Sorjoni	,	photographer	,	"	he	told	the	boy	.
"	为了	错过	赛迪	-	,	摄影师	,	"	他	讲述	这	男生	.

"给摄影师赛迪·索尔乔尼小姐的，"他告诉男孩。

" [ʃiːz] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] - ['bɪldɪŋ] .

"	She's	located	in	the	Bradock	Building	.
"	她是	位于	在	这	-	建筑	.

"她位于布拉多克大楼。"

[hɪrz] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [bɪt] [piːs] .

Here's	a	four	-	bit	piece	.
这里是	一个	四	-	少量	片	.

这是一段简短的文字。

[doʊnt] [breɪk] ['eniθɪŋ] .

Don't	break	anything	.
不	休息	任何事物	.

不要弄坏任何东西。

" [feɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

"	Fay	watched	the	boy	until	he	had	disappeared	.
"	仙女	观看	这	男生	直到	他	有	消失	.

费伊一直看着那个男孩，直到他消失不见。

[hiː; hi] [went] [θruː] ['nærəʊ] [striːts] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd] ['gleɪʒərz] .

He	went	through	narrow	streets	to	a	second	glazier's	.
他	去	通过	狭窄的	街道	到	一个	第二	玻璃工的	.

他穿过狭窄的街道，来到第二家玻璃工铺。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [tuː] [hɑːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lenz] .

This	man	had	constructed	two	halves	of	a	hollow	lens	.
这	男人	有	建造	二	一半	的	一个	空洞的	镜片	.

这个人制作了一个空心透镜的两半。

[ðɪs] [lenz][wɒz; wəz][ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

This	lens	was	about	three	feet	in	diameter	.
这	镜片	曾是	关于	三	脚	在	直径	.

这个镜头直径大约三英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ækjərət] .

It	was	far	from	being	accurate	.
它	曾是	远的	从	存在	准确的	.

这完全不准确。

" [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] - [glɑːs] , " [sed] [feɪ] , " [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['sɒlɪd] .

"	A	burning	-	glass	,	"	said	Fay	,	"	does	not	necessarily	need	to	be	solid	.
"	一个	燃烧	-	玻璃	,	"	说	仙女	,	"	做	不是	一定	需要	到	是	坚硬的	.

费伊说："燃烧的玻璃不一定是固体的。"

[ai][ɪn'tend][tu:; tə] [peɪst] [ðə; ði] ['edʒɪz] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['plɑ:stə(r)][ɒv; əv]['pærɪs][ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl]
I intend to paste the edges together with plaster of Paris and fill the whole
我 打算 到 粘贴 这 边缘 一起 和 石膏 的 巴黎 和 充满 这 所有的
[θɪŋ] [wɪð] [klɪə(r)]['wɔ:tə(r)] . ”
thing with clear water . ”
事物 和 清除 水 . ”

我打算用石膏把边缘粘起来，然后往里面灌满清水。

“ ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sʌn] - ['məʊtə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][ˌɑ:tɪ'zæn] .
“ Going to make a sun - motor ? ” asked the artisan .
“ 去 到 制作 一个 太阳 - 发动机 ? ” 问 这 工匠 .

“打算制造太阳能马达吗？”工匠问道。

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ Something like that .
“ 某物 喜欢 那 .

“差不多就是这样。”

[ræp] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['tɪʃu:] ['peɪpə(r)] .
Wrap it in tissue paper .
裹 它 在 组织 纸 .

用纸巾包起来。

[ai][doʊnt][wɒnt][tu:; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][maɪ] [weɪ] [tu:; tə][ˌpæsə'di:nə] .
I don't want to break it on my way to Pasadena .
我 不 想 到 休息 它 在 我的 方式 到 帕萨迪纳 .

我不想在去帕萨迪纳的路上把它弄坏。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [θrəʊn] [ɒf] [ɔ:l] [klu:z] , [feɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [lenz][tu:; tə][ðə; ði]['stju:diəʊ] .
” Having thus thrown off all clues , Fay carried the hollow lens to the studio .
” 拥有 因此 抛掷 离开 全部 线索 , 仙女 携带 这 空洞的 镜片 到 这 工作室 .

“就这样，费伊抛开了所有线索，带着空心镜头去了工作室。”

['seɪdi:] ['aɪzɪks] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,
Saidee Isaacs had received the package ,
赛迪 艾萨克斯 有 已收到 这 包裹 ,

赛迪·艾萨克斯收到了包裹。

[left][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'əʊpənd] [ɒn][ðə; ði][dɑ:k] - [ru:m] [flɔ:(r)][ænd; ənd] [pɪnd] [ə; eɪ] [bri:f] [nəʊt][tu:; tə][ðə; ði]
left it unopened on the dark - room floor and pinned a brief note to the
左边 它 未开封 在 这 黑暗的 - 房间 地面 和 已置顶 一个 简短的 笔记 到 这
['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ru:m] .
table in the reception - room .
桌子 在 这 接待 - 房间 .

我把它原封不动地放在暗房的地板上，并在接待室的桌子上钉了一张简短的便条。

“ [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
“ Gone for the day .
“ 已消失 为了 这 天 .

“今天就到此为止了。”

[hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
Have a headache .
有 一个 头痛 .

头痛。

[wɪl] [bi:; bi][æt; ət][maɪ][həʊ'tel] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt][tu:; tə][kɔ:l][ˌem 'i:][ʌp] .
Will be at my hotel if you want to call me up .
将要 是 在 我的 酒店 如果 你 想 到 称呼 我 向上 .

如果你想打电话给我，我会在酒店。

" [feɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ðɪ] [nəʊt] , [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
" **Fay** **destroyed** **the** **note** **,** **took** **off** **his** **coat** **,**
" 仙女 损毁 这 笔记 , 采取 离开 他的 外套 ,

费伊撕毁了纸条，脱下外套，

[taɪ] [ænd; ənd] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] ['rɪgɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪrər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['hɒləʊ]
tie **and** **collar** **and** **started** **to** **work** **rigging** **the** **mirrors** **and** **the** **hollow**
领带 和 衣领 和 开始 到 工作 索具 这 镜子 和 这 空洞的
[lenz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['skæfəldɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] ['skaɪlaɪt] .
lens **upon** **a** **scaffolding** **beneath** **the** **skylight** **.**
镜片 之上 一个 脚手架 下面 这 天窗 .

他系好领带，开始在天窗下的脚手架上安装镜子和空心透镜。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] ['mɪdnaɪt] [wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
It **was** **shortly** **after** **midnight** **when** **he** **finished** **adjusting** **the** **device** **to** **his**
它 曾是 不久 后 午夜 什么时候 他 完成的 调整 这 设备 到 他的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction **.**
满意 .

午夜刚过，他才将设备调整到自己满意的程度。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [piə] [aʊt] ,
He **went** **to** **the** **window** **,** **peered** **out** **,**
他 去 到 这 窗户 , 窥视 出去 ,

他走到窗边，向外望去，

[sɔ:] [ðə; ðɪ] [naɪt] - ['wɒtʃmən] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ju:nɪfɔ:md] [pə'li:smən] [ɒn] [ðə; ðɪ] [stri:t] - ['kɔ:nə(r)] ,
saw **the** **night** **-** **watchman** **talking** **with** **a** **uniformed** **policeman** **on** **the** **street** **-** **corner** **,**
锯 这 夜晚 - 守望者 说 和 一个 制服 警察 在 这 街道 - 角落 ,

看到夜班保安在街角和一名穿制服的警察交谈。

[ænd; ənd] [smaɪld] [wɪð] [sʌm; səm] [slaɪt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and **smiled** **with** **some** **slight** **degree** **of** **satisfaction** **.**
和 微笑 和 一些 轻微 程度 的 满意 .

他脸上带着一丝满意的微笑。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [hi:; hi] [kʌt] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [vɔ:lt] [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] ['skæfəldɪŋ] [wɒz; wəz]
The **hole** **he** **cut** **directly** **over** **the** **vault** **and** **beneath** **the** **scaffolding** **was**
这 洞 他 切 直接地 超过 这 金库 和 下面 这 脚手架 曾是
[eɪmd] [tu:; tə] [mɪs] [tu:] [flɔ:(r)] - [bi:mz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ləʊ'keɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [neɪl] -
aimed **to** **miss** **two** **floor** **-** **beams** **which** **he** **had** **located** **by** **a** **line** **of** **nail** **-**
旨在 到 错过 二 地面 - 光束 哪个 他 有 位于 经过 一个 线 的 指甲 -
[hedz] .
heads **.**
头部 .

他在拱顶正上方、脚手架下方开了一个洞，目的是避开两根楼板梁，他通过一排钉头找到了这两根梁的位置。

[hi:; hi] [ri:tʃt] , [bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] , [ðə; ðɪ] [fɜ:st] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [pleɪt] [ɒv; əv] [və'neɪdiəm] [sti:l] [wɪtʃ]
He **reached** **,** **before** **dawn** **,** **the** **first** **and** **upper** **plate** **of** **vanadium** **steel** **which**
他 达到 , 前 黎明 , 这 第一的 和 上 盘子 的 钒 钢 哪个
[prə'tektɪd] [ðə; ðɪ] [vɔ:lt] .
protected **the** **vault** **.**
受保护 这 金库 .

在黎明之前，他到达了保护金库的第一块也是最上面的一块钒钢板。

[hi:; hi] [klɪəd] [ə; eɪ] [skweə(r)] [speɪs] [ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ðɪ] ['plɑ:stə(r)] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ]
He **cleared** **a** **square** **space** **and** **emptied** **the** **plaster** **and** **shavings** **in** **a**
他 已清除 一个 正方形 空间 和 清空 这 石膏 和 刨花 在 一个
[bɒks] .
box **.**
盒子 .

他清理出一块正方形的空地，然后把石膏和刨花倒进一个盒子里。

[ə; eɪ] [niːt] ['træpdɔː(r)] , [hɪndʒd] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][saɪd] ,

A	neat	trapdoor	,	hinged	on	the	lower	side	,
一个	整洁的	活板门	,	铰链	在	这	降低	边	,

一个精巧的活板门，铰链位于下方。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪlənt]['aʊə(r)] [weər'ɪn] [hiː; hi] [juːst] [skruːz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][neɪlz][ɒn]

was	the	work	of	a	silent	hour	wherein	he	used	screws	instead	of	nails	on
曾是	这	工作	的	一个	沉默的	小时	其中	他	用过的	螺丝	反而	的	指甲	在

[ðə; ði]['hɪndʒɪz] .

the	hinges	.
这	铰链	.

这是他默默工作一小时的成果，期间他在铰链上用螺丝代替了钉子。

[hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mætɪŋ] , [swept] [aʊt][ðə; ði] ['kɔːnəs] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːns]

He	covered	the	floor	with	a	matting	,	swept	out	the	corners	for	chance
他	涵盖	这	地面	和	一个	垫子	,	扫荡	出去	这	角落	为了	机会

['evɪdəns] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ʌp] .

evidence	and	washed	up	.
证据	和	洗过	向上	.

他用垫子铺好地板，清扫了角落，寻找可能存在的证据，然后洗漱完毕。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['mɪrər] , [ðə; ði] ['hɒləʊ] [lenz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [fɪld] [wɪð]

The	arrangement	of	mirrors	,	the	hollow	lens	,	which	had	not	yet	been	filled	with
这	安排	的	镜子	,	这	空洞的	镜片	,	哪个	有	不是	然而	到过	已填	和

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

镜子的排列方式，以及尚未注满水的空心透镜，

[ðə; ði][ə'dʒʌstəb(ə)l] ['skæfəldɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ,

the	adjustable	scaffolding	beneath	the	skylight	,
这	可调节的	脚手架	下面	这	天窗	,

天窗下方的可调节脚手架

[ɔːl] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ['aʊtfɪt] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ][ðə; ði] [ˌəʊvə'hed]

all	resembled	a	part	of	a	photograph	outfit	designed	to	intensify	the	overhead
全部	类似	一个	部分	的	一个	照片	全套服装	设计	到	强化	这	开销

[reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkæləˈfɔːniə][sʌn] .

rays	of	the	California	sun	.
射线	的	这	加利福尼亚州	太阳	.

所有这些都像是摄影服装的一部分，旨在增强加州阳光的照射效果。

[ðə; ði][lenz] [rɪ'maɪndid] [feɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gəʊldfɪʃ] [bəʊl] .

The	lens	reminded	Fay	of	a	large	goldfish	bowl	.
这	镜片	提醒	仙女	的	一个	大的	金鱼	碗	.

镜头让费伊想起一个巨大的金鱼缸。

['seɪdiː] ['aɪzɪks] [keɪm] [ɪn][æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .

Saidee	Isaacs	came	in	at	seven	o'clock	.
赛迪	艾萨克斯	来了	在	在	七	点钟	.

赛迪·艾萨克斯七点钟到的。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] , [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] ,

She	looked	at	the	scaffolding	,	removed	her	gloves	,
她	看起来	在	这	脚手架	,	已移除	她	手套	,

她看了看脚手架，脱下了手套。

['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃeri] - ['kʌləd] [heə(r)][ænd; ənd]
lifted **her** **broad** **-** **brimmed** **hat** **from** **her** **sherry** **-** **colored** **hair** **and**
抬起 她 广阔 - 满溢 帽子 从 她 雪利酒 - 有色 头发 和
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed **:**
惊呼 :

她从雪利酒色的头发上摘下宽边帽，惊呼道：

“ [jʊr; jər][ðə; ði]['lɪmɪt] !
“ **You're** **the** **limit** **!**
“ 你是 这 限制 !

“你就是极限！”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][gɒt][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ['stjuːdiəʊ] . ”
I **thought** **I'd** **got** **in** **the** **wrong** **studio** **.** **”**
我 想法 ID 得到 在 这 错误的 工作室 . ”

我当时以为自己走错录音棚了。

“ [aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , ['seɪdiː] . ”
“ **I've** **been** **working** **all** **night** **,** **Saidee** **.** **”**
“ 我已经 到过 在职的 全部 夜晚 , 赛迪 . ”

“赛迪，我熬了一整夜。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] ? ”
“ **What** **is** **that** **thing** **?** **”**
“ 什么 是 那 事物 ? ”

“那是什么东西？”

“ [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [stiːl] — [pə'tɪkjələli] [və'neɪdiəm] , [krəʊm] [ɔː(r)]
“ **An** **up** **-** **to** **-** **date** **method** **of** **cutting** **steel** **—** **particularly** **vanadium** **,** **chrome** **or**
“ 一个 向上 - 到 - 日期 方法 的 切割 钢 — 特别 钒 , 铬合金 或者
[haɪ] - ['kɑːbən] [stʌf] .
high **-** **carbon** **stuff** **.**
高的 - 碳 东西 .

“一种先进的钢材切割方法——特别是钒钢、铬钢或高碳钢。

[ɪts] [njuː] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [seɪf] - ['breɪkɪŋ] .
It's **new** **in** **the** **history** **of** **safe** **-** **breaking** **.**
它是 新的 在 这 历史 的 安全的 - 打破 .

这是保险箱破解史上前所未有的发现。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] — ['iːv(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɪnɪŋ] . ”
There's **nothing** **like** **being** **original** **—** **even** **in** **your** **sinning** **.** **”**
有 没有什么 喜欢 存在 原来的 — 甚至 在 你的 犯罪 . ”

即使是犯罪，也要保持独特性，这才是最重要的。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] ? ”
“ **But** **will** **it** **work** **?** **”**
“ 但 将要 它 工作 ? ”

“但这真的行得通吗？”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][æt; ət] [nuːn] .
“ **I'll** **tell** **you** **at** **noon** **.**
“ 患病的 告诉 你 在 中午 .

“中午我会告诉你。”

[lɒk] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [pʊl] [daʊn] [ðə; ði][blaɪndz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kɒmz] [send] [hɪm] [ə'weɪ]
Lock **the** **front** **door** **,** **pull** **down** **the** **blinds** **,** **and** **if** **the** **boy** **comes** **send** **him** **away**
锁 这 正面 门 , 拉 向下 这 百叶窗 , 和 如果 这 男生 来 发送 他 离开
.
:
.

锁好前门，拉下百叶窗，如果那男孩来了，就把他赶走。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɒp] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] - [bæŋk] - [rəʊl][baɪ] ['sʌndeɪ] .
We're going to cop ' The Black Cougar's ' bank - roll by Sunday .
是 去 到 警察 - 这 黑色的 美洲狮的 - 银行 - 卷 经过 星期日 .

我们将在周日之前拿下《黑美洲狮》的资金。

[ɔːl][wiːl; wil] [liːv] [hɪm][ɪz][ðə; ði]['rʌbə(r)] - [bænd] . ”
All we'll leave him is the rubber - band . ”
全部 出色地 离开 他 是 这 橡皮 - 乐队 . ”

我们只会留给他那根橡皮筋。

“ [aɪm]['kjʊəriəs][ə'baʊt] [ðæt] [spuːl] [ɒv; əv]['aɪən]['waɪə(r)] , ['tʃestə(r)] . ”
“ I'm curious about that spool of iron wire , Chester . ”
“ 我是 好奇的 关于 那 线轴 的 铁 金属丝 , 切斯特 . ”

“切斯特，我对那卷铁丝很好奇。”

“ [seɪm] [hɪə(r)] . ”
“ Same here . ”
“ 相同的 这里 . ”

“同样在这里。”

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lɒk] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
“ I don't see why he should lock up a ridiculous thing like that . ”
“ 我 不 看 为什么 他 应该 锁 向上 一个 荒谬的 事物 喜欢 那 . ”

“我不明白他为什么要把那样荒谬的东西锁起来。”

“ [hiːz] [gɒt][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['veri]['klevə(r)] .
“ He's got the reputation of being very clever .
“ 他是 得到 这 名声 的 存在 非常 聪明的 .

“他以非常聪明而闻名。”

[hiːz] [biːn] [æn; ən]['juːʒərə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
He's been an usurer — for the underworld .
他是 到过 一个 高利贷者 — 为了 这 地狱 .

他曾是黑社会的放高利贷者。

[hiːz] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɔːrts] .
He's a telegraph operator and an electrician of sorts .
他是 一个 电报 操作员 和 一个 电工 的 排序 .

他是一名电报员，也算是个电工。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['lærɪ] ['ændəsn] [ænd; ənd] - ['blɒndi] - [ɪn][ə; eɪ] ['fæntəm] -
I think he was mixed up with Larry Anderson and ' Blondie ' in a phantom -
我 思考 他 曾是 混合 向上 和 拉里 安德森 和 - 金发女郎 - 在 一个 幻影 -
['sɜːkɪt] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [puːl] - [rumz] [fɑːst]['waɪə(r)] .
circuit around a pool - room's fast wire .
电路 大约 一个 水池 - 房间的 快速地 金属丝 .

我认为他和拉里·安德森以及“金发女郎”在台球室的快速电线附近进行了一场虚幻的巡回演出。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [vɔːlt] [prə'tektɪd] [ɒn][tɒp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðæt] .
I expected to find the vault protected on top , but they overlooked that .
我 预期的 到 寻找 这 金库 受保护 在 顶部 , 但 他们 被忽视的 那 .

我原以为金库会设在最上面，但他们忽略了这一点。

[kwɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ,
Queer , isn't it ,
酷儿 , 不是 它 ,

真奇怪，不是吗?

[ðæt] [ə; eɪ]['klevə(r)][mæn][laɪk][hɪm] — [ə; eɪ] [fiːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ][breɪn] - ['wɜːkə(r)]

that	a	clever	man	like	him	—	a	fiend	for	money	and	a	brain	-	worker
那	一个	聪明的	男人	喜欢	他	—	一个	恶魔	为了	钱	和	一个	脑	-	工人

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] — [ʃʊd; ʃəd] [nɪ'glekt] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['traɪf(ə)l] ?

of	the	first	class	—	should	neglect	an	important	trifle	?
的	这	第一的	班级	—	应该	忽视	一个	重要的	琐事	?

像他这样聪明绝顶的人——一个贪财如命、才华横溢的人才——怎么会忽略一件重要的小事呢?

" ['seɪdiː] ['aɪzɪks] [sed] : " [ðeɪ] [ɔːl] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['traɪf(ə)l] .

"	Saidee	Isaacs	said	:	"	They	all	overlook	the	essential	trifle	.
"	赛迪	艾萨克斯	说	:	"	他们	全部	俯瞰	这	基本的	琐事	.

赛迪·艾萨克斯说："他们都忽略了至关重要的小事。"

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][wiː; wi][doʊnt] [ˌəʊvə'lʊk] ['eniθɪŋ] .

We	must	be	careful	we	don't	overlook	anything	.
我们	必须	是	小心	我们	不	俯瞰	任何事物	.

我们必须小心，不要遗漏任何事情。

[aɪm][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] . -

I'm	not	afraid	of	the	police	half	as	much	as	'	The	Black	Cougar	.	'
我是	不是	害怕的	的	这	警察	一半	作为	很多	作为	-	这	黑色的	美洲狮	.	-

我害怕警察的程度远不及"黑美洲狮"的一半。

" [feɪ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['mætɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['træpdɔː(r)] .

"	Fay	glanced	at	the	matting	over	the	trapdoor	.
"	仙女	瞥了一眼	在	这	垫子	超过	这	活板门	.

费伊瞥了一眼活板门上的垫子。

" [jʊr; jər][ʃʊə(r)][ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd][ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] ? "

"	You're	sure	there's	going	to	be	two	hundred	thousand	in	the	vault	?	"
"	你是	当然	有	去	到	是	二	百	千	在	这	金库	?	"

"你确定金库里会有二十万吗？"

" [hɪz; ɪz][lɑːst] ['steɪtmənt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɔː'θɒrətiz] [ʃəʊd] [ðæt] [mʌtʃ] , [ɔː(r)]

"	His	last	statement	given	to	the	post	-	office	authorities	showed	that	much	,	or
"	他的	最后的	陈述	给定	到	这	邮政	-	办公室	当局	显示	那	很多	,	或者

[mɔː(r)] , ['bæləns] .

more	,	balance	.
更多的	,	平衡	.

"他向邮局当局提供的最后一份声明表明，他相当或更加平衡。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz] ['mʌni] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] ['næʃ(ə)nəl] . "

He	also	has	money	with	the	Coast	National	.	"
他	还	有	钱	和	这	海岸	国家的	.	"

他还在海岸国家赌场有存款。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "

"	How	do	you	know	?	"
"	如何	做	你	知道	?	"

"你怎么知道？"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [θriː] [wiːks] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

"	It	was	in	the	newspapers	three	weeks	ago	when	the	trial	was	going	on	.
"	它	曾是	在	这	报纸	三	周	前	什么时候	这	审判	曾是	去	在	.

"三周前审判进行时，报纸上就报道过这件事。"

" [feɪ] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][gɜːrlz]['ɑːnsə(r)] .

"	Fay	was	satisfied	with	the	girl's	answer	.
"	仙女	曾是	使满意	和	这	女孩们	回答	.

费伊对女孩的回答很满意。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] - [ruːm] .

He	heard	her	moving	around	in	the	dark	-	room	.
他	听到	她	移动	大约	在	这	黑暗的	-	房间	.

他听到她在暗室里走动。

[hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði] [grɑːs] ['mætɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['træpdɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [vɔːlt] .

He	rolled	the	grass	matting	to	one	side	and	lifted	the	trapdoor	over	the	vault	.
他	滚动	这	草	垫子	到	一	边	和	抬起	这	活板门	超过	这	金库	.

他把草垫卷到一边，然后抬起地窖上的活板门。

[ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

The	bright	sunlight	illuminated	the	room	.
这	明亮的	阳光	照明	这	房间	.

明媚的阳光照亮了房间。

[ə; eɪ] [biːm] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪrər] [ɒn][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] .

A	beam	reflected	from	the	mirrors	on	the	scaffolding	.
一个	光束	反映	从	这	镜子	在	这	脚手架	.

一束光束从脚手架上的镜子反射出来。

[ðə; ði] ['sɪti] [rɔːd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lɒkt] [dɔː(r)] .

The	city	roared	beyond	the	locked	door	.
这	城市	咆哮	超过	这	已锁定	门	.

紧闭的房门外，城市的喧嚣声震耳欲聋。

[feɪ] [druː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bluː] [tʃɔːk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

Fay	drew	a	piece	of	blue	chalk	from	his	pocket	,
仙女	画	一个	片	的	蓝色的	粉笔	从	他的	口袋	,

费伊从口袋里掏出一根蓝色粉笔，

[nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][və'neɪdiəm] [stiːl] [pleɪt] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['aʊtlaɪnd] [æn; ən] ['ɒblɒŋ] — [θriː] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [waɪd] .

knelt	down	on	the	vanadium	steel	plate	and	carefully	outlined	an	oblong	—	three	feet	long	and	two	feet	wide	.
跪下	向下	在	这	钒	钢	盘子	和	小心	概述	一个	长方形	一	三	脚	长的	和	二	脚	宽的	.

他跪在钒钢板上，仔细地勾勒出一个长方形——三英尺长，两英尺宽。

[hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

He	rose	and	stared	at	his	design	.
他	玫瑰	和	凝视	在	他的	设计	.

他站起身，凝视着自己的设计图。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [lenz] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

He	went	to	work	filling	the	hollow	lens	with	water	.
他	去	到	工作	填充	这	空洞的	镜片	和	水	.

他开始往空心透镜里注水。

['seɪdiː] [mɪkst] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] .

Saidee	mixed	the	plaster	of	Paris	.
赛迪	混合	这	石膏	的	巴黎	.

赛迪搅拌了石膏粉。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [siːld] .

The	edges	were	quickly	sealed	.
这	边缘	是	迅速地	密封	.

边缘很快就被封住了。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .

A	small	opening	was	left	at	the	top	.
一个	小的	开幕	曾是	左边	在	这	顶部	.

顶部留了一个小开口。

[θruː] [ðɪs] ['æpətʃə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [rʌʃt] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ræn] [ɪn] .

Through	this	aperture	the	air	rushed	out	as	the	liquid	ran	in	.
通过	这	光圈	这	空气	匆忙	出去	作为	这	液体	跑	在	.

液体流入时，空气从这个孔隙中涌出。

[ðɪs] [həʊl] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [stɒpt] [wɪð] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] .

This	hole	was	finally	stopped	with	chewing	-	gum	.
这	洞	曾是	最后	停止	和	咀嚼	-	胶	.

最后，这个洞是用口香糖堵上的。

“ ['juːsf(ə)l] [stʌf] ， ” [sed] [ðə; ði] [gɜːl] .

“	Useful	stuff	,	”	said	the	girl	.
“	有用	东西	,	”	说	这	女孩	.

“有用的东西，”女孩说。

“ [wɪð] [ðæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['heəpɪn] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [fɪks] ['eniθɪŋ] .

“	With	that	and	a	hairpin	you	could	fix	anything	.
“	和	那	和	一个	簪	你	可以	使固定	任何事物	.

“有了它和一根发夹，什么都能修好。”

” [feɪ] [klaɪmd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [lenz] .

”	Fay	climbed	upon	the	table	and	adjusted	the	hollow	lens	.
”	仙女	攀登	之上	这	桌子	和	调整	这	空洞的	镜片	.

费伊爬上桌子，调整了一下空心透镜。

[hiː; hi] [blɒkt] [wʌn] [edʒ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] .

He	blocked	one	edge	so	that	it	could	be	shifted	.
他	已屏蔽	一	边缘	所以	那	它	可以	是	转移	.

他堵住了其中一条边，以便可以移动它。

[hiː; hi] [reɪzd] [ænd; ənd] ['loʊərd; 'laʊərd] [ðə; ði] [freɪm] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] .

He	raised	and	lowered	the	frame	upon	which	it	rested	.
他	提高	和	降低	这	框架	之上	哪个	它	休息	.

他升降了支撑它的框架。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] ， ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] ,

A	sudden	flash	,	followed	by	a	small	cloud	of	smoke	,
一个	突然	闪光	,	随后	经过	一个	小的	云	的	抽烟	,

一道闪光过后，升起一小团烟雾。

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fəʊkəst] [reɪz] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træpdɔː(r)] .

indicated	that	the	focused	rays	had	touched	the	woodwork	at	the	edge	of	the	trapdoor	.
表明的	那	这	专注	射线	有	感动	这	木工	在	这	边缘	的	这	活板门	.

这表明聚焦的光线已经照射到活板门边缘的木制品上。

“ [hɔtə] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪ'lektrɪk] - [ɑːk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Hotter	than	any	electric	-	arc	,	”	he	said	.
“	更热	比	任何	电的	-	弧	,	”	他	说	.

“比任何电弧都热，”他说。

“ [naʊ] [wɒtʃ] [wen] [aɪ] [get] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [və'neɪdiəm] .

“	Now	watch	when	I	get	the	point	of	light	on	the	vanadium	.
“	现在	手表	什么时候	我	得到	这	观点	的	光	在	这	钒	.

“现在注意看我何时把光点照射到钒上。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [skiːm] [əʊld] [ˌɑːkiˈmiːdiːz] [juːst] [ˈsentʃəriz] [əˈgəʊ][tuː; tə] [bɜːn] [ʃɪps] . ”

This	is	the	same	scheme	old	Archimedes	used	centuries	ago	to	burn	ships	.	”
这	是	这	相同的	方案	老的	阿基米德	用过的	几个世纪	前	到	烧伤	船舶	.	”

这和几个世纪前古老的阿基米德用来焚烧船只的方法一模一样。”

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [juːst] [ˈmɪrər] — ”

“	I	thought	he	used	mirrors	—	”
“	我	想法	他	用过的	镜子	—	”

“我以为他用的是镜子——”

“ [pəˈhæps] [hiː; hi][dɪd] .

“	Perhaps	he	did	.
“	也许	他	做过	.

“或许他确实这么做了。”

[aɪv] [gɒt] [ˈmɪrər] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði][vəˈneɪdiəm][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt]

I've	got	mirrors	to	heat	the	vanadium	and	keep	the	temperature	of	the	plate
我已经	得到	镜子	到	热	这	钒	和	保持	这	温度	的	这	盘子

[haɪ] .

high	.
高的	.

我用镜子来加热钒，保持金属板的高温。

[ˈaʊə(r)] [tʃiːf] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hiːt] [djuː][tuː; tə] [ˌreɪdiˈeɪʃn] .

Our	chief	difficulty	will	be	in	the	loss	of	heat	due	to	radiation	.
我们的	首席	困难	将要	是	在	这	损失	的	热	到期的	到	辐射	.

我们面临的主要困难将是辐射造成的热量损失。

[ðə; ði] —

The	—
这	—

这-

” [ˈseɪdiː] [ˈaɪzɪks] [spræŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] .

”	Saidee	Isaacs	sprang	back	from	the	opening	.
”	赛迪	艾萨克斯	弹簧	后退	从	这	开幕	.

“赛迪·艾萨克斯从开场就迅速恢复了状态。”

[ə; eɪ] [ˈsɪzlɪŋ] [ˈsaʊndɪd] .

A	sizzling	sounded	.
一个	炙热	听起来	.

发出嘶嘶声。

[bluː] [sməʊk] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .

Blue	smoke	filled	the	room	.
蓝色的	抽烟	已填	这	房间	.

房间里弥漫着蓝色的烟雾。

[ðə; ði] [pleɪt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈmeltɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [feɪ] [hæd; həd] [drɔːn] .

The	plate	was	being	melted	along	the	line	Fay	had	drawn	.
这	盘子	曾是	存在	融化	沿着	这	线	仙女	有	绘制	.

盘子沿着费伊画的线熔化了。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə][west] , [wɒz; wəz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n]

The	movement	of	the	sun	,	from	east	to	west	,	was	changing	the	position
这	移动	的	这	太阳	,	从	东方	到	西方	,	曾是	变化	这	位置

[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪ] .

of	the	ray	.
的	这	射线	.

太阳自东向西的移动改变了光线的位置。

[feɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [kɜːvd] ['mɪrər] .

Fay	climbed	to	the	table	and	adjusted	his	curved	mirrors	.
仙女	攀登	到	这	桌子	和	调整	他的	弯曲	镜子	.

费伊爬到桌前，调整了一下他的弧形镜子。

[hiː; hi] ['fəʊkəst] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɒt] [ɒv; əv] ['wai,tər] [lait] [ðæt] [kəʊnd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

He	focused	them	about	the	spot	of	whiter	light	that	coned	down	from	the
他	专注	他们	关于	这	点	的	更白	光	那	锥形	向下	从	这

['hɒləʊ] [lenz] .

hollow	lens	.
空洞的	镜片	.

他将目光聚焦在从空心透镜向下投射出的白色光点上。

[ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [sʌn] [ɪz] [braɪt] .

The	California	sun	is	bright	.
这	加利福尼亚州	太阳	是	明亮的	.

加州的阳光很强烈。

[ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] ['əʊpənɪŋ] .

The	skylight	did	not	require	opening	.
这	天窗	做过	不是	要求	开幕	.

天窗无需打开。

“ [wɪr] ['getɪŋ] [ɒn] !

“	We're	getting	on	!
“	是	获得	在	!

“我们进展顺利！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪv] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['faɪəpruːfɪŋ] .

“	I've	gone	through	the	first	plate	and	reached	the	fireproofing	.
“	我已经	已消失	通过	这	第一的	盘子	和	达到	这	防火	.

“我已经穿过了第一层钢板，到达了防火层。”

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lenz] [ænd; ənd] [spɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɒblɒŋ] .

I'll	have	to	change	the	lens	and	spot	across	the	oblong	.
患病的	有	到	改变	这	镜片	和	点	穿过	这	长方形	.

我得换个镜头，然后对准长方形区域。

[maɪ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] .

My	east	and	west	lines	are	easy	.
我的	东方	和	西方	线条	是	简单的	.

我的东西线很简单。

[ðə; ði] [krɒs] [laɪnz] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] . ”

The	cross	lines	will	take	some	time	.	”
这	叉	线条	将要	拿	一些	时间	.	”

交叉线路的建设还需要一些时间。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hiːt] ['meltɪŋ] [ðə; ði] [peɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [vɔːlt] ? ”

“	How	about	the	heat	melting	the	paint	in	the	vault	?	”
“	如何	关于	这	热	融化	这	画	在	这	金库	?	”

“金库里的油漆被高温融化了，这又是怎么回事呢？”

“ [ðə; ði][æs'bestɒs] ['leɪəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪts] [wɪl] [prɪ'vent] [ðæt] .

“	The	asbestos	layers	between	the	plates	will	prevent	that	.
“	这	石棉	层	之间	这	盘子	将要	防止	那	.

“板材之间的石棉层可以防止这种情况发生。”

[siː] !
See !
看 !

看！

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [ðæt] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] - [wɒz; wəz][bəuθ] ['faɪəpruːf] [ænd; ənd]['bɜːglə(r)] -
We were lucky that ' The Black Cougar's ' was both fireproof and burglar -
我们 是 幸运的 那 - 这 黑色的 美洲狮的 - 曾是 两个都 防火 和 窃贼 -
[pruːf] .
proof .
证明 .

我们很幸运，“黑美洲狮”既防火又防盗。

[bʌt; bət] [ðen] , ['seɪdiː] , [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [wei] .
But then , Saidee , they make them all that way .
但 然后 , 赛迪 , 他们 制作 他们 全部 那 方式 .

但是，赛迪，他们都是那样做的。

” [ðə; ði][gɜːl] ['ʃiːldɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] .
” The girl shielded her eyes and leaned over the opening in the floor .
” 这 女孩 屏蔽 她 眼睛 和 倾斜 超过 这 开幕 在 这 地面 .

“女孩用手遮住眼睛，俯身探出地板上的开口。”

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði][spɒt][ɒv; əv] [lait] [hæd; həd][kʌt] [θruː] [ðə; ði][fɜːst]
A narrow channel showed where the spot of light had cut through the first
一个 狭窄的 渠道 显示 在哪里 这 点 的 光 有 切 通过 这 第一的
[vəˈneɪdiəm] [pleɪt] .
vanadium plate .
钒 盘子 .

一道狭窄的通道显示了光点穿过第一块钒板的位置。

[ðə; ði] [fjuːzd] ['met(ə)l] [fɔːmd] ['bʌbəlz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] .
The fused metal formed bubbles along the edges .
这 融合 金属 形成 气泡 沿着 这 边缘 .

熔化的金属在边缘形成了气泡。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['bʌbəlz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪt] ['faɪəpruːfɪŋ] [məˈtɪəriəl] .
Beneath the bubbles was the white fireproofing material .
下面 这 气泡 曾是 这 白色的 防火 材料 .

气泡下面是白色的防火材料。

[feɪ] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
Fay pulled her back .
仙女 拉 她 后退 .

费伊把她拉了回来。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [reɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Look out for that ray , ” he said .
“ 看 出去 为了 那 射线 , ” 他 说 .

“小心那道射线，”他说。

“ [ai]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪts] ['temprətʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] .
“ I estimate its temperature to be all of five thousand degrees Fahrenheit .
“ 我 估计 它是 温度 到 是 全部 的 五 千 学位 华氏度 .

“我估计它的温度高达华氏五千度。”

['ðætl] [melt] ['eniθɪŋ] — [pə'tɪkjələli] [haɪ] - ['kɑːbən] [stiːl] . ”
That'll melt anything — particularly high - carbon steel . ”
那将 熔化 任何事物 — 特别 高的 - 碳 钢 . ”

那东西能把任何东西都熔化——尤其是高碳钢。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɒksɪ] - [ə'setəliːn] [bləʊ] - [tɔːtʃ] ? ”

“	Could	you	have	done	the	same	thing	with	the	oxy	-	acetylene	blow	-	torch	?	”
“	可以	你	有	完毕	这	相同的	事物	和	这	氧	-	乙炔	吹	-	火炬	?	”

“用氧乙炔喷灯也能做到同样的事情吗？”

“ [nəʊ] ! [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [edʒ] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] .

“	No	!	You	have	to	have	an	edge	to	start	on	.
“	不	!	你	有	到	有	一个	边缘	到	开始	在	.

“不！你必须有优势才能起步。”

[ɔːl] [wiː; wi][hæd; həd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [pleɪt] .

All	we	had	here	was	a	flat	plate	.
全部	我们	有	这里	曾是	一个	平坦的	盘子	.

我们这里只有一块平板。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

This	is	the	only	way	we	could	have	done	it	.
这	是	这	仅有的	方式	我们	可以	有	完毕	它	.

这是我们唯一能做到的方法。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] - [ɑːk] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['hevi] ['æmpərɪdʒ] — [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi]

The	electric	-	arc	requires	a	heavy	amperage	—	far	more	than	can	be
这	电的	-	弧	需要	一个	重的	安培数	—	远的	更多的	比	能	是

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][læmp] - ['sɜːkɪt] .

obtained	from	a	lamp	-	circuit	.
获得	从	一个	灯	-	电路	.

电弧需要很大的电流——远远超过灯泡电路所能提供的电流。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['kɔpəz] [wʊd] [sə'spekt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [juːst] [æn; ən][ɑːk] . ”

Besides	,	the	coppers	would	suspect	me	if	I	used	an	arc	.	”
除了	,	这	铜	会	怀疑	我	如果	我	用过的	一个	弧	.	”

此外，如果我使用电弧，警察会怀疑我的。”

“ ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] . ”

“	They're	going	to	think	this	was	done	by	electricity	.	”
“	它们是	去	到	思考	这	曾是	完毕	经过	电	.	”

“他们会认为这是用电造成的。”

“ [nəʊ] , ['ðer] [nɒt] .

“	No	,	they're	not	.
“	不	,	它们是	不是	.

“不，他们不是。”

[wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði] ['mɪrər] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

We'll	leave	the	mirrors	behind	us	.
出色地	离开	这	镜子	在后面	我们	.

我们会把镜子留在身后。

['itl] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ɒf] [maɪ] [treɪl] .

It'll	throw	them	off	my	trail	.
它将	扔	他们	离开	我的	踪迹	.

这会让他们找不到我。

” ['seɪdiː] [went] [aʊt] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [tuː] [lʌntʃiz] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ]

”	Saidee	went	out	at	noon	and	returned	with	two	lunches	bought	at	a
”	赛迪	去	出去	在	中午	和	返回	和	二	午餐	买	在	一个

['restrɒnt] .

restaurant	.
餐厅	.

“赛迪中午出门，回来时带了两份在餐馆买的午餐。”

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [feɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['həʊldɪŋ][ðə; ði][lenz][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['spɒtɪd]

She	**found**	**Fay**	**standing**	**on**	**the**	**table**	**and**	**holding**	**the**	**lens**	**so**	**that**	**it**	**spotted**
她	成立	仙女	常设	在	这	桌子	和	保持	这	镜片	所以	那	它	斑

['taɪni] ['blɪstər] [fɜːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

tiny	**blisters**	**first**	**along**	**the**	**north**	**,**
微小的	水泡	第一的	沿着	这	北	,

她发现费伊站在桌子上，拿着镜头，镜头首先捕捉到她北侧的一些小水泡。

[ðen] [saʊθ] , [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒblɒŋ] .

then	**south**	**,**	**lines**	**of**	**the**	**oblong**	**.**
然后	南	,	线条	的	这	长方形	.

然后向南，长方形的线条。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] .

The	**sun**	**went**	**behind**	**a**	**cloud**	**.**
这	太阳	去	在后面	一个	云	.

太阳躲到云层后面去了。

[feɪ] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ['laɪtli] .

Fay	**sprang**	**to**	**the**	**floor**	**lightly**	**.**
仙女	弹簧	到	这	地面	轻轻	.

费伊轻盈地跳到地板上。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] , [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] .

He	**sat**	**down**	**,**	**turned**	**in**	**his**	**chair**	**,**	**and**	**stared**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**vault**	**.**
他	卫星	向下	,	转向	在	他的	椅子	,	和	凝视	在	这	顶部	的	这	金库	.

他坐了下来，转过身，凝视着金库的顶部。

“ [wɪv] [gɒt][ðə; ði][fɜːst] [pleɪt] ['prɪti] [wel] [kʌt] [θruː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**We've**	**got**	**the**	**first**	**plate**	**pretty**	**well**	**cut**	**through**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我们已经	得到	这	第一的	盘子	漂亮的	出色地	切	通过	,	”	他	说	.

“我们已经基本切好了第一块板，”他说。

“ [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] - [ɪz] ['duːɪŋ] .

“	**Suppose**	**you**	**look**	**and**	**see**	**what**	**'**	**The**	**Black**	**Cougar**	**'**	**is**	**doing**	**.**
“	认为	你	看	和	看	什么	-	这	黑色的	美洲狮	-	是	正在做	.

“假设你看看‘黑美洲狮’在做什么。

” [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd] [dʌst] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːpəˌreɪtərz]

”	**She**	**rose**	**and**	**dusted**	**her**	**knees**	**after**	**a**	**long**	**study**	**of**	**the**	**operator's**
”	她	玫瑰	和	掸去灰尘	她	膝盖	后	一个	长的	学习	的	这	操作员的

['ɒfɪs] .

office	**.**
办公室	.

“她站起身，拍了拍膝盖上的灰尘，然后仔细观察了操作员办公室的情况。”

“ [hiːz] [gɒt] [ðæt] [spuːl] [ɒv; əv]['aɪən]['waɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][desk] .

“	**He's**	**got**	**that**	**spool**	**of**	**iron**	**wire**	**on**	**his**	**desk**	**.**
“	他是	得到	那	线轴	的	铁	金属丝	在	他的	桌子	.

“他桌子上放着那卷铁丝。”

[hiːz] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒks] .

He's	**been**	**running**	**it**	**through**	**the**	**little**	**box**	**.**
他是	到过	跑步	它	通过	这	小的	盒子	.

他一直在用那个小盒子测试它。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [teɪp] ['skætəd] [ə'baʊt] .

There's	**a**	**lot**	**of**	**tape**	**scattered**	**about**	**.**
有	一个	很多	的	磁带	疏散	关于	.

到处散落着很多胶带。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ['tʃestə(r)] . ”

It	must	be	a	quotation	machine	of	some	kind	,	Chester	.	”
它	必须	是	一个	引述	机器	的	一些	种类	,	切斯特	.	”

切斯特，那一定是某种报价机。

“ [nəʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['swɪnd(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

The	days	of	the	old	swindle	are	gone	.
这	天	的	这	老的	骗取	是	已消失	.

过去那种诈骗手段已经过时了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [feɪk] [kwoʊ'teɪʃənz] .

He	couldn't	get	away	with	fake	quotations	.
他	不能	得到	离开	和	伪造的	引文	.

他不可能靠伪造引言蒙混过关。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][fɑːst]['waɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [sləʊ] ['waɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑː.fɪsɪz] .

He	may	have	a	fast	wire	and	a	slow	wire	in	his	offices	.
他	可能	有	一个	快速地	金属丝	和	一个	慢的	金属丝	在	他的	办公室	.

他的办公室里可能既有快线也有慢线。

[ðə; ði]['kʌstəmə(r)] [treɪdz] [ɒn][ðə; ði] [sləʊ] ['waɪə(r)] [waɪl] [ðə; ði][fɜːm] [selz] [ɒn][ðə; ði][fɑːst]['waɪə(r)] .

The	customer	trades	on	the	slow	wire	while	the	firm	sells	on	the	fast	wire	.
这	顾客	交易	在	这	慢的	金属丝	尽管	这	公司	出售	在	这	快速地	金属丝	.

客户在慢速电汇上进行交易，而公司则在快速电汇上进行销售。

[bʌt; bət] [ðen] , [ai] [ˌʌndə'stænd] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] - ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] ['məʊstli] [θruː] [ðə; ði] [meɪlz] .

But	then	,	I	understand	'	The	Black	Cougar's	'	business	is	done	mostly	through	the	mails	.
但	然后	,	我	理解	-	这	黑色的	美洲狮的	-	商业	是	完毕	大多	通过	这	邮件	.

但是，我了解到“黑美洲狮”的生意主要通过邮件进行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

空心透镜(The hollow lens)
第2/2页

[ðæt] [spuːl] [hiː; hi][hæz; həz] [daʊn] [ðeə(r)][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz][meɪl] [geɪm] .
That spool he has down there has something to do with his mail game .
那 线轴 他 有 向下 那里 有 某物 到 做 和 他的 邮件 游戏 .

他身下的那个线轴跟他收发邮件有关。

['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] . ”
Maybe it's a system to beat the market . ”
或许 它是 一个 系统 到 打 这 市场 . ”

也许这是一种战胜市场的系统。

“ [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
“ There never will be such a thing !
“ 那里 绝不 将要 是 这样的 一个 事物 !

“绝不会有这种事！”

” [feɪ] [nˈɒdɪd] .
” Fay nodded .
” 仙女 点头 .

费伊点了点头。

“ [jʊr; jər] ['veri] [waɪz] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] , ['steərɪŋ] [dəˈrektli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
“ You're very wise , ” he mused , staring directly at her .
“ 你是 非常 明智的 , ” 他 沉思 , 凝视 直接地 在 她 .

“你很睿智，”他凝视着她，若有所思地说。

“ [juː; jʊ][doʊnt][rɪˈmaɪnd][ˌem ˈiː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊld][mæn] , [æt; ət][ɔːl] .
“ You don't remind me of your old man , at all .
“ 你 不 提醒 我 的 你的 老的 男人 , 在 全部 .

“你一点也不像你父亲。”

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['veri] ['hevi] [wɜːk] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['blɑːstɪŋ] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ə; eɪ][kæn; kən] -
He did a lot of very heavy work — such as blasting and using a can -
他 做过 一个 很多 的 非常 重的 工作 — 这样的 作为 爆破 和 使用 一个 能 -
['əʊpənə(r)] .
opener .
开球 .

他做了很多非常繁重的工作——比如爆破和使用开罐器。

[juː; jʊ] [ɪnˈherɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [kwɪk] - ['wɪtɪdnəs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [saɪd] , [aɪ] [səˈpəʊz] ? ”
You inherited your quick - wittedness from your mother's side , I suppose ? ”
你 遗传 你的 快的 - 目击 从 你的 母亲的 边 , 我 认为 ? ”

我想，你的机智应该是遗传自你母亲吧?

“ ['pɑːtli] .
“ Partly .
“ 部分 .

“部分如此。

” [feɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði][lenz][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt] .
” Fay went to work with the lens as the sun came out .
” 仙女 去 到 工作 和 这 镜片 作为 这 太阳 来了 出去 .

“太阳出来的时候，费伊就开始用镜头工作了。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜːst] ['kʌtɪŋ] [baɪ] [tuː] [əˈklɑːk] .
He finished the first cutting by two o'clock .
他 完成的 这 第一的 切割 经过 二 点钟 .

他两点钟之前就完成了第一刀切割。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pleɪt] [aʊt] , ['ɑːftə(r)] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kuːl] .

He	lifted	the	plate	out	,	after	allowing	it	to	cool	.
他	抬起	这	盘子	出去	,	后	允许	它	到	凉爽的	.

等盘子冷却后，他把它拿出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] .

It	was	three	quarters	of	an	inch	in	thickness	.
它	曾是	三	四分之一	的	一个	英寸	在	厚度	.

它的厚度为四分之三英寸。

[ɪts] ['edʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]['brɪt(ə)l][æz; əz] [glɑːs] .

Its	edges	were	brittle	as	glass	.
它是	边缘	是	脆	作为	玻璃	.

它的边缘像玻璃一样脆。

“ [aɪl] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['faɪəpruːfɪŋ] , ” [hiː; hi][təʊld] ['seɪdiː] , “ [ænd; ənd][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	I'll	cut	away	the	fireproofing	,	”	he	told	Saidee	,	“	and	get	ready	for	the
“	患病的	切	离开	这	防火	,	”	他	讲述	赛迪	,	“	和	得到	准备好	为了	这

[sʌn] [tə'mɒrəʊ] .

sun	tomorrow	.
太阳	明天	.

“我会把防火层切掉，”他告诉赛迪，“为明天的阳光做好准备。”

[aɪ][ɪk'spekt] , [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['bɒksɪz] ,

I	expect	,	from	what	I	know	of	the	Terryton	boxes	,
我	预计	,	从	什么	我	知道	的	这	-	盒子	,

根据我对特里顿盒子的了解，我预计：

[ðæt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [pleɪt] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlməʊst] [twaɪs] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði]['aʊtə(r)][wʌn] .

that	the	middle	plate	will	be	almost	twice	as	thick	as	the	outer	one	.
那	这	中间	盘子	将要	是	几乎	两次	作为	厚的	作为	这	外	一	.

中间那块板的厚度几乎是外层板的两倍。

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] .

That	means	a	lot	of	burning	.
那	方法	一个	很多	的	燃烧	.

这意味着大量的燃烧。

” ['seɪdiː] ['aɪzɪks] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [miːlz] .

”	Saidee	Isaacs	attended	to	the	meals	.
”	赛迪	艾萨克斯	参加	到	这	餐	.

赛迪·艾萨克斯负责准备餐食。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][dɔː(r)][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

She	watched	the	studio	door	in	case	of	interruption	.
她	观看	这	工作室	门	在	案件	的	中断	.

她时刻关注着工作室的门口，以防有人打扰。

[wʌns] [feɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ə'dʒʌst][ðə; ði] [ʃeɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [haɪt] .

Once	Fay	saw	her	adjust	the	shade	at	a	certain	height	.
一次	仙女	锯	她	调整	这	阴影	在	一个	肯定	高度	.

费伊看到她把遮阳帘调到了某个高度。

[ðɪs] [ʃeɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] .

This	shade	could	be	seen	from	the	street	.
这	阴影	可以	是	已见	从	这	街道	.

从街上就能看到这片阴凉处。

[hi:; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][æn; ən][əʊld]['sɪgnəl] [ju:st] [baɪ] [haʊs] ['praulə] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

He	recalled	an	old	signal	used	by	house	prowlers	to	indicate	that	it	was
他	召回	一个	老的	信号	用过的	经过	房子	潜行者	到	表明	那	它	曾是

[ɔ:l] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][pælz][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

all	right	for	pals	to	enter	the	house	.
全部	正确的	为了	朋友们	到	进入	这	房子	.

他回忆起以前入室盗窃者用来表示同伙可以进屋的一个信号。

[ðə; ði] [θɔ:t] [flæʃt] [θru:] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'fedərət] [ˌaʊt'saɪd] .

The	thought	flashed	through	him	that	the	girl	had	a	confederate	outside	.
这	想法	闪光灯	通过	他	那	这	女孩	有	一个	南方邦联	外部	.

他脑海中突然闪过一个念头：那女孩外面有同伙。

[hi:; hi] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

He	puzzled	over	this	matter	,	without	speaking	to	her	about	it	.
他	困惑	超过	这	事情	,	没有	请讲	到	她	关于	它	.

他为此事苦恼不已，却始终没有和她谈起这件事。

[ðeə(r)] [si:md] [nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [sə'spekt] ['tretʃəri] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] .

There	seemed	no	reason	to	suspect	treachery	on	her	part	.
那里	似乎	不	原因	到	怀疑	背信弃义	在	她	部分	.

似乎没有任何理由怀疑她有背叛行为。

[hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['rɒbɪŋ] “ [ðə; ði] [blæk] ['ku:gə(r)] ” [ri:tʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [wen] [hi:; hi]

Her	interest	in	robbing	“	The	Black	Cougar	”	reached	a	high	point	when	he
她	兴趣	在	抢劫	“	这	黑色的	美洲狮	”	达到	一个	高的	观点	什么时候	他

[sək'si:dɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

当“黑美洲狮”抢劫成功后，她对抢劫他的兴趣达到了顶峰。

['ɑ:ftə(r)] [tu:] [deɪz] - [wɜ:k] , [ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['sekənd] , [ɔ:(r)]['sentrəl] , [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] .

after	two	days	-	work	,	in	cutting	out	the	second	,	or	central	,	plate	of	the	vault	.
后	二	天	-	工作	,	在	切割	出去	这	第二	,	或者	中央	,	盘子	的	这	金库	.

经过两天的努力，终于切割出了拱顶的第二块（或称中央）板。

[ðɪs] [pleɪt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɪn] ['θɪknəs] .

This	plate	was	an	inch	and	a	quarter	in	thickness	.
这	盘子	曾是	一个	英寸	和	一个	四分之一	在	厚度	.

这块盘子厚一英寸又四分之一。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [drɪlz] .

It	was	designed	to	resist	drills	.
它	曾是	设计	到	抵抗	演习	.

它的设计目的是为了抵抗钻头的钻探。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɑ:d(ə)nd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [sɒft] [ˌɪn'saɪd] .

It	was	hardened	on	the	surface	and	somewhat	soft	inside	.
它	曾是	硬化	在	这	表面	和	有些	柔软的	里面	.

它表面坚硬，内部却有些柔软。

[ðə; ði] [fju:mz] [ænd; ənd] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['met(ə)l] ['fləʊtɪd] [θru:] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] .

The	fumes	and	smoke	from	the	burning	metal	floated	through	the	skylight	.
这	烟雾	和	抽烟	从	这	燃烧	金属	漂浮	通过	这	天窗	.

金属燃烧产生的烟雾从天窗飘了进来。

[ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [spɒt] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['veɪpəraɪz][məʊst]['met(ə)l] .

The	heat	of	the	hot	spot	was	sufficient	to	vaporize	most	metal	.
这	热	的	这	热的	点	曾是	充足的	到	汽化	最多	金属	.

热点的热量足以汽化大部分金属。

[feɪ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [hiːt] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɒn'keɪv] ['mɪrər] .

Fay	added	to	this	heat	the	radiations	from	the	concave	mirrors	.
仙女	额外	到	这	热	这	辐射	从	这	凹	镜子	.

费伊还把凹面镜的辐射热量也加到了这股热量中。

[hiː; hi] [fɪəd] , [æt; ət] [taɪmz] ,

He	feared	,	at	times	,
他	害怕	,	在	时代	,

他有时感到害怕，

[ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [vɔːlt] [ðæt] [wɜːk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'bʌv] .

that	there	would	be	indication	inside	the	vault	that	work	was	going	on	above	.
那	那里	会	是	指示	里面	这	金库	那	工作	曾是	去	在	多于	.

金库内部会有迹象表明上面正在进行施工。

['seɪdiː] , [ɒn] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['piːkhəʊl] , [kept] [hɪm] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] ”

Saidee	,	on	watch	over	the	peekhole	,	kept	him	informed	of	“	The	Black	Cougar's	”
赛迪	,	在	手表	超过	这	窥视孔	,	保留	他	知情的	的	“	这	黑色的	美洲狮的	”

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

赛迪守在窥视孔旁，随时向他汇报“黑美洲狮”的动向。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɒp] ['ɒpəreɪtə(r)][hæd; həd][nɒt] [juːst] [ðə; ði] [spuːl] [ɒv; əv]['waɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

The	bucket	-	shop	operator	had	not	used	the	spool	of	wire	for	two	days	.
这	桶	-	店铺	操作员	有	不是	用过的	这	线轴	的	金属丝	为了	二	天	.

这家五金店的老板已经两天没用过那卷铁丝了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [vɔːlt] [bʌt; bət][twaɪs] .

He	had	entered	the	vault	but	twice	.
他	有	进入	这	金库	但	两次	.

他只进入过金库两次。

[iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] ['jeləʊ] [bɪls] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Each	time	he	came	out	with	yellow	bills	in	his	hands	.
每个	时间	他	来了	出去	和	黄色的	账单	在	他的	双手	.

他每次出来都手里拿着黄色钞票。

“ [tə'mɔːroʊz] ['sætədeɪ] , ” [sed] ['seɪdiː] .

“	Tomorrow's	Saturday	,	”	said	Saidee	.
“	明天	周六	,	”	说	赛迪	.

“明天是星期六，”赛迪说。

“ [ðæts] [ə; eɪ][hɑːf] - ['hɒlədeɪ][fɔː(r); fə(r)]['brəʊkəz] .

“	That's	a	half	-	holiday	for	brokers	.
“	那就是	一个	一半	-	假期	为了	经纪人	.

“这对经纪人来说相当于半天假期。”

[ðeə(r)] [wəʊnt][biː; bi] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔː(r)] ['sʌndeɪ] .

There	wont	be	anybody	in	the	office	during	the	afternoon	or	Sunday	.
那里	惯于	是	任何人	在	这	办公室	期间	这	下午	或者	星期日	.

下午和周日办公室都不会有人。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][lɑːst] [pleɪt] [ænd; ənd][get] [ðæt] ['mʌni] .

We	must	go	through	the	last	plate	and	get	that	money	.
我们	必须	去	通过	这	最后的	盘子	和	得到	那	钱	.

我们必须把最后一盘钱也拿到手。

” [feɪ] [wɒʃt] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][kəʊt] .

”	Fay	washed	up	and	put	on	his	coat	.
”	仙女	洗过	向上	和	放	在	他的	外套	.

费伊洗漱完毕，穿上外套。

“ [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['getəweɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	attend	to	our	getaway	,	”	he	said	.
“	患病的	出席	到	我们的	逃离	,	”	他	说	.

“我会安排我们的度假行程，”他说。

“ [aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['tʊərɪst]['fəʊldəz][ænd; ənd][leɪ][ðem; ðəm][ə'raʊnd][ðə; ði][rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm]

“	I'll	bring	a	lot	of	tourist	folders	and	lay	them	around	the	reception	-	room
“	患病的	带来	一个	很多	的	游客	文件夹	和	躺	他们	大约	这	接待	-	房间

.

:

.

“我会带很多旅游宣传册，把它们摆放在接待室周围。”

[ðel] [ɔːl] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [sluːθ] [ðæt] [wiː; wi] [fled] [tuː; tə][sɪ'æt(ə)l][ænd; ənd][frɒm; frəm]

They'll	all	indicate	to	the	average	sleuth	that	we	fled	to	Seattle	and	from
他们会	全部	表明	到	这	平均的	侦探	那	我们	逃亡	到	西雅图	和	从

[ðeə(r)] [tʊk] [æn; ən][ə'læskən] [bəʊt] . ”

there	took	an	Alaskan	boat	.	”
那里	采取	一个	阿拉斯加	船	.	”

这些信息都会向一般的侦探表明，我们逃到了西雅图，然后从那里乘船去了阿拉斯加。

“ [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [dɪk] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [huː] [ˌwʊdnt] [fɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	There	isn't	a	dick	in	this	town	who	wouldn't	fall	for	that	,	”	she	said	.
“	那里	不是	一个	迪克	在	这	镇	WHO	不会	落下	为了	那	,	”	她	说	.

“这镇上没有哪个傻瓜不会上当，”她说。

“ [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [aɪv] [met][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [buːbz] .

“	The	detectives	I've	met	are	a	lot	of	boobs	.
“	这	侦探	我已经	遇见	是	一个	很多	的	胸部	.

“我遇到的侦探们都是些笨蛋。”

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eni] [gʊd] . ”

There's	only	one	or	two	in	the	Secret	Service	who	are	any	good	.	”
有	仅有的	一	或者	二	在	这	秘密	服务	WHO	是	任何	好的	.	”

特勤局里真正称职的也就一两个人。

“ [əʊld] - [druː] ? ”

“	Old	Triggy	Drew	?	”
“	老的	-	德鲁	?	”

“老特里吉·德鲁？”

“ [jes] , [ænd; ənd] - — [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [baɪ][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

“	Yes	,	and	Marway	—	the	man	who	was	never	seen	by	a	criminal	.
“	是的	,	和	-	—	这	男人	WHO	曾是	绝不	已见	经过	一个	刑事	.

“是的，还有马维——那个从未被罪犯见过的人。”

” [feɪ] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] .

”	Fay	opened	the	door	.
”	仙女	打开	这	门	.

费伊打开了门。

“ [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] , ” [hiː; hi] [sed] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .

“	I've	heard	of	him	,	”	he	said	going	out	.
“	我已经	听到	的	他	,	”	他	说	去	出去	.

“我听说过他，”他边说边走了出去。

[ðə; ði]['reɪlrəʊd][ænd; ənd] ['stiːmʃɪp] ['fəʊldəz][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] .

The	railroad	and	steamship	folders	were	secured	.
这	铁路	和	轮船	文件夹	是	安全	.

铁路和轮船档案已妥善保管。

- [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,

Saidee's	inspection	of	her	room	at	the	hotel	,
-	检查	的	她	房间	在	这	酒店	,

赛迪检查她在酒店房间的情况

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] ['stju:diəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌəʊvə'lʊkt] [klu:z] , [left]

and	a	general	search	of	the	photograph	studio	for	overlooked	clues	,	left
和	一个	一般的	搜索	的	这	照片	工作室	为了	被忽视的	线索	,	左边

['sætədeɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] .

Saturday	and	Sunday	for	work	.
周六	和	星期日	为了	工作	.

周六和周日上班，对照相馆进行了全面搜查，寻找被忽略的线索。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔ:niə] ['sʌmə(r)] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [bɹ'aɪtəst] .

It	was	that	period	of	the	California	summer	when	the	sun	is	brightest	.
它	曾是	那	时期	的	这	加利福尼亚州	夏天	什么时候	这	太阳	是	最亮的	.

那是加州夏季阳光最强烈的时期。

[ðə; ði] [gɜ:l] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɪ'ləʊ] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [klɑ:ks] [ænd; ənd] ['kʌstəməz] .

The	girl	reported	the	office	below	clear	of	clerks	and	customers	.
这	女孩	据报道	这	办公室	以下	清除	的	职员	和	顾客	.

女孩报告说楼下的办公室里没有职员和顾客。

[ðə; ði] ['dʒænətrɪs] [keɪm] [ænd; ənd] ['skrʌbɪd] [ʌp] .

The	janitress	came	and	scrubbed	up	.
这	清洁工	来了	和	擦洗过	向上	.

清洁工来了，把房间擦洗干净。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [raʊndz] .

The	watchman	made	his	rounds	.
这	守望者	制成	他的	回合	.

守夜人巡逻了一遍。

[ðə; ði] [taɪm] - [lɒk] [ɒn] [ðə; ði] [vɔ:lts] ['aʊtə(r)] [dɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] [set] [baɪ] “ [ðə; ði] [blæk] ['ku:gə(r)] ”

The	time	-	lock	on	the	vault's	outer	door	had	been	set	by	“	The	Black	Cougar	”
这	时间	-	锁	在	这	金库的	外	门	有	到过	放	经过	“	这	黑色的	美洲狮	”

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['əʊpən] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] .

so	that	no	one	could	open	it	until	Monday	morning	.
所以	那	不	一	可以	打开	它	直到	周一	早晨	.

金库外门的定时锁是由“黑美洲狮”设置的，这样在星期一早上之前任何人都无法打开它。

[feɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] .

Fay	took	the	chance	.
仙女	采取	这	机会	.

费伊抓住了这个机会。

[hi:; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [pleɪt] ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

He	went	through	the	inner	plate	Saturday	afternoon	.
他	去	通过	这	内	盘子	周六	下午	.

他周六下午穿过了内道。

[hi:; hi] [bɜ:nd] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒə(r)] [həʊl] ,

He	burned	a	larger	hole	,
他	烧伤	一个	更大的	洞	,

他烧出了一个更大的洞。

[set] [ðə; ði] [lenz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [haɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] [sʌn] [tu:; tə] [treɪs] [aʊt]

set	the	lens	and	allowed	the	high	swing	of	the	overhead	sun	to	trace	out
放	这	镜片	和	允许	这	高的	摇摆	的	这	开销	太阳	到	痕迹	出去

[ə; eɪ] [laɪn] .

a	line	.
一个	线	.

架好镜头，让头顶上方太阳高高摆动，勾勒出一条线。

[sməʊk] [ænd; ənd]['veɪpə(r)][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪzlɪŋ] ['pens(ə)l][ɒv; əv] [laɪt] .

Smoke	and	vapor	rose	from	the	sizzling	pencil	of	light	.
抽烟	和	汽	玫瑰	从	这	炙热	铅笔	的	光	.

烟雾和水汽从灼热的光束中升腾而起。

[drɒps] [ɒv; əv]['məʊltən]['met(ə)l] [fel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [vɔ:lt] , [ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]

Drops	of	molten	metal	fell	within	the	vault	,	the	floor	of	which	was	not
滴	的	熔融的	金属	跌倒	之内	这	金库	,	这	地面	的	哪个	曾是	不是

['kɑ:pit] .

carpeted	.
铺地毯的	.

熔化的金属滴落在金库内，金库的地面没有铺地毯。

[ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [nu:n] [ɒn] ['sʌndeɪ] .

The	job	was	finished	soon	after	noon	on	Sunday	.
这	工作	曾是	完成的	很快	后	中午	在	星期日	.

这项工作在周日中午过后不久就完成了。

[feɪ] [lu:pt] [ə; eɪ]['waɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [tæpt] [ɪts] ['edʒɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] .

Fay	looped	a	wire	around	the	plate	and	tapped	its	edges	with	a	hammer	.
仙女	循环	一个	金属丝	大约	这	盘子	和	轻敲	它是	边缘	和	一个	锤	.

费伊用铁丝绕着盘子转了一圈，然后用锤子敲击铁丝的边缘。

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [krækt] .

The	last	of	the	metal	cracked	.
这	最后的	的	这	金属	裂纹	.

最后一块金属也裂开了。

[ðə; ði] [pleɪt] [swʌŋ] [fri:] .

The	plate	swung	free	.
这	盘子	摇摆	自由的	.

盘子自由摆动了。

[ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz]['əʊpən] .

The	way	was	open	.
这	方式	曾是	打开	.

道路已经畅通。

“ [aɪl] [gəʊ] [daʊn] !

“	I'll	go	down	!
“	患病的	去	向下	!

“我下去！”

” [ɪk'skleɪmd] ['seɪdi:] .

”	exclaimed	Saidee	.
”	惊呼	赛迪	.

“赛迪惊呼道。”

“ [nəʊ] , [nɒt] [jet] .

“	No	,	not	yet	.
“	不	,	不是	然而	.

“不，还没有。”

[let] [ðə; ði] [θɪŋz] [ku:l] [ɒf] .

Let	the	things	cool	off	.
让	这	事物	凉爽的	离开	.

让事情冷静一下。

[help] [ˌem 'i:][get][ðə; ði][lenz] [ə'pɑ:t] .

Help	me	get	the	lens	apart	.
帮助	我	得到	这	镜片	除	.

帮我把镜头拆开。

[wiːl; wil] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	destroy	it	.
出色地	破坏	它	.

我们会摧毁它。

[wiːl; wil] [kliːn] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] . ”

We'll	clean	up	everything	incriminating	.	”
出色地	干净的	向上	一切	有罪证	.	”

我们会清理掉所有罪证。

“ [bʌt; bət] — ”

“	But	—	”
“	但	—	”

“但-”

“ [doʊnt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] .

“	Don't	be	in	such	a	hurry	.
“	不	是	在	这样的	一个	匆忙	.

“别这么着急。”

[ðə; ði] [vɔːlt] [meɪ] [biː; bi] - [bʌgd] - [ˌɪn'saɪd] .

The	vault	may	be	'	bugged	'	inside	.
这	金库	可能	是	-	有漏洞	-	里面	.

金库内部可能装有窃听器。

[sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [mæt] ? ”

Suppose	there's	an	electric	mat	?	”
认为	有	一个	电的	垫	?	”

假设有一张电热垫呢?

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [best] !

“	Oh	,	you	know	best	!
“	哦	,	你	知道	最好的	!

“哦，你最清楚！”

[bʌt; bət][aɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] .

But	I'm	very	anxious	.
但	我是	非常	焦虑的	.

但我非常焦虑。

” [feɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

”	Fay	took	his	time	.
”	仙女	采取	他的	时间	.

费伊不慌不忙。

[hiː; hi] ['kuːlli] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] , [reɪzd] [ðə; ði][blaɪnd][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt]

He	coolly	moved	to	the	front	window	,	raised	the	blind	an	inch	and	looked
他	冷静地	已搬	到	这	正面	窗户	,	提高	这	瞎的	一个	英寸	和	看起来

[aʊt] .

out	.
出去	.

他镇定地走到前窗，把百叶窗拉起一寸，向外望去。

['ɔːtəʊz][ænd; ənd] ['trɒli] - [kɑːz] ['hʌrid] [baɪ] .

Autos	and	trolley	-	cars	hurried	by	.
汽车	和	手推车	-	汽车	慌忙	经过	.

汽车和电车疾驰而过。

[pə'liːsmən] [stʊd] [daɪ'rektɪŋ] ['træfɪk] .

Policemen	stood	directing	traffic	.
警察	站立	导演	交通	.

警察正在指挥交通。

['tʊərɪsts] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ][ðə; ði] [stri:t] .

Tourists	thronged	the	street	.
游客	熙熙攘攘	这	街道	.

游客们挤满了街道。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['seɪdi:] ['aɪzɪks] .

He	went	to	Saidee	Isaacs	.
他	去	到	赛迪	艾萨克斯	.

他去找了赛迪·艾萨克斯。

[ʃi:; ʃi] [helpt] [hɪm] [lɪft] [daʊn] [ðə; ði] [lenz] .

She	helped	him	lift	down	the	lens	.
她	帮助	他	举起	向下	这	镜片	.

她帮他把镜头取了下来。

[hi:; hi] [pɔ:] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [smæʃt] [ðə; ði] [tu:] [hɑ:vz] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ,

He	poured	out	the	water	,	smashed	the	two	halves	with	the	hammer	,
他	倾倒	出去	这	水	,	粉碎	这	二	一半	和	这	锤	,

他倒掉水，用锤子把两半砸碎。

[ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði] ['frægmənts] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bɒks] .

and	tossed	the	fragments	into	a	box	.
和	抛掷	这	片段	进入	一个	盒子	.

然后把碎片扔进一个盒子里。

“ [ðel] ['nevə(r)] [sə'spekt] [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	They'll	never	suspect	what	that	was	,	”	he	said	.
“	他们会	绝不	怀疑	什么	那	曾是	,	”	他	说	.

“他们永远不会想到那是什么，”他说。

“ [naʊ] , [gɪv] [ˌem 'i:] [jɔ:(r); jə(r)] [hænd] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [vɔ:lt] .

“	Now	,	give	me	your	hand	and	lower	me	into	the	vault	.
“	现在	,	给	我	你的	手	和	降低	我	进入	这	金库	.

“现在，把你的手给我，把我放进金库里。”

[ai] [kænt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [jet] .

I	can't	touch	the	edges	yet	.
我	不能	触碰	这	边缘	然而	.

我还不能触碰边缘。

['ðer] [stɪl] [hɒt] !

They're	still	hot	!
它们是	仍然	热的	!

它们依然很火爆！

” [ʃi:; ʃi] [breɪst] [hɜ:'self] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [grɑ:sp, græsp] [hɪz; ɪz] [rɪsts] , [ænd; ənd] ['loʊərd; 'laʊərd]

”	She	braced	herself	over	the	opening	,	grasped	his	wrists	,	and	lowered
”	她	支撑	她自己	超过	这	开幕	,	抓住	他的	手腕	,	和	降低

[hɪm] .

him	.
他	.

她撑在开口处，抓住他的手腕，把他放了下来。

[hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

Her	strength	was	considerable	.
她	力量	曾是	大量	.

她的力气相当大。

[hi:; hi] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [li:nd] .

He	felt	her	face	close	to	his	own	as	she	leaned	.
他	毛毡	她	脸	关闭	到	他的	自己的	作为	她	倾斜	.

她俯身靠近他时，他感觉到她的脸离他的脸很近。

“ [let] [gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈstedi] [hɪz; ɪz] [legz] .

“	Let	go	,	”	he	said	,	steadying	his	legs	.
“	让	去	,	”	他	说	,	稳定	他的	腿	.

“放手吧，”他一边说着，一边稳住双腿。

[hiː; hi] [ˈlændɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈmet(ə)l] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [vɔːlt] .

He	landed	on	the	metal	floor	of	the	vault	.
他	登陆	在	这	金属	地面	的	这	金库	.

他落在了金库的金属地板上。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ðæt] [stɹˈiːmd] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈdʒægɪd] [ˈəʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

The	light	that	streamed	through	the	jagged	opening	was	sufficient	for	his
这	光	那	流媒体	通过	这	锯齿状	开幕	曾是	充足的	为了	他的

[ˈpɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

透过参差不齐的开口射入的光线足以满足他的需求。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˈledʒəz] [ænd; ənd] [kæʃ] - [ˈbɒksɪz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [strɒŋ] -

He	started	removing	ledgers	and	cash	-	boxes	to	the	center	of	the	strong	-
他	开始	移除	账簿	和	现金	-	盒子	到	这	中心	的	这	强的	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

他开始将账簿和现金箱搬到金库中央。

[sʌm; səm] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] , [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈbɒksɪz] [kənˈteɪnd] [ˈmʌni] .

Some	,	but	not	all	,	of	these	boxes	contained	money	.
一些	,	但	不是	全部	,	的	这些	盒子	包含	钱	.

这些盒子中有些装有钱，但并非全部。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm] [ten] [ˈmɪnɪts] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , [tuː; tə] [kaʊnt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [spɔɪl] .

It	took	him	ten	minutes	,	no	longer	,	to	count	up	the	spoil	.
它	采取	他	十	分钟	,	不	更长	,	到	数数	向上	这	剧透	.

他只用了不到十分钟就清点完了战利品。

[əˈlaʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [bɪls] [ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ˈθɜːti] - [ˈsev(ə)n]

Allowing	for	small	bills	and	silver	,	he	had	obtained	thirty	-	seven
允许	为了	小的	账单	和	银	,	他	有	获得	三十	-	七

['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

扣除小额钞票和银币后，他一共得到了三万七千美元。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] .

He	had	expected	two	hundred	thousand	.
他	有	预期的	二	百	千	.

他原本预计会有二十万。

[hiː; hi] [ˈbʌndld] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈpækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [bɪls] ,

He	bundled	up	the	larger	packages	of	bills	,
他	捆绑式	向上	这	更大的	包裹	的	账单	,

他把大包的钞票捆了起来。

[snæpt] [ˈrʌbə(r)] - [bændz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃelvz] .

snapped	rubber	-	bands	about	them	and	began	a	search	of	the	shelves	.
啪啪	橡皮	-	乐队	关于	他们	和	开始	一个	搜索	的	这	货架	.

他们用橡皮筋把东西绑起来，开始在货架上寻找。

[hiː; hi] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ˈnʌθɪŋ] .

He	overlooked	nothing	.
他	被忽视的	没有什么	.

他没有忽略任何事情。

[bʊk] ['ɑːftə(r)] [bʊk] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ə'pɑːt] .

Book	**after**	**book**	**was**	**torn**	**apart**	**.**
书	后	书	曾是	撕裂	除	.

一本书接一本书被撕碎。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst]['ledʒə(r)] ,

Having	**finished**	**with**	**the**	**last**	**ledger**	**,**
拥有	完成的	和	这	最后的	账簿	,

完成最后一本账簿后，

[hiː; hi] [stɛərd] [ʌp][æt; ət] - [ɪn'tent] [feɪs] [freɪmd] [ɪn][ðə; ði]['dʒægɪd]['əʊpənɪŋ] .

he	**stared**	**up**	**at**	**Saidee's**	**intent**	**face**	**framed**	**in**	**the**	**jagged**	**opening**	**.**
他	凝视	向上	在	-	意图	脸	框	在	这	锯齿状	开幕	.

他抬头凝视着赛迪专注的脸庞，那张脸透过锯齿状的开口映入眼帘。

“ [jʊr; jər][ə; eɪ][faɪn][pæl] !

“	**You're**	**a**	**fine**	**pal**	**!**
”	你是	一个	美好的	朋友	!

“你真是个好朋友！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [aɪv] ['əʊnli][gɒt] ['θɜːti] - ['sev(ə)n][grænd] .

“	**I've**	**only**	**got**	**thirty**	**-**	**seven**	**grand**	**.**
”	我已经	仅有的	得到	三十	-	七	盛大	.

”我只有三万七千块。”

[juːv] [stɪrd] [ˌem 'iː] [rɒŋ] ! ”

You've	**steered**	**me**	**wrong**	**!**	**”**
你已经	转向	我	错误的	!	”

你误导我了！

“ [hæv; həv][juː; jʊ][faʊnd] [ðə; ði]['sʌkə(r)] - [lɪst] ? ”

“	**Have**	**you**	**found**	**the**	**sucker**	**-**	**list**	**?**	**”**
”	有	你	成立	这	傻瓜	-	列表	?	”

”你找到那份冤大头名单了吗？”

“ [nəʊ] . [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**No**	**.**	**I**	**didn't**	**see**	**it**	**.**	**”**
”	不	.	我	没有	看	它	.	”

”没有，我没看到。”

“ [lʊk] [ə'raʊnd] .

“	**Look**	**around**	**.**
”	看	大约	.

“环顾四周。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] .

It	**must**	**be**	**there**	**.**
它	必须	是	那里	.

它一定在那里。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [hæd; həd][nəʊ]['kɒpi] .

He	**probably**	**had**	**no**	**copy**	**.**
他	大概	有	不	复制	.

他可能没有副本。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [trʌst] ['enibɒdi] [wɪð] [ə; eɪ]['kɒpi] .

He	**wouldn't**	**trust**	**anybody**	**with**	**a**	**copy**	**.**
他	不会	相信	任何人	和	一个	复制	.

他不会把副本交给任何人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmʌni] .

It	is	far	more	important	than	the	money	.
它	是	远的	更多的	重要的	比	这	钱	.

它远比金钱重要得多。

" [feɪ] [ˈkuːlli] [tɒst] [ʌp][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv][bæŋk] - [bɪls] .

"	Fay	coolly	tossed	up	the	bundle	of	bank	-	bills	.
"	仙女	冷静地	抛掷	向上	这	捆	的	银行	-	账单	.

费伊冷静地把那捆钞票扔了出去。

[hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] .

He	hesitated	.
他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

“ [lʊk] [əˈgen] — [ɪts] [nɒt][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Look	again	—	it's	not	here	,	"	she	said	.
"	看	再次	—	它是	不是	这里	,	"	她	说	.

“再找找——不在这里，”她说。

“ [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] .

“	Look	on	the	shelves	.
"	看	在	这	货架	.

“看看货架上。”

[siː] [ɪf] [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][ˈsiːkrət][ˈpæn(ə)l] , [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] .

See	if	there	isn't	a	secret	panel	,	or	something	.
看	如果	那里	不是	一个	秘密	控制板	,	或者	某物	.

看看有没有什么隐藏面板之类的东西。

" [feɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈmet(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] .

"	Fay	had	already	searched	for	any	break	in	the	metal	of	the	vault	.
"	仙女	有	已经	搜索	为了	任何	休息	在	这	金属	的	这	金库	.

“费伊已经仔细检查过金库金属是否有任何破损。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [ɪˈnæməld] .

It	was	smooth	and	enameled	.
它	曾是	光滑的	和	珐琅	.

它表面光滑，有珐琅质。

[hiː; hi] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈɒbdʒɪkts] .

He	regarded	the	remaining	objects	.
他	认为	这	其余的	对象	.

他环顾了一下剩下的物品。

“ [ðə; ði] [spuːl] [ɒv; əv][ˈaɪən][ˈwaɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] . "

“	The	spools	of	iron	wire	are	here	.	"
"	这	线轴	的	铁	金属丝	是	这里	.	"

“铁丝卷轴在这里。”

“ [gɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	Give	one	of	them	to	me	.
"	给	一	的	他们	到	我	.

“给我一个。”

[pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][hændz] . "

Put	it	in	my	hands	.	"
放	它	在	我的	双手	.	"

把它放在我手里。

“ [ɪts] [ˈveri] [ˈhevi] .

“	It's	very	heavy	.
"	它是	非常	重的	.

“它很重。”

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [liːv] [ðem; ðəm] . ”

We	might	as	well	leave	them	.	”
我们	可能	作为	出色地	离开	他们	.	”

我们不如就让他们走吧。

“ [nəʊ] ! [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [ˌəʊvə'lʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .

“	No	!	We	must	not	overlook	a	single	thing	.
“	不	!	我们	必须	不是	俯瞰	一个	单身的	事物	.

不！我们绝不能忽略任何事情。

[hænd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [spuːl] .

Hand	me	a	spool	.
手	我	一个	线轴	.

给我一个线轴。

[ai][kæn; kən][lɪft][ˌaɪ 'tiː] .

I	can	lift	it	.
我	能	举起	它	.

我可以举起来。

” [feɪ] [pɔɪzd] [ə; eɪ] ['hevi] [spuːl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

”	Fay	poised	a	heavy	spool	between	his	fingers	.
”	仙女	准备	一个	重的	线轴	之间	他的	手指	.

费伊手指间夹着一个沉重的线轴。

['seɪdiː] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] .

Saidee	drew	it	through	the	opening	.
赛迪	画	它	通过	这	开幕	.

赛迪把它从开口处拉了过去。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi]['loʊərd; 'laʊərd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv] [kləʊðz] - [laɪn] .

He	waited	until	she	lowered	a	short	piece	of	clothes	-	line	.
他	等待	直到	她	降低	一个	短的	片	的	衣服	-	线	.

他等到她放下了一小段晾衣绳。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ðɪs] , [hʊkt] [hɪz; ɪz] [niː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,

He	went	up	this	,	hooked	his	knee	over	the	edge	of	the	plate	,
他	去	向上	这	,	钩子	他的	膝盖	超过	这	边缘	的	这	盘子	,

他走上前去，膝盖勾住本垒板边缘，

[ænd; ənd][rəʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

and	rose	to	her	side	.
和	玫瑰	到	她	边	.

他起身走到她身边。

“ [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [splɪt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː] [weɪz] [ænd; ənd][gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['kəʊldli] .

“	We	might	as	well	split	the	money	two	ways	and	go	,	”	he	said	coldly	.
“	我们	可能	作为	出色地	分裂	这	钱	二	方式	和	去	,	”	他	说	冷冷地	.

“我们不如平分这笔钱然后走吧，”他冷冷地说。

“ [aɪm][nɒt][ɪg'zæktli]['sætɪsfaɪd] .

“	I'm	not	exactly	satisfied	.
“	我是	不是	确切地	使满意	.

“我不太满意。”

[ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] .

I	should	never	have	gone	into	this	thing	.
我	应该	绝不	有	已消失	进入	这	事物	.

我真不该卷入这件事。

[wɪv] [smɪəd] [θɪŋz] [ʌp] .

We've	smeared	things	up	.
我们已经	涂抹	事物	向上	.

我们把事情搞砸了。

[wɪv] [left] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪl] [ænd; ənd] ['gɒtn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] .

We've	left	more	or	less	of	a	trail	and	gotten	very	little	for	our	trouble	.
我们已经	左边	更多的	或者	较少的	的	一个	踪迹	和	获得	非常	小的	为了	我们的	麻烦	.

我们留下了不少痕迹，却几乎一无所获。

" ['seɪdiː] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

"	Saidee	sat	on	the	floor	.
"	赛迪	卫星	在	这	地面	.

赛迪坐在地板上。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['sɜːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːn] [bʊks] .

She	started	searching	through	the	torn	books	.
她	开始	搜索	通过	这	撕裂	图书	.

她开始翻阅那些撕碎的书籍。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [glɑːns, glænsˌ] [æt; ət] [feɪ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

Now	and	then	she	glanced	at	Fay	without	saying	anything	.
现在	和	然后	她	瞥了一眼	在	仙女	没有	说	任何事物	.

她时不时地瞥一眼费伊，但什么也没说。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] .

Disappointment	stamped	her	features	when	she	finished	.
失望	盖章	她	特征	什么时候	她	完成的	.

她说完后，脸上露出了失望的神色。

[ʃiː; ʃi] [prə'dʒektɪd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['mʌni] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kɪk] .

She	projected	the	package	of	money	toward	him	with	a	sharp	kick	.
她	预计	这	包裹	的	钱	朝向	他	和	一个	锋利的	踢	.

她一脚踢飞了手里的钱包，朝他扔了过去。

" [ɪts] [ɔːl] [jɔːz] , ['tʃestə(r)] ! "

"	It's	all	yours	,	Chester	!	"
"	它是	全部	你的	,	切斯特	!	"

"这都是你的了，切斯特！"

" [nəʊ] . [aɪm] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

"	No	.	I'm	not	that	kind	of	a	man	.
"	不	.	我是	不是	那	种类	的	一个	男人	.

"不，我不是那种人。"

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [mɒl] .

But	you're	a	foolish	little	moll	.
但	你是	一个	愚蠢	小的	莫尔	.

但你这个愚蠢的小贱人。

[hɪə(r)] [wɪv] [gɒn] [ænd; ənd] [leɪd] [ɑː'selvz] ['əʊpən] [tuː; tə] ['twenti] [j'iəz] [ɪn] [stɜː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [nekst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

Here	we've	gone	and	laid	ourselves	open	to	twenty	years	in	stir	for	next	to	nothing	.
这里	我们已经	已消失	和	铺设	我们自己	打开	到	二十	年	在	搅拌	为了	下一个	到	没有什么	.

我们就这样把自己置于险境，可能要为几乎一无所获而坐上二十年的牢狱之灾。

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [pʊt] [ə; eɪ] [dent] [ɪn] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] - [bæŋk] - [rəʊl] .

We	haven't	even	put	a	dent	in	'	The	Black	Cougar's	'	bank	-	roll	.
我们	还没有	甚至	放	一个	凹痕	在	-	这	黑色的	美洲狮的	-	银行	-	卷	.

我们甚至还没动摇"黑美洲狮"的资金。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [træns'fəːd] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['gɒtn] ['geɪnz][tuː; tə][ðə; ði]

The	chances	are	that	he	transferred	most	of	his	ill	-	gotten	gains	to	the
这	机会	是	那	他	转移	最多	的	他的	患病的	-	获得	收益	到	这

[kəʊst] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] . ”

Coast	National	Bank	.	”
海岸	国家的	银行	.	”

他很可能把大部分非法所得转移到了海岸国家银行。

“ [ɔːl] [ai] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌkə(r)] - [lɪst] .

“	All	I	wanted	was	the	sucker	-	list	.
“	全部	我	通缉	曾是	这	傻瓜	-	列表	.

“我想要的只是那份冤大头名单。”

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][hɪm][aʊt][ɒv; əv] ['bɪznəs] .

That	would	have	put	him	out	of	business	.
那	会	有	放	他	出去	的	商业	.

那样的话，他就破产了。

[hiː; hi][hæz; həz][ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [prɪ'fɜːd] [nems] [ɒv; əv] [buːbz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [huː] [wɪl]

He	has	about	twenty	thousand	preferred	names	of	boobs	in	this	country	who	will
他	有	关于	二十	千	首选	姓名	的	胸部	在	这	国家	WHO	将要

[baɪt][æt; ət] ['eniθɪŋ] .

bite	at	anything	.
咬	在	任何事物	.

在这个国家，他有大约两万个他喜欢的、什么都咬的傻妞的名字。

” [feɪ] [skreɪpt] [ðə; ði][kə'ləudiəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] .

”	Fay	scraped	the	collodium	from	his	finger	-	tips	.
”	仙女	刮擦	这	胶体	从	他的	手指	-	尖端	.

费伊刮掉了指尖上的火棉胶。

[hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz] , [went] [θruː] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][rʊmz; ruːmz] , [lʊkt] ['evriweə(r)]

He	washed	his	hands	,	went	through	the	studio	rooms	,	looked	everywhere
他	洗过	他的	双手	,	去	通过	这	工作室	房间	,	看起来	到处

[fɔː(r); fə(r)]['pɒsəb(ə)l][left] - ['əʊvə(r)] [kluːz] ,

for	possible	left	-	over	clues	,
为了	可能的	左边	-	超过	线索	,

他洗了手，走遍了工作室的各个房间，仔细寻找可能遗留的线索。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] :

and	then	said	:
和	然后	说	:

然后他说：

“ [kʌm] [ɒn] .

“	Come	on	.
“	来	在	.

“快点。

[aɪl] ['kæri] [ðə; ði] ['mʌni] .

I'll	carry	the	money	.
患病的	携带	这	钱	.

我来带钱。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [liːv] [hɪə(r)] .

We	might	as	well	leave	here	.
我们	可能	作为	出色地	离开	这里	.

我们还是离开这里吧。

” [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [spuːl] [ɒv; əv]['aɪən]['waɪə(r)] .

”	She	reached	down	and	lifted	the	spool	of	iron	wire	.
”	她	达到	向下	和	抬起	这	线轴	的	铁	金属丝	.

她俯身拿起那卷铁丝。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

“	**You**	**take**	**the**	**money**	**and**	**I'll**	**take**	**this**	**,**	**”**	**she**	**said**	**at**	**the**	**door**	**.**
”	你	拿	这	钱	和	患病的	拿	这	,	”	她	说	在	这	门	.

“你拿走钱，我拿走这个，”她在门口说道。

“ [wiːl; wil] [ˈseprət] .

“	**We'll**	**separate**	**.**
”	出色地	分离	.

“我们会分开。”

[ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] — [səʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [kiː] . ”

I	**may**	**have**	**to**	**come**	**back**	**here**	**—**	**so**	**give**	**me**	**the**	**key**	**.**	**”**
我	可能	有	到	来	后退	这里	—	所以	给	我	这	钥匙	.	”

我可能还得再来这里——所以把钥匙给我吧。”

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	**What**	**for**	**?**
”	什么	为了	?

“做什么的?

” [feɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][dəˈrekt][steə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈmiːnɪŋ] .

”	**Fay**	**caught**	**a**	**direct**	**stare**	**full**	**of**	**meaning**	**.**
”	仙女	捕捉	一个	直接的	盯	满的	的	意义	.

费伊捕捉到了对方充满深意的直视目光。

“ [jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ] [buːb] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [fel] [laɪk][wʌn] .

“	**You're**	**not**	**a**	**boob**	**,**	**though**	**you**	**fell**	**like**	**one**	**.**
“	你是	不是	一个	胸部	,	尽管	你	跌倒	喜欢	一	.

“你不是傻瓜，虽然你觉得自己像个傻瓜。”

[maɪ] [neɪm] [ˈɪz(ə)nt] [ˈseɪdiː] [ˈlɔːri; ˈlɔri] .

My	**name**	**isn't**	**Saidee**	**Laurie**	**.**
我的	姓名	不是	赛迪	劳里	.

我的名字不是赛迪·劳瑞。

[ɪts] [ˈseɪdiː] [ˈaɪzɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs] , [pəʊst] [ˈɒfɪs] [dɪˈpɑːtmənt] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

It's	**Saidee**	**Isaacs**	**of**	**the**	**Secret**	**Service**	**,**	**Post**	**Office**	**Department**	**,**	**at**	**present**	**.**
它是	赛迪	艾萨克斯	的	这	秘密	服务	,	邮政	办公室	部门	,	在	展示	.

目前是特勤局邮政部门的赛迪·艾萨克斯。

[wiː; wi] [ˌɪntəˈseptid] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] [tuː; tə] [ˈtʃɑːli] [ˈlɔːri; ˈlɔri][æt; ət] [ˌdænəˈmɔːrə] .

We	**intercepted**	**your**	**note**	**to**	**Charlie**	**Laurie**	**at**	**Dannemora**	**.**
我们	截获	你的	笔记	到	查理	劳里	在	丹尼莫拉	.

我们在丹尼莫拉截获了你写给查理·劳里的纸条。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌem ˈiː] [dɪˈsaɪfə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrɑːðə(r)][ˈsɪmp(ə)l] [kəʊd] .

They	**had**	**me**	**decipher**	**your**	**rather**	**simple**	**code**	**.**
他们	有	我	解码	你的	相当	简单的	代码	.

他们让我破译你那相当简单的密码。

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][aʊt][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] .

The	**order**	**was**	**out**	**to**	**bring**	**you**	**in**	**.**
这	命令	曾是	出去	到	带来	你	在	.

逮捕令已经下达，要把你带走。

[ai][hæd; həd] [biːn] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] - [ðə; ði] [blæk] [ˈkuːgə(r)] - [keɪs] .

I	**had**	**been**	**working**	**on**	**'**	**The**	**Black**	**Cougar**	**'**	**case**	**.**
我	有	到过	在职的	在	-	这	黑色的	美洲狮	-	案件	.

我一直在调查“黑美洲狮”案。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)][help] [ˌaʊtˈsaɪd][ðæn; ðən][ˌɪnˈsaɪd] .

I	**thought**	**you**	**might**	**be**	**of**	**more**	**help**	**outside**	**than**	**inside**	**.**
我	想法	你	可能	是	的	更多的	帮助	外部	比	里面	.

我原以为你在外面比在里面更有用。

[səʊ][aɪ][pəʊzd][æz; əz] ['tʃɑːli] ['lɔːriz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][gɒt][juː; jʊ][tuː; tə][help][ˌem 'iː][rɒb][ðə; ðɪ]

So	I	posed	as	Charlie	Laurie's	daughter	and	got	you	to	help	me	rob	the
所以	我	摆拍	作为	查理	劳瑞的	女儿	和	得到	你	到	帮助	我	抢	这

[vɔːlt] .

vault	.
金库	.

于是我假扮成查理·劳里的女儿，让你帮我抢劫金库。

[ðə; ðɪ] [rəʊgz] - ['gæləri] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [freɪmd] [ʌp][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] .

The	rogues	'	gallery	picture	was	framed	up	to	make	things	more	convincing	.
这	流氓	-	画廊	图片	曾是	框	向上	到	制作	事物	更多的	令人信服的	.

那张恶棍合影被精心装裱起来，以使事情看起来更有说服力。

” [feɪz] [aɪz] [flæʃt] .

”	Fay's	eyes	flashed	.
”	费伊的	眼睛	闪光灯	.

费伊的眼神闪过一丝光芒。

“ [juː; jʊ] [siː] ， ” [went] [ɒn] ['seɪdiː] ['aɪzɪks] ，

“	You	see	,	”	went	on	Saidee	Isaacs	,
“	你	看	,	”	去	在	赛迪	艾萨克斯	,

“你看，”赛迪·艾萨克斯继续说道，

“ [ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] - [ðə; ðɪ] [blæk] ['kuːgərz] - ['sʌkə(r)] - [lɪst] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ðɪ]

“	the	importance	of	getting	'	The	Black	Cougar's	'	sucker	-	list	overshadowed	the
“	这	重要性	的	获得	-	这	黑色的	美洲狮的	-	傻瓜	-	列表	黯然失色	这

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [æk'tɪvətiz] .

importance	of	putting	an	end	to	your	activities	.
重要性	的	推杆	一个	结尾	到	你的	活动	.

“获得‘黑美洲狮’的受害者名单的重要性，掩盖了结束你自身活动的重要性。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] ， [θruː] [ðə; ðɪ] [lɔː] ， [ðæt] [wʊd] [stɒp][ðə; ðɪ] ['bʌkɪt] - [ʃɒp] ['ɒpəreɪtə(r)] .

There	was	no	way	,	through	the	law	,	that	would	stop	the	bucket	-	shop	operator	.
那里	曾是	不	方式	,	通过	这	法律	,	那	会	停止	这	桶	-	店铺	操作员	.

法律上没有任何办法可以阻止黑心修理店的经营者。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ][lɪst] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ，

He	had	the	list	,	and	as	long	as	it	was	in	his	possession	,
他	有	这	列表	,	和	作为	长的	作为	它	曾是	在	他的	拥有	,

他手里有那份名单，只要名单在他手里，

[hiː; hi][kʊd; kəd][trɪm][ðə; ðɪ] ['sʌkəz] .

he	could	trim	the	suckers	.
他	可以	修剪	这	傻瓜	.

他可以修剪掉那些吸盘。

[ðeid] [bai] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [skwiːl] [ɒn][hɪm] .

They'd	buy	anything	,	and	they	wouldn't	squeal	on	him	.
他们会	买	任何事物	,	和	他们	不会	尖叫	在	他	.

他们什么都买，而且不会告发他。

” [feɪ] [blə:t] : “ [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juːv] [lɒst] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [geɪnd] .

”	Fay	blurted	:	“	Well	,	in	that	case	you've	lost	and	I	have	gained	.
”	仙女	脱口而出	:	“	出色地	,	在	那	案件	你已经	丢失的	和	我	有	获得	.

费伊脱口而出：“好吧，既然如此，你就输了，而我赢了。”

['θɜːti] - ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪm] , [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Thirty	-	seven	thousand	isn't	going	back	to	him	,	nor	is	it	going	to	the
三十	-	七	千	不是	去	后退	到	他	,	也不	是	它	去	到	这

['gʌvənmənt] .

Government	.
政府	.

三万七千块钱既不会还给他，也不会上缴给政府。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)] [prə'feʃən(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] . ”

I'm	going	to	keep	it	—	for	professional	services	.	”
我是	去	到	保持	它	—	为了	专业的	服务	.	”

我打算留着它——用于专业服务。

“ [ɪts] [jɔːz] , ['tʃestə(r)] .

“	It's	yours	,	Chester	.
“	它是	你的	,	切斯特	.

“这是你的了，切斯特。”

[ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [biːn] ['pʊld] [ɒf] [ðɪs] [dʒɒb] .

The	police	have	been	pulled	off	this	job	.
这	警察	有	到过	拉	离开	这	工作	.

警方已被撤出这项工作。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [friː] . ”

You	can	go	free	.	”
你	能	去	自由的	.	”

你可以自由离开。

“ [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði]['sʌkə(r)] - [lɪst] ?

“	What	about	the	sucker	-	list	?
“	什么	关于	这	傻瓜	-	列表	?

“那份冤大头名单呢？”

[huz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)] ? ”

Who's	coming	back	here	?	”
谁是	未来	后退	这里	?	”

谁会回来?

“ [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] - .

“	I	may	bring	Marway	.
“	我	可能	带来	-	.

“我可能会带马韦来。”

[aɪ] [meɪ] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] .

I	may	not	need	to	bring	him	.
我	可能	不是	需要	到	带来	他	.

我可能不需要带他来。

” ['seɪdiː] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hevi] [spuːl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [niː] , “ ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	Saidee	lifted	the	heavy	spool	from	her	knee	,	“	After	you	,	”	she	said	.
”	赛迪	抬起	这	重的	线轴	从	她	膝盖	,	“	后	你	,	”	她	说	.

赛迪从膝盖上拿起沉重的线轴，说道：“你先请。”

“ ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	Open	the	door	for	me	.
“	打开	这	门	为了	我	.

请为我开门。

[gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [gɒlf] - [klʌb][ænd; ənd][weɪt] . ”

Go	out	to	the	golf	-	club	and	wait	.	”
去	出去	到	这	高尔夫球	-	俱乐部	和	等待	.	”

去高尔夫球俱乐部等着吧。

“ [aɪl] [weɪt] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] !

“	I'll	wait	about	twenty	minutes	!
“	患病的	等待	关于	二十	分钟	!

“我等大约二十分钟！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['hɒtli] .

”	he	exclaimed	hotly	.
”	他	惊呼	热	.

他激动地喊道。

“ [ai] [sə'pəʊz] - [wɪl] ['ɔ:də(r)][ˌem 'i:] [pɪntʃt] . ”
“ I suppose Marway will order me pinched . ”
“ 我 认为 - 将要 命令 我 捏 . ”

“我猜马威会下令把我抓起来。”

“ [aɪm][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [keɪs] .
“ I'm in charge of the entire case .
“ 我是 在 收费 的 这 全部的 案件 .

“我负责整个案件。”

[aɪv] [feɪld] [səʊ][fɑ:(r)] — [ən'les] — ” -
I've failed so far — unless — ” '
我已经 失败的 所以 远的 — 除非 — ” -

我目前为止都失败了——除非——”

“ [wɒt] ? ”
“ What ? ”
“ 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [ðɪs] [spu:l] [kən'teɪnz] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌkə(r)] - [lɪst] .
“ This spool contains part of the sucker - list .
“ 这 线轴 包含 部分 的 这 傻瓜 - 列表 .

“这个卷轴包含了一部分受害者名单。”

[ai][doʊnt] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] .
I don't see how it can .
我 不 看 如何 它 能 .

我不明白怎么可能。

[du:; də][ju:; jʊ] ?
Do you ?
做 你 ?

你?

” [feɪ] [dʒɜ:k] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən] , [ə'laʊd] [ðə; ði][gɜ:l][tu:; tə][pɑ:s] [θru:] , [ænd; ənd] [lɒkt] [ˌaɪ 'ti:] .
” Fay jerked the door open , allowed the girl to pass through , and locked it .
” 仙女 猛地一抖 这 门 打开 , 允许 这 女孩 到 经过 通过 , 和 已锁定 它 .

费伊猛地拉开门，让女孩进去，然后把门锁上了。

[hi:; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [ki:] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
He thrust the key into her hand .
他 推力 这 钥匙 进入 她 手 .

他把钥匙塞进她手里。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Good - by , ” he said .
“ 好的 - 经过 , ” 他 说 .

“再见，”他说。

“ [nəʊ] . ['prɒmɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [weɪt] [ɒn][ðə; ði][lɪŋks][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
“ No . Promise you will wait on the links for me .
“ 不 . 承诺 你 将要 等待 在 这 链接 为了 我 .

“不。答应我你会等我把链接发给你。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ] [wɜ:d] [ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi] [pɪntʃt] .
You have my word you wont be pinched .
你 有 我的 单词 你 惯于 是 捏 .

我保证你不会被抓。

" [hɪz; ɪz] ['pækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kɪt] - [bægz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][klʌb] [tʊk] [nəʊ][lɒŋgə(r)]

"	His	packing	of	the	two	kit	-	bags	in	his	room	at	the	club	took	no	longer
"	他的	包装	的	这	二	成套工具	-	包	在	他的	房间	在	这	俱乐部	采取	不	更长

[ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

than	fifteen	minutes	.
比	十五	分钟	.

"他在俱乐部房间里打包两个装备包只用了不到十五分钟。"

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] , [left] [hɪz; ɪz] [bægz] [wɪð] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lɪŋks] .

He	paid	his	bill	,	left	his	bags	with	a	porter	,	and	went	out	on	the	links	.
他	有薪酬的	他的	账单	,	左边	他的	包	和	一个	搬运工	,	和	去	出去	在	这	链接	.

他付了账，把行李交给搬运工，然后去打高尔夫了。

['gɔlfəz] , [ə; eɪ][feə(r)] ['gæləri] , [ænd; ənd] ['kædi] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] .

Golfers	,	a	fair	gallery	,	and	caddies	were	scattered	over	the	green	.
高尔夫球手	,	一个	公平的	画廊	,	和	球童	是	疏散	超过	这	绿色的	.

高尔夫球手、一些观众和球童零星地散落在果岭上。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

He	sat	down	at	a	table	and	pulled	out	his	watch	.
他	卫星	向下	在	一个	桌子	和	拉	出去	他的	手表	.

他坐到桌旁，掏出手表。

[ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə][sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [reɪndʒ] [wen] [ə; eɪ]['tæksi] [tʃəːn]

The	California	sun	was	sinking	over	the	Coast	Range	when	a	taxi	churned
这	加利福尼亚州	太阳	曾是	下沉	超过	这	海岸	范围	什么时候	一个	出租车	搅打

[θruː] [ðə; ði] [dʌst] ,

through	the	dust	,
通过	这	灰尘	,

加州的夕阳正缓缓沉入海岸山脉，一辆出租车在尘土飞扬的路面上颠簸前行。

[swʌŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] _ [pɔːt] - - _ [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['seɪdiː] ['aɪzɪks] .

swung	under	the	_	porte	-	cochère	_	and	discharged	Saidee	Isaacs	.
摇摆	在下面	这	_	门	-	-	_	和	出院	赛迪	艾萨克斯	.

荡过_porte-cochère_，放出了Saidee Isaacs。

[ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði] [tɜːf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz][ɪn'skruːtəb(ə)l][æz; əz]['evə(r)] .

She	crossed	the	turf	with	her	face	as	inscrutable	as	ever	.
她	交叉	这	草皮	和	她	脸	作为	难以捉摸	作为	曾经	.

她穿过草坪，脸上依旧是那副难以捉摸的表情。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [dɑːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Her	hand	darted	over	the	table	.
她	手	飞镖	超过	这	桌子	.

她的手迅速扫过桌子。

['ʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['pærəsɒl] , [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] :

Shading	her	eyes	with	her	parasol	,	she	whispered	:
阴影	她	眼睛	和	她	阳伞	,	她	低声说道	:

她用阳伞遮住眼睛，低声说道：

" ['sɒri] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] , ['tʃestə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['sʌkə(r)] - [lɪst] .

"	Sorry	to	keep	you	waiting	,	Chester	,	but	we	found	the	sucker	-	list	.
"	对不起	到	保持	你	等待	,	切斯特	,	但	我们	成立	这	傻瓜	-	列表	.

"切斯特，很抱歉让你久等了，但我们找到了冤大头名单。"

[pɑːt] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [spuːl] .

Part	was	in	that	spool	.
部分	曾是	在	那	线轴	.

零件就在那个线轴上。

- [ə'sɪstənt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ten] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] . ”
Marway's assistant found it ten minutes ago . ”
- 助手 成立 它 十 分钟 前 . ”

“马韦的助手十分钟前找到了它。”

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”

“如何? ”

“ [baɪ] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] .
“ By experimentation .
“ 经过 实验 .

“通过实验。”

[aɪ][təʊld] - [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] - ['duːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] .
I told Marway what I had seen ' The Black Cougar ' doing at his desk .
我 讲述 - 什么 我 有 已见 - 这 黑色的 美洲狮 - 正在做 在 他的 桌子 .

我把在“黑美洲狮”办公桌前看到的情景告诉了马韦。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][hiː; hi][ræn][ðə; ði]['waɪə(r)] [θruː] [ə; eɪ]['tɪkə(r)] - [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪp]
You remember he ran the wire through a ticker - machine and the tape
你 记住 他 跑 这 金属丝 通过 一个 股票代码 - 机器 和 这 磁带
[keɪm] [aʊt] ['prɪntɪd] [wɪð] [dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] ? ”
came out printed with dots and dashes ? ”
来了 出去 打印 和 点 和 破折号 ? ”

你还记得他把电线穿过一台打码机，然后出来的纸带上印着点和划线吗?

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] . ”
“ I didn't know they were dots and dashes . ”
“ 我 没有 知道 他们 是 点 和 破折号 . ”

“我不知道它们是点和短线。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[hiːz] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)] — [æn; ən][əʊld] ['fɪlɪps] [kəʊd][mæn] .
He's a telegraph operator — an old Phillips code man .
他是 一个 电报 操作员 — 一个 老的 菲利普斯 代码 男人 .

他是一名电报员——一位老菲利普斯电码员。

[hɪz; ɪz] [stə'nɒgrəfə(r)] [kʊd; kəd] [riːd] [mɔːs] [laɪk] [prɪnt] .
His stenographers could read Morse like print .
他的 速记员 可以 读 莫尔斯 喜欢 打印 .

他的速记员能像读印刷体一样读懂摩尔斯电码。

” [feɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] .
” Fay began to see the purpose of the wire .
” 仙女 开始 到 看 这 目的 的 这 金属丝 .

“费伊开始明白了电线的用途。”

“ [ðə; ði]['sʌkə(r)] - [lɪst] , ” [kən'tɪnjuːd] ['seɪdiː] , “ [ɪz]['mægnətaɪzd][ɪn][ðə; ði][faɪn]['waɪə(r)][ðæt][ɪz] [wuːnd]
“ The sucker - list , ” continued Saidee , “ is magnetized in the fine wire that is wound
“ 这 傻瓜 - 列表 , ” 持续 赛迪 , “ 是 磁化 在 这 美好的 金属丝 那 是 伤口
[ə'baʊt][ðə; ði] [spuːl] .
about the spools .
关于 这 线轴 .

“诱饵清单，”赛迪继续说道，“被磁化的细线缠绕在卷轴上。”

[iːtʃ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɪn][dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] .

Each	few	inches	contains	a	name	and	address	in	dots	and	dashes	.
每个	很少	英寸	包含	一个	姓名	和	地址	在	点	和	破折号	.

每隔几英寸就用点和短划线标出姓名和地址。

[ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)][hæd; həd][æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [tuː; tə]['mægnətaɪz][ðə; ði]['waɪə(r)] .

The	Black	Cougar	had	an	apparatus	to	magnetize	the	wire	.
这	黑色的	美洲狮	有	一个	设备	到	磁化	这	金属丝	.

黑美洲狮有一个能将电线磁化的装置。

- [ə'sɪstənt] [sed] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] ['prɒbəbli] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɒlənɔɪd; 'səʊlənɔɪd]

Marway's	assistant	said	this	apparatus	probably	consisted	of	a	small	solenoid
-	助手	说	这	设备	大概	由……组成	的	一个	小的	螺线管

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪə(r)][wɒz; wəz] [drɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

through	which	the	wire	was	drawn	at	the	beginning	.
通过	哪个	这	金属丝	曾是	绘制	在	这	开始	.

马韦的助手说，这个装置可能由一个小型螺线管组成，导线一开始就是穿过这个螺线管的。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][dɒt] .

A	touch	of	a	key	would	make	a	dot	.
一个	触碰	的	一个	钥匙	会	制作	一个	点	.

按下按键即可产生一个点。

[ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [tʌtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] .

A	longer	touch	made	a	dash	.
一个	更长	触碰	制成	一个	短跑	.

一次长触球转化为一次冲刺。

[ðə; ði]['waɪə(r)][wɒz; wəz]['speʃ(ə)l] — [hɑːd][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

The	wire	was	special	—	hard	and	capable	of	being	made	into	a
这	金属丝	曾是	特别的	—	难的	和	有能力的	的	存在	制成	进入	一个

['pɜːmənənt] ['mægnət] . ”

permanent	magnet	.	”
永恒的	磁铁	.	”

这种金属丝很特别——它很坚硬，而且可以制成永磁体。

“ [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [ðiːz] [seɪm] [dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] [θruː]

“	Then	he	could	read	these	same	dots	and	dashes	by	running	the	wire	through
“	然后	他	可以	读	这些	相同的	点	和	破折号	经过	跑步	这	金属丝	通过

[ðə; ði]['riːleɪ] - ['tɪkə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][desk] ? ”

the	relay	-	ticker	on	his	desk	?	”
这	中继	-	股票代码	在	他的	桌子	?	”

“那么他就可以把电线穿过桌上的继电器计时器，读取这些点和划线了？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn]['djuːpleks] [tə'legrəfi] [ænd; ənd][ɪn] ['siːɪŋ] -

That	part	of	the	idea	has	been	used	in	duplex	telegraphy	and	in	seeing	-
那	部分	的	这	主意	有	到过	用过的	在	双拼别墅	电报	和	在	看到	-

['əʊvə(r)] - [ə; eɪ] - ['waɪə(r)] - [ˌæpə'reɪtəs] .

over	-	a	-	wire	-	apparatus	.
超过	-	一个	-	金属丝	-	设备	.

这一理念已被应用于双工电报和无线透视装置中。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [bʊks] . ”

You	can	find	it	in	the	technical	books	.	”
你	能	寻找	它	在	这	技术的	图书	.	”

你可以在技术书籍中找到它。

“ [haʊ] [dɪd] - ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How did Marway demonstrate it ? ”
“ 如何 做过 - 证明 它 ? ”

“马韦是如何证明这一点的？”

“ [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɒkɪt] - ['kʌmpəs] .
“ By a small pocket - compass .
“ 经过 一个 小的 口袋 - 罗盘 .

“用一个小型袖珍指南针。”

[ɪts] ['riːəli] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .
It's really very ingenious and simple .
它是 真的 非常 巧妙 和 简单的 .

这真是非常巧妙又简单。

- [ðə; ði] [blæk] ['kuːgə(r)] - [kept] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['sʌkə(r)] - [lɪst][ɒn][ðə; ði] [spuːl] .
' The Black Cougar ' kept his whole sucker - list on the spools .
- 这 黑色的 美洲狮 - 保留 他的 所有的 傻瓜 - 列表 在 这 线轴 .

“黑美洲狮”把他的所有冤大头名单都记录在案。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['kɒpi][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He has no copy of it .
他 有 不 复制 的 它 .

他没有那份文件的副本。

[hiː; hi][ɪz]['biːt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He is beaten without it .
他 是 被打败 没有 它 .

没有它，他就输了。

[hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
He might as well go out of business .
他 可能 作为 出色地 去 出去 的 商业 .

他干脆就关门大吉算了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['ɒpərətɪv] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][meɪl] ['evri] ['sʌkə(r)][ɒn][ðə; ði][lɪst]
Marway and the assistant operative are going to mail every sucker on the list
[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['letə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
a warning letter authorized by the Government .
一个 警告 信 授权 经过 这 政府 .

马韦和他的助手将给名单上的每一个傻瓜寄一封政府授权的警告信。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [get] [waɪz] . ”
Some of them will get wise . ”
一些 的 他们 将要 得到 明智的 . ”

他们中有些人会醒悟过来。

“ [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [fɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['swɪndlə(r)] . ”
“ But most of them will fall for another swindler . ”
“ 但 最多 的 他们 将要 落下 为了 其他 骗子 . ”

“但他们中的大多数人还会再次上当受骗。”

“ [wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)][pɑːt] — ['pʊld] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] - [klɔːz] . ”
“ We did our part — pulled ' The Black Cougar's ' claws . ”
“ 我们 做过 我们的 部分 — 拉 - 这 黑色的 美洲狮的 - 爪子 . ”

“我们尽了自己的一份力——拔出了‘黑美洲狮’的利爪。”

“ [ænd; ənd][ai] ['pʊld] [ðə; ði] ['tʃesnʌts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“ And I pulled the chestnuts for you . ”
“ 和 我 拉 这 栗子 为了 你 . ”

“我还帮你拔了栗子。”

“ ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ju:; jʊ][dɪd][ə; eɪ]
“ Thirty - seven thousand dollars and the satisfaction of knowing you did a
“ 三十 - 七 千 美元 和 这 满意 的 会心 你 做过 一个
[gʊd] [di:d] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɜ:ld] [ɪz][nəʊ] ['tʃesnʌt] . ”
good deed in a wicked world is no chestnut . ”
好的 契据 在 一个 邪恶 世界 是 不 板栗 . ”

“三万七千美元，再加上在这个邪恶的世界里做了件好事所带来的满足感，可不是小事。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [i:st] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st][treɪn] [tə'naɪt] , ['seɪdi:] . ”
“ I'm going East on the first train tonight , Saidee . ”
“ 我是 去 东方 在 这 第一的 火车 今晚 , 赛迪 . ”

“赛迪，我今晚要坐第一班火车去东边。”

“ [steɪ] [ə'raʊnd] .
“ Stay around .
“ 停留 大约 .

“待在附近。”

- [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] . ”
Marway would like to meet you . ”
- 会 喜欢 到 见面 你 . ”

玛尔韦想见见你。

“ [ai] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [si:n] [baɪ][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ? ”
“ I thought he had never been seen by a criminal ? ”
“ 我 想法 他 有 绝不 到过 已见 经过 一个 刑事 ? ”

“我以为他从未被罪犯见过呢？”

“ [jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
“ You're not a criminal .
“ 你是 不是 一个 刑事 .

“你不是罪犯。”

[ju:; jʊ]['əʊnli] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
You only think you are .
你 仅有的 思考 你 是 .

你只是自以为是。

” [feɪ] [li:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
” Fay leaned over the table .
” 仙女 倾斜 超过 这 桌子 .

费伊俯身越过桌子。

“ [aɪm][ə; eɪ][dʌb] , ” [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .
“ I'm a dub , ” he admitted .
“ 我是 一个 配音 , ” 他 承认 .

“我是个双城队球迷，”他承认道。

“ [aɪl] [let][ju:; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)][ˌem 'i:] . ”
“ I'll let you put it all over me . ”
“ 患病的 让 你 放 它 全部 超过 我 . ”

“我会让你把它全部涂在我身上。”

“ [ænd; ənd][ai][let][ju:; jʊ][gəʊ] [fri:] [wɪð] [maɪ][best] ['wɪʃɪz] , ” [sed] ['seɪdi:] ['aɪzɪks] .
“ And I let you go free with my best wishes , ” said Saidee Isaacs .
“ 和 我 让 你 去 自由的 和 我的 最好的 愿望 , ” 说 赛迪 艾萨克斯 .

“我祝你一切顺利，就此放你自由离开，”赛迪·艾萨克斯说道。

“ [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [tɜ:n] , ['tʃestə(r)] .
“ Turn for turn , Chester .
“ 转动 为了 转动 , 切斯特 .

“轮流来，切斯特。”

[doʊnt] [raɪt] [tuː; tə] ['prizənz] [ænd; ənd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [ɪn] [kəʊd] ['letərɪŋ] .

Don't	**write**	**to**	**prisons**	**and**	**give**	**your**	**address**	**in**	**code**	**lettering**	**.**
不	写	到	监狱	和	给	你的	地址	在	代码	字母	.

不要用暗语写信给监狱，也不要用暗语写地址。

[ai] [hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'rest] [juː; jʊ] — [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] .

I	**had**	**orders**	**to**	**come**	**here**	**and**	**arrest**	**you**	**—**	**about**	**a**	**week**	**ago**	**.**
我	有	订单	到	来	这里	和	逮捕	你	—	关于	一个	星期	前	.

大约一周前，我接到命令来这里逮捕你。

" [feɪ] [flʌʃt] .

"	**Fay**	**flushed**	**.**
"	仙女	酡	.

费伊脸红了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ʃɔːt] - [krɒpt] [tɜːf] .

She	**was**	**gone**	**across**	**the**	**short**	**-**	**cropped**	**turf**	**.**
她	曾是	已消失	穿过	这	短的	-	裁剪	草皮	.

她消失在了修剪整齐的草坪上。

" [aɪm] [ə; eɪ] [dʌb] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ,

"	**I'm**	**a**	**dub**	**,**	**"**	**he**	**repeated**	**,**
"	我是	一个	配音	,	"	他	重复	,

"我是双城队球迷，"他重复道。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld]

"	**and**	**yet**	**I**	**wouldn't**	**have**	**had**	**it**	**happen**	**any**	**other**	**way**	**for**	**the**	**world**
"	和	然而	我	不会	有	有	它	发生	任何	其他	方式	为了	这	世界

.

:

.

"然而，我却不希望事情以其他任何方式发展。"

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] - , - ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [bluː] [bʊk]

Transcriber's	**Note**	**:**	**This**	**story**	**appeared**	**in**	**the**	**July**	**10**	**,**	**1922**	**issue**	**of**	**Blue**	**Book**
转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	七月	-	,	-	问题	的	蓝色的	书

[ˌmægə'ziːn] .

magazine	**.**
杂志	.

转录者注：本文刊登于 1922 年 7 月 10 日的《蓝皮书》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神